



AL 5

AL 8

AL 12

Manuale d'istruzioni
Instruction Manual
Notice d'Utilisation
Handbuch
Manual de Instrucciones

serie
AL

IT INDICE

1. **INTRODUZIONE**
2. **CONOSCERE L'APPARECCHIO**
3. **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**
- 3.1 LA CONFEZIONE CONTIENE
4. **CARATTERISTICHE TECNICHE**
5. **CARATTERISTICHE DELL'ACQUA D'ALIMENTO**
6. **PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA**
7. **AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE**
8. **RACCORDI RAPIDI**
9. **INSTALLAZIONE**
- 9.1 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA
- 9.2 CONNESSIONE ALLA RETE IDRICA
- 9.3 CONNESSIONE ALLA RETE DI SCARICO
- 9.4 CONNESSIONE ALLA SALAMOIA
- 9.5 CONNESSIONE ALLO SCARICO DI TROPPO PIENO
10. **MESSA IN FUNZIONE**
- 10.1 SCELTA DELLA LINGUA
- 10.2 SCELTA DELL'ORA E DEL GIORNO CORRENTI
- 10.3 PROGRAMMA INSTALLAZIONE
11. **PROGRAMMAZIONE DEL TIMER**
- 11.1 AVVIO
- 11.2 PROGRAMMAZIONE DEI GIORNI DI RIGENERAZIONE
- 11.2.1 PROGRAMMAZIONE RIGENERAZIONI CON PROGRAMMA SETTIMANALE
- 11.2.2 PROGRAMMAZIONE DELLA RIGENERAZIONE CON INTERVALLO DEI GIORNI
- 11.3 IMPOSTAZIONE DELL'ORA DI RIGENERAZIONE
- 11.4 SCELTA DELL'ADDOLCITORE
- 11.5 PERSONALIZZAZIONE DEI TEMPI PER LA RIGENERAZIONE
- 11.6 DISINFEZIONE RESINE E ALLARME SALE (MONITORAGGIO DELLA PRESENZA DI SALE)
- 11.7 LETTURA DELLE IMPOSTAZIONI SUL DISPLAY
12. **MANCANZA DELLA CORRENTE E FERMI PROLUNGATI**
13. **COMANDI MANUALI**
- 13.1 RIGENERAZIONE MANUALE
- 13.2 RITORNO IN POSIZIONE DI SERVIZIO
- 13.3 PROGRAMMA RISCACQUO RESINE
14. **REGOLAZIONE DUREZZA DELL'ACQUA TRAMITE IL MISCELATORE**
15. **MANUTENZIONE PER L'UTENTE**
16. **MANUTENZIONE PER L'INSTALLATORE**
17. **CONSIGLI UTILI**
18. **SMALTIMENTO**
19. **ALLARMI SEGNALATI SUL DISPLAY**
20. **PROBLEMA, CAUSA E RISOLUZIONE**

UK INDEX

1. **INTRODUCTION**
2. **HOW DOES A WATER SOFTENER WORK?**
3. **SYSTEM DESCRIPTION**
- 3.1 THE PACKAGING CONTAINS
4. **TECHNICAL DATA**
5. **FEED WATER FEATURES**
6. **SECURITY WARNINGS**
7. **INSTALLATION WARNINGS**
8. **QUICK JOINTS**
9. **INSTALLATION**
- 9.1 ELECTRIC NETWORK CONNECTION
- 9.2 WATER NETWORK CONNECTION
- 9.3 UNLOADING SYSTEM CONNECTION
- 9.4 BRINE TANK CONNECTION
10. **SETTING AT WORK**
- 10.1 LANGUAGE SELECTION
- 10.2 CURRENT DAY AND TIME SELECTION
- 10.3 "SETTING AT WORK" PROGRAM

11. **SETTING THE TIMER**
- 11.1 START
- 11.2 SETTING THE REGENERATION DAYS
- 11.2.1 SETTING THE REGENERATIONS ON A WEEKLY PROGRAM
- 11.2.2 SETTING THE REGENERATIONS ON AN INTERVAL OF DAYS
- 11.3 SETTING THE REGENERATION TIME
- 11.4 SCELSELECTIONG THE WATER SOFTENER
- 11.5 CUSTOM REGENERATION DURATIONS
- 11.6 RESIN DISINFECTION AND SALT ALARM (MONITORING SALT PRESENCE)
- 11.7 READING THE SETTINGS ON THE DISPLAY
12. **BLACKOUT AND LONG DOWNTIME**
13. **MANUAL SETTINGS**
- 13.1 MANUAL REGENERATIONS
- 13.2 RETURN TO THE OPERATIVE POSITION
- 13.3 RESINS RINSE PROGRAM
14. **SETTING WATER HARDNESS USING THE MIXER**
15. **MAINTENANCE FOR THE USER**
16. **MAINTENANCE FOR THE INSTALLER**
17. **USEFUL ADVICE**
18. **DISPOSAL**
19. **ALARMS ON THE DISPLAY**
20. **PROBLEM, CAUSE AND SOLUTION**

F INDEX

1. **INTRODUCTION**
2. **CONNAÎTRE L'APPAREIL**
3. **DESCRIPTION DE L'APPAREIL**
4. **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
5. **CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU D'ALIMENTATION**
6. **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
7. **INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR**
8. **RACCORDEMENTS RAPIDES**
9. **INSTALLATION**
- 9.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
- 9.2 RACCORDEMENT EN EAU
- 9.3 RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'ÉGOUT
- 9.4 RACCORDEMENT À LA SAUMURE
- 9.5 RACCORDEMENT AU TUYAU DE TROP-PLEIN
10. **MISE EN MARCHÉ**
- 10.1 CHOIX DE LA LANGUE
- 10.2 CHOIX DE L'HEURE ET DU JOUR ACTUELS
- 10.3 PROGRAMME «MISE EN MARCHÉ»
11. **FONCTIONNEMENT**
- 11.1 DÉMARRAGE
- 11.2 PROGRAMMATION DES JOURS DE RÉGÉNÉRATION
- 11.2.1 PROGRAMMATION DES RÉGÉNÉRATIONS SELON UN PROGRAMME HEBDOMADAIRE
- 11.2.2 PROGRAMMATION DES RÉGÉNÉRATIONS SELON UN INTERVAL DE JOURS
- 11.3 RÉGLAGE DE L'HEURE DE RÉGÉNÉRATION
- 11.4 CHOIX DE L'ADOUCCISSEUR
- 11.5 PERSONNALISATION DES DURÉES POUR LA RÉGÉNÉRATION
- 11.6 DÉSINFECTION RÉSINES ET DÉTECTION DE SEL (CONTRÔLE PRÉSENCE SEL)
- 11.7 LIRE LES RÉGLAGES SUR L'ÉCRAN
12. **COUPURE DE COURANT ET ARRÊTS PROLONGÉS**
13. **COMMANDES MANUELLES**
- 13.1 RÉGÉNÉRATION MANUELLE
- 13.2 RETOUR EN POSITION DE SERVICE
- 13.3 PROGRAMME RINÇAGE RESINES
14. **RÉGLAGE DE LA DURETÉ DE L'EAU AVEC LE MÉLANGEUR**
15. **ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR**
16. **ENTRETIEN POUR L'INSTALLATEUR**
17. **CONSEILS UTILS**
18. **ÉLIMINATION**

19. ALARMES VISUALISÉES SUR L'ÉCRAN
20. PROBLÈME, CAUSE ET SOLUTION

D INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG
2. DAS GERÄT KENNENLERNEN
3. BESCHREIBUNG DES GERÄTES
4. TECHNISCHE MERKMALE
5. MERKMALE DES SPEISEWASSERS
6. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
7. HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR
8. SCHNELLANSCHLÜSSE
9. EINSTELLUNG
 - 9.1 STROMANSCHLUSS
 - 9.2 WASSERANSCHLUSS
 - 9.3 ANSCHLUSS AN DAS ABFLUSSNETZ
10. INDIENSTNAHME
 - 10.1 SPRACHWAHL
 - 10.2 WAHL DER LAUFENDEN UHRZEIT UND TAG
 - 10.3 INDIENSTNAHME PROGRAMM
11. BETRIEB
 - 11.1 BEGINN
 - 11.2 PROGRAMMIERUNG DER REGENERATIONSTAGE
 - 11.2.1 REGENERATIONSPROGRAMMIERUNG MIT WOCHENPROGRAMM
 - 11.2.2 REGENERATIONSPROGRAMMIERUNG MIT TAGESINTERVALL
 - 11.3 REGENERATIONSUHRZEIT EINSTELLEN
 - 11.4 WAHL DES WASSERHÄRTERES
 - 11.5 PERSONALISIERUNG DER DAUER DER REGENERATION
 - 11.6 ENTKEIMUNG DER HARZE UND UEBERPRUEFUNG DES SALZES (KONTROLLE DER SALZMENGE)
 - 11.7 ABLESUNG DER EINSTELLUNGEN AUF DEM DISPLAY
12. STROMAUSFALL UND VERLÄNGERTE NICHT BENUTZUNG
13. HANDSTEUERUNGEN
 - 13.1 HANDREGENERIERUNG
 - 13.2 RUECKKEHR ZUM DIENSTSTAND
 - 13.3 HARZWAESCHE PROGRAMM
14. WASSERHÄRTE REGULIERUNG DURCH DEN MISCHER
15. WARTUNG FÜR DEN BENEUTZER
16. WARTUNG FÜR DEN INSTALLATEUR
17. EMPFEHLUNGEN
18. ENTSORGUNG
19. ALLARMEN AUF DEM DISPLAY
20. PROBLEM, URSACHE, LÖSUNG

E INDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. CONOCER EL APARATO
3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
- 3.1 CONTENIDO DELL'ENVASE
4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
5. CARÁCTERISTICAS DEL AGUA DE ALIMENTACIÓN
6. ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD
7. ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR
8. ENLACES RÁPIDO
9. INSTALACIÓN
 - 9.1 CONEXIÓN HÍDRICA
 - 9.2 CONEXIÓN A LA RED HÍDRICA
 - 9.3 CONEXIÓN A LA RED DE DESAGÜE
 - 9.4 CONEXIÓN A LA SALMUERA
 - 9.5 CONEXIÓN AL DESAGÜE DE DEMASIADO LLENO
10. PUESTA EN MARCHA
 - 10.1 SELECCIÓN DE LA LENGUA
 - 10.2 SELECCIÓN DE LA HORA Y DEL DÍA ACTUALES
 - 10.3 PROGRAMA "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO"
11. FUNCIONAMIENTO
 - 11.1 PUESTA EN SERVICIO
 - 11.2 PROGRAMACIÓN DE LOS DÍAS DE REGENERACIÓN
 - 11.2.1 PROGRAMACIÓN DE LA REGENERACIÓN CON PROGRAMA SEMANAL
 - 11.2.2 PROGRAMACIÓN DE LA REGENERACIÓN CON UN INTERVALO DE ALGUNOS DÍAS
 - 11.3 CONFIGURACIÓN DE LA HORA DE REGENERACIÓN
 - 11.4 SELECCIÓN DEL DESCALCIFICADOR
 - 11.5 PERSONALIZACIÓN DE LOS TIEMPOS DE REGENERACIÓN
 - 11.6 DESINFECCIÓN DE LAS RESINAS Y "COMPRUEBE DE LA SAL" (CONTROL DE LA PRESENCIA DE LA SAL)
 - 11.7 LECTURA DE LAS IMPOSTACIONES SOBRE LA PANTALLA
12. FALTA DE CORRIENTE Y BLOQUEOS PROLONGADOS
13. MANDOS MANUALES
 - 13.1 REGENERACIÓN MANUAL
 - 13.2 REGRESO A LA POSICIÓN DE SERVICIO
 - 13.3 PROGRAMA DE ENJUAGUE DE LAS RESINAS
14. REGULACIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA A TRAVÉS DE EL MEZCLADOR
15. MANUNTECIÓN PARA EL USUARIO
16. MANUNTECIÓN PARA EL INSTALADOR.
17. CONSEJOS ÚTILES
18. ELIMINACIÓN
19. ALARMAS SEÑALADOS SOBRE LA PANTALLA
20. PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

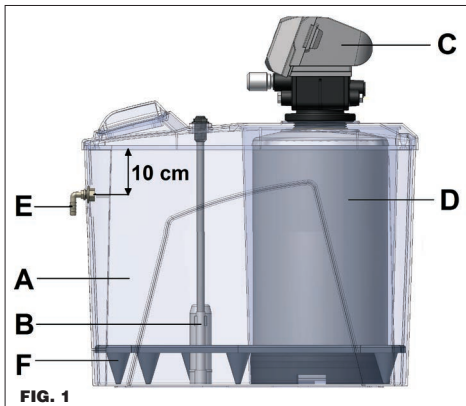


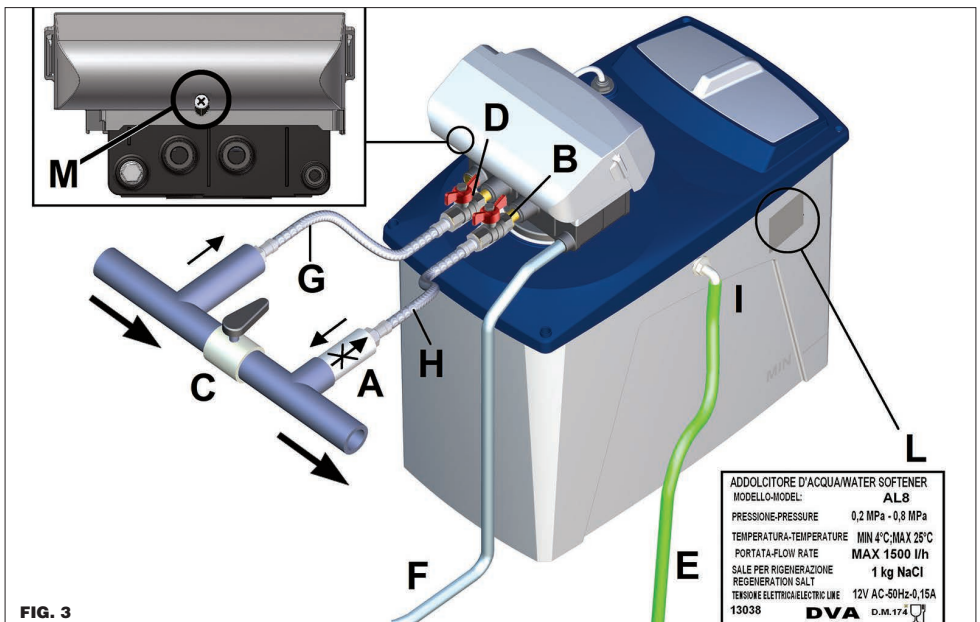
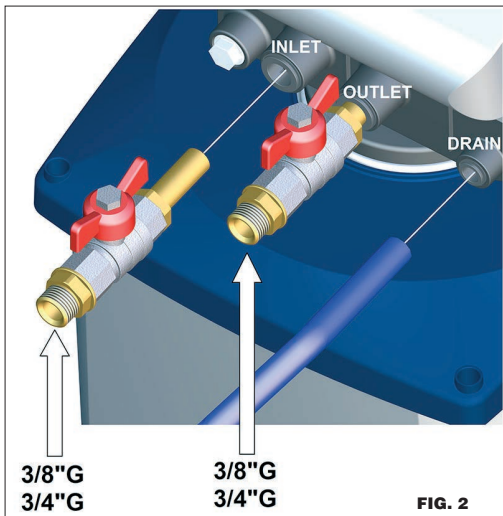
FIG. 1

LEGENDA (fig. 1):

- A CONTENITORE SALE
- B PESCANTE
- C VALVOLA ALIA
- D BOMBOLA
- E RACCORDO TROPPO PIENO
- F GRIGLIA

LEGEND (fig. 1):

- A BRINE TANK
- B BRINE SUCTION PIPE
- C ALIA VALVE
- D CYLINDER
- E OVERFLOW PIPE
- F GRID

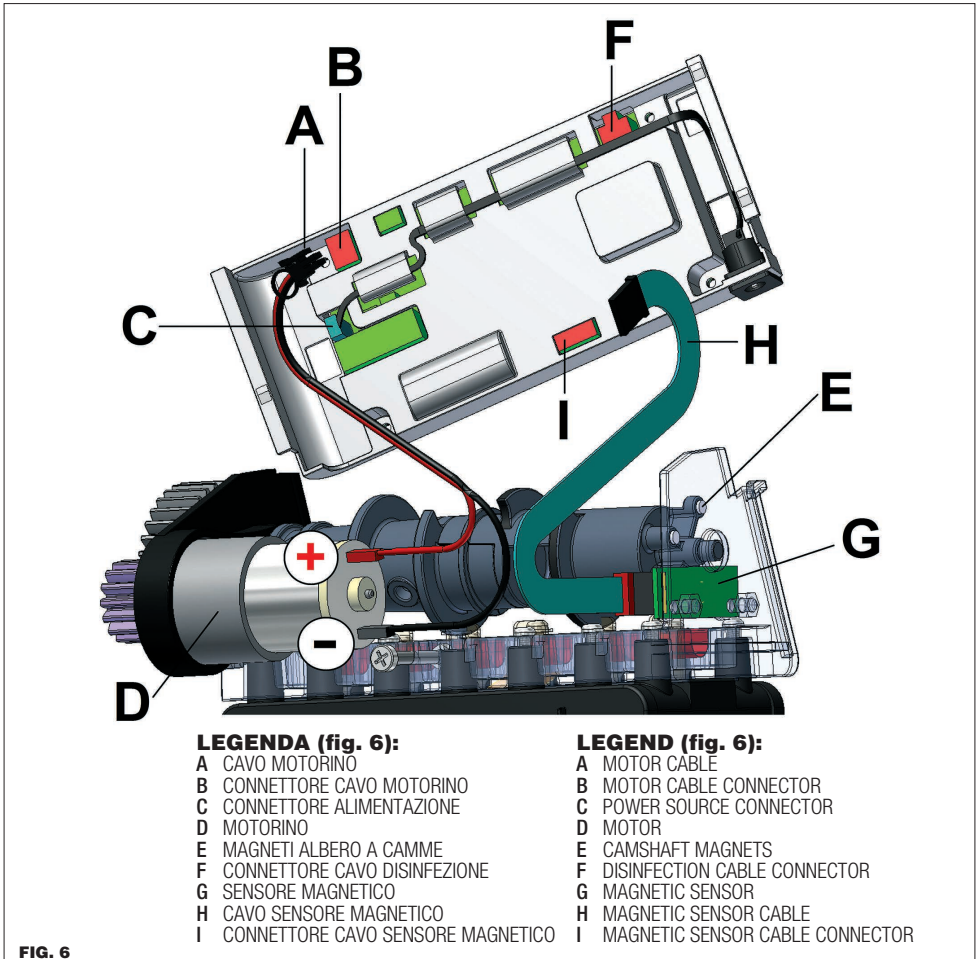
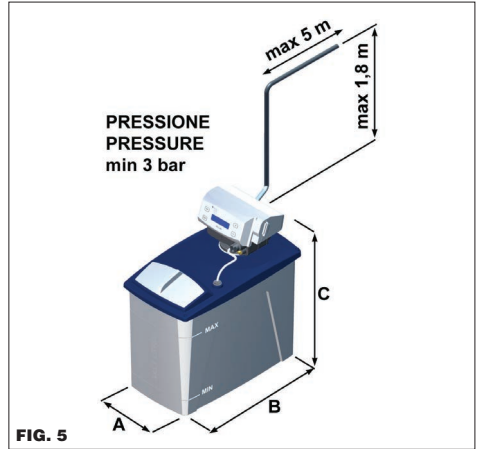
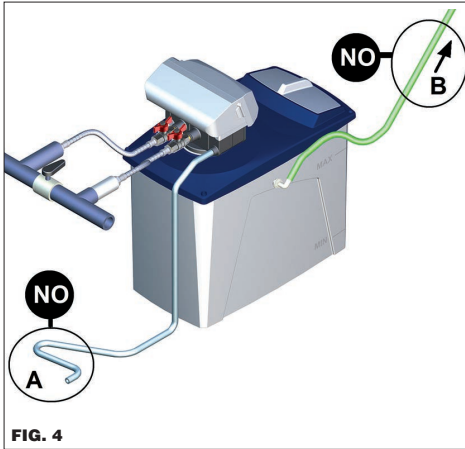


LEGENDA (fig. 3):

- A VALVOLA DI NON RITORNO
- B RUBINETTO USCITA
- C RUBINETTO BY-PASS
- D RUBINETTO INGRESSO
- E TUBO PER IL TROPPO PIENO
- F TUBO SCARICO
- G TUBO MANDATA
- H TUBO USCITA
- I RACCORDO DI TROPPO PIENO
- L ETICHETTA
- L VITE MIESCELAZIONE

LEGEND (fig. 3):

- A NON-RETURN VALVE
- B OUTLET TAP
- C BY-PASS TAP
- D INLET TAP
- E OVERFLOW PIPE
- F UNLOADING PIPE
- G INLET PIPE
- H OUTLET PIPE
- I OVERFLOW UNION JOINT
- L LABEL
- M MIXER SCREW



LEGENDA (fig. 6):

- A CAVO MOTORINO
- B CONNETTORE CAVO MOTORINO
- C CONNETTORE ALIMENTAZIONE
- D MOTORINO
- E MAGNETI ALBERO A CAMME
- F CONNETTORE CAVO DISINFEZIONE
- G sensore magnetico
- H CAVO sensore magnetico
- I CONNETTORE CAVO sensore magnetico

LEGEND (fig. 6):

- A MOTOR CABLE
- B MOTOR CABLE CONNECTOR
- C POWER SOURCE CONNECTOR
- D MOTOR
- E CAMSHAFT MAGNETS
- F DISINFECTATION CABLE CONNECTOR
- G MAGNETIC SENSOR
- H MAGNETIC SENSOR CABLE
- I MAGNETIC SENSOR CABLE CONNECTOR

FIG. 6

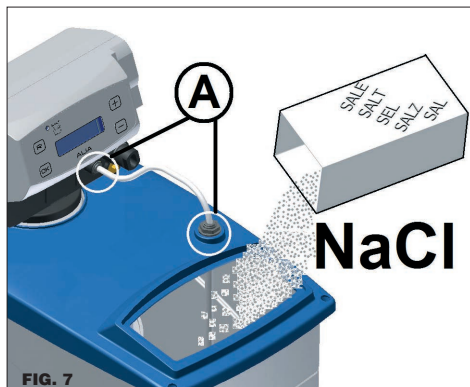


FIG. 7

LEGENDA (fig. 8):

- A ELETTRODI GENERATORE DI CLORO
- B EIETTORE
- C FILTRO EIETTORE
- D TAPPO

LEGEND (fig. 8):

- A CHLORINE GENERATOR ELECTRODES
- B EJECTOR
- C EJECTOR FILTER
- D CAP

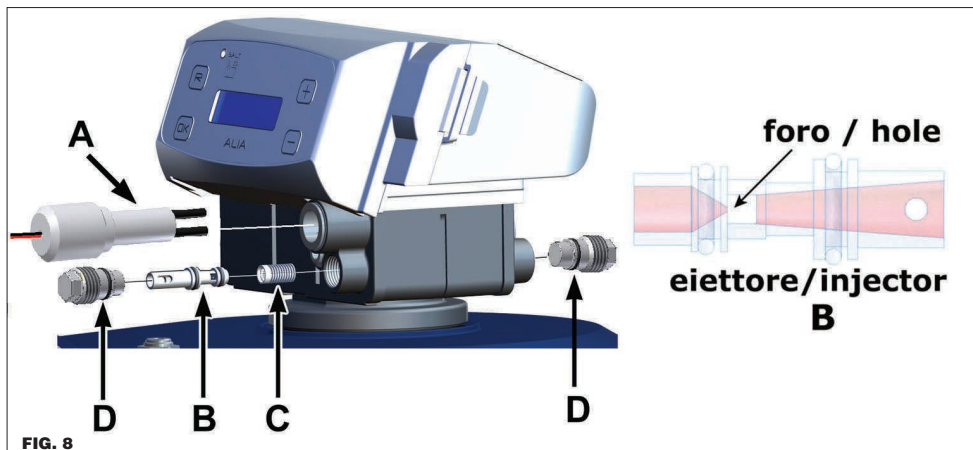


FIG. 8

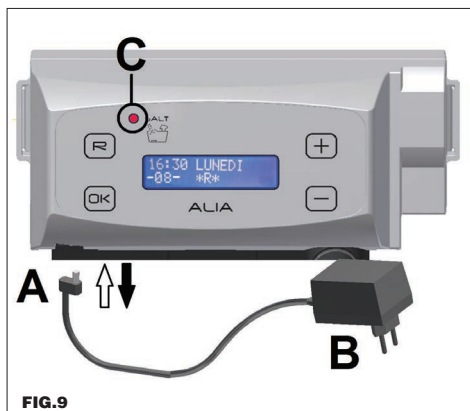


FIG. 9

LEGENDA (fig. 9):

- A JACK ALIMENTAZIONE CORRENTE
- B SPINA ELETTRICA TRASFORMATORE
- C LED ALLARME SALE

LEGEND (fig. 9):

- A POWER SUPPLY JACK
- B TRANSFORMER PLUG
- C SALT ALARM LED

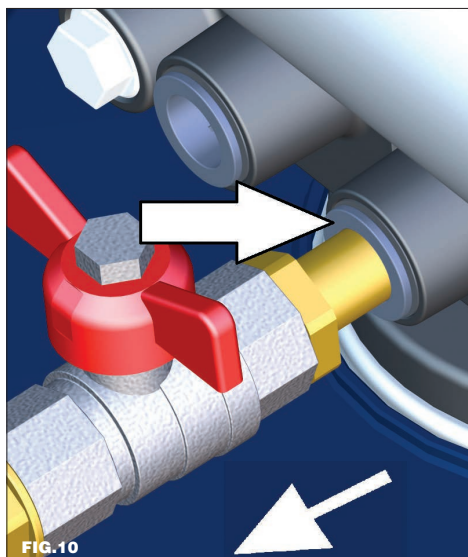


FIG.10

1) INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato l'addolcitore della serie AL. Vi consigliamo di mettere in funzione l'apparecchio dopo aver letto attentamente le istruzioni del presente manuale e Vi suggeriamo in caso di difficoltà, di chiedere l'assistenza del Vostro rivenditore.

È molto importante che questo libretto d'istruzioni venga conservato con l'addolcitore per qualsiasi futura consultazione.

2) CONOSCERE L'APPARECCHIO

L'addolcitore d'acqua, grazie alle resine a scambio ionico contenute all'interno della bombola, trattiene i sali di calcio e magnesio disciolti nell'acqua, eliminando così la durezza dell'acqua e prevenendo la formazione delle incrostazioni calcaree.

Per garantire il corretto funzionamento delle resine è importante riempire periodicamente di sale la salamoia (fig. 7).

Il sale verrà prelevato sottoforma di acqua salata durante il ciclo della rigenerazione.

Nel caso si esaurisse la scorta di sale nella salamoia, l'addolcitore avviserà l'utente con segnali visivi e/o acustici per effettuare la ricarica.

Inoltre, durante la rigenerazione, l'addolcitore svolge la disinfezione delle resine per contrastare un'eventuale carica batterica.

3) DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I principali componenti dell'addolcitore sono:

- 1 valvola a 5 cicli modello ALIA (fig. 1, C) con le seguenti caratteristiche:
 - Può essere programmata in 5 lingue differenti
 - Esegue autonomamente le fasi per la messa in funzione con il programma "installazione"
 - Dà la possibilità di risciacquare le resine con la funzione "risciacquo resine"
 - Permette di scegliere l'ora il minuto ed il giorno per fare le rigenerazioni delle resine
 - Può eseguire le rigenerazioni con programma settimanale
 - Può eseguire le rigenerazioni con un intervallo di giorni da 1 fino a 30
 - Può eseguire le rigenerazioni in semiautomatico, solo quando viene premuto l'apposito pulsante
 - Svolge la disinfezione delle resine durante la rigenerazione.
 - Segnala con un allarme visivo e/o acustico, l'eventuale carenza del sale necessario per la rigenerazione delle resine
- 1 contenitore salamoia per la bombola ed il sale (fig. 1, A)
- 1 bombola contenente la resina adatta all'addolcimento dell'acqua (fig. 1, D)

3.1 LA CONFEZIONE CONTIENE:

- 1 addolcitore completo serie AL con valvola Alia
- 1 libretto d'istruzioni
- 4 m tubo per lo scarico
- 1 raccordo a gomito di troppo pieno
- 1,5 m tubo per il troppo pieno
- 2 Rubinetti per la connessione idrica.
- 1 test per la durezza dell'acqua

4) CARATTERISTICHE TECNICHE

| | | | |
|--------------------------------------|--|-----|------|
| Dimensioni (fig. 5) | AL5 | AL8 | AL12 |
| A - Larghezza [mm]: | 230 | 250 | 285 |
| B - Profondità [mm]: | 360 | 460 | 405 |
| C - Altezza [mm]: | 460 | 485 | 595 |
| Peso [Kg]: | 11 | 12 | 15 |
| Sale per rigenerazione [Kg] | 0,6 | 1 | 1,5 |
| Sale in salamoia [Kg] | 10 | 20 | 25 |
| Capacità ciclica [m ³ °f] | 22 | 36 | 50 |
| Alimentazione elettrica: | INPUT: 230V 50/60 Hz standard 120V 60 Hz optional | | |
| | OUTPUT: 12V AC | | |
| Pressione acqua d'alimento: | 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar) | | |
| Portata nominale a 4 bar: | 1400 l/h | | |
| Temperatura ambiente: | 4°C - 35°C | | |
| Potenza assorbita: | 4 W | | |
| Attacchi allacciamento idrico: | 3/8" G; 3/4" G; tubo Ø12 mm (fig. 2) | | |

5) CARATTERISTICHE DELL'ACQUA D'ALIMENTO

L'acqua d'alimento deve:

- essere potabile e limpida
- avere una temperatura compresa tra 6° e 25°C
- avere durezza inferiore a 900 ppm (90°f).

Prestazioni degli addolcitori in base alla durezza dell'acqua

| MODELLO MODEL | DUREZZA DELL'ACQUA - WATER HARDNESS | | | | | |
|------------------|-------------------------------------|------|------|------|------|-----|
| | °f | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 |
| | °d | 11 | 16 | 22 | 28 | 33 |
| | ppm CaCO3 | 100 | 300 | 400 | 500 | 600 |
| AL5 | | 1050 | 700 | 525 | 420 | 350 |
| AL8 | | 1680 | 1120 | 840 | 672 | 560 |
| AL12 | | 2520 | 1680 | 1260 | 1008 | 840 |

L'acqua erogata avrà durezza di circa 2 gradi francesi.

6) PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

L'inosservanza delle seguenti disposizioni comporta la decadenza di responsabilità del produttore, da eventuali danni cagionati a persone, cose o animali e la decadenza di qualsiasi garanzia sull'apparecchio.

1. L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale competente, che sia a conoscenza delle normative di sicurezza del luogo di installazione;
2. Tenere la macchina lontano dalla portata dei bambini.
3. Questa macchina non deve essere utilizzata da bambini di età inferiore agli 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, o prive di esperienza, almeno che esse non siano supervisionate da persone responsabili della loro sicurezza, o abbiano ricevuto istruzioni riguardo il corretto e sicuro utilizzo della macchina e i pericoli che corrono.
4. Non cercare di fare riparazioni da soli, si potrebbero causare danni, rivolgersi a personale competenti.
5. Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità;
6. Non toccare o utilizzare l'addolcitore con mani o piedi bagnati, umidi o scaldi;
7. Prima dell'installazione accertarsi che la macchina non presenti anomalie o danni causati dal trasporto; nel dubbio rivolgersi al rivenditore;
8. Le riparazioni e la manutenzione devono essere fatte con ricambi originali;

9. L'addolcitore garantisce esclusivamente l'addolcimento dell'acqua potabile fredda, ogni altro uso è da considerarsi irragionevole.

7) AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

1. Aprire la confezione ed assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato; eventuali danni subiti nel trasporto vanno segnalati al rivenditore.
2. Conservare per qualche tempo la scatola dell'imballo avendo cura di non lasciare pezzi dell'imballo pericolosi o piccoli alla portata dei bambini.
3. Installare l'apparecchio in un luogo asciutto e facilmente accessibile per le operazioni di manutenzione e pulizia, non installare la macchina in posti sporchi o in cui sia difficile fare pulizia.
4. Non installare in ambienti in cui c'è un evidente violazione delle norme di sicurezza elettrica o antinfortunistica.
5. La macchina deve essere installata in posizione orizzontale.
6. Per la pulizia della macchina usare uno straccio asciutto o leggermente umido.
7. Tenere lontano dai prodotti acidi o corrosivi.
8. Verificare la corretta messa a terra dell'impianto elettrico.
9. Verificare che la temperatura dell'ambiente dove si installa la macchina sia compresa tra 4°C e 35°C.
10. Verificare che il prelievo dell'acqua avvenga da una tubazione dove scorre acqua ad uso umano.
11. Nel caso fosse necessario predisporre un by-pass per evitare interruzioni d'acqua in caso di fermo macchina.
12. Prevedere un rubinetto per il prelievo dell'acqua in uscita, per il controllo della durezza.
13. Predisporre l'impianto elettrico, idrico e di scarico per una corretta installazione, in particolare controllare che tutti i tubi siano liberi e non schiacciati o con strozzature.
14. Si consiglia di installare prima della macchina un filtro per la filtrazione dell'acqua in ingresso.
15. Nel caso in cui l'addolcitore sia vicino ad una caldaia, assicurarsi che non vi sia un eccessivo riscaldamento dei tubi e dell'addolcitore stesso; mantenere se possibile, alcuni metri di distanza di tubazione (almeno 3 m) tra l'uscita dell'addolcitore e l'ingresso della caldaia;
16. Accertarsi che la pressione massima di rete non superi 0.8 Mpa (8 bar), in caso contrario installare un riduttore di pressione.

La ditta produttrice non è responsabile di eventuali danni e/o infortuni che possano derivare dalla mancata osservanza di queste precauzioni.

8) RACCORDI RAPIDI

Le connessioni dei tubi con la valvola sono realizzate con attacchi rapidi.

Per scollegare un tubo occorre scaricare la pressione, quindi premere l'anello nero che lo circonda in prossimità dell'inserimento, dopo di che sfilare il tubo (fig. 10).

Per ricollegarlo occorre inserirlo fino in battuta.

9) INSTALLAZIONE

9.1 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicurarsi che il voltaggio della rete elettrica sia compatibile con quello della macchina.

Verificare la compatibilità tra la spina elettrica e la presa elettrica, in caso di incompatibilità farla sostituire da personale qualificato, che accerterà anche se la sezione dei cavi sia

ideale alla potenza assorbita.

L'apparecchio è costruito conforme ai requisiti essenziali di sicurezza prescritti dalle direttive Europee:

Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE

norme: EN 55014-1 (2006)+A1+A2, EN 55014-2 (1997)+A1+A2, EN 61000-3-2 (2006)+A1+A2, EN 61000-3-3 (2008)

Norma di prodotto IEC/EN 60335-1:2010

per la Sicurezza degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari

Utilizza componenti omologati UL/CSA/VDE

È conforme alla normativa RoHS

L'installazione deve essere conforme alla norma impianti elettrici CEI 64.8.

9.2 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

Il collegamento con la rete idrica deve essere fatto in ottemperanza con le norme vigenti, secondo le istruzioni del produttore e da personale qualificato.

Verificare che:

- i tubi d'entrata (fig. 3, G) e d'uscita (fig. 3, H) siano conformi alle norme relative a "Tubi per acqua potabile".
- il tubo d'entrata dell'acqua abbia un diametro interno di almeno 8 mm.
- la pressione non sia inferiore a 0.2 Mpa (2 bar) o superiore a 0.8 Mpa (8 bar) (si consiglia almeno 3 o 4 bar).
- nel caso la pressione superi gli 8 bar occorre installare un riduttore di pressione.

Se la pressione è bassa ci possono essere anomalie di funzionamento.

Installare sul tubo d'uscita una valvola di non ritorno (fig. 3, A) (DVGW, DIN 1988 T2), per preservare l'addolcitore da eventuali ritorni di acqua calda che potrebbero danneggiarlo.

Vi consigliamo l'installazione descritta nella fig. 3, perché vi permetterà di utilizzare l'acqua nel vostro impianto, anche nel caso in cui si debba fare manutenzione all'addolcitore.

Al termine dell'installazione, prima di aprire i rubinetti d'entrata e di uscita, leggere il capitolo 10 "messa in funzione".

9.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE DELLO SCARICO

L'acqua che uscirà dallo scarico durante la rigenerazione, deve essere convogliata attraverso il tubo flessibile (fig. 3, F) di plastica Ø8 mm (compreso nella confezione) nello scarico più vicino.

Installare il tubo di scarico leggendo le seguenti indicazioni, una scorretta installazione causerà mal funzionamenti:

inserire il tubo di scarico nell'apposito alloggiamento (fig. 2, drain) e posizionare il tubo in un pozzetto facendo attenzione che:

- se il punto di scarico è situato più in alto, è consentita un'altezza massima di 1,8 metri a condizione che il tubo non superi i 5 metri di lunghezza e la pressione della rete sia di almeno 3 bar (fig. 5);
- accertarsi che il tubo non venga schiacciato o piegato, l'acqua al suo interno deve scorrere senza ostacoli (fig. 4, A);
- non collegare il tubo di scarico direttamente ad un sifone o ad altre tubazioni di scarico, per evitare ritorni o inquinamenti nell'addolcitore.

9.4 COLLEGAMENTO ALLA SALAMOIA

L'installatore deve controllare che il tubo ed i raccordi di collegamento tra la valvola e la salamoia abbiano una perfetta tenuta, per evitare infiltrazioni d'aria (fig. 7, A).

9.5 COLLEGAMENTO ALLO SCARICO DEL TROPPO PIENO

L'installazione della tubazione di troppo pieno (fig. 3, E) sul tino salamoia, consentirà lo scarico di eventuali eccessi d'acqua, causati da irregolari rabbocchi o da difetti di funzionamento.

Forare la salamoia a circa 10 cm sotto il coperchio (fig. 1, E) con un foro da 17 mm di diametro e avvitare il raccordo di troppo pieno.

Inserire il tubo flessibile verde in dotazione sul raccordo, quindi collegare il tubo ad uno scarico posto più in basso rispetto al raccordo, poiché l'acqua che eventualmente uscirà non sarà in pressione (fig. 4, B).

Si consiglia di non collegare il tubo di troppo pieno nello stesso pozzetto dove è installato il tubo di scarico dell'addolcitore, per evitare eventuali ritorni d'acqua in salamoia.

Completata l'installazione si può procedere con la messa in funzione.

10 MESSA IN FUNZIONE

La messa in funzione dell'addolcitore prevede: la scelta della lingua, la programmazione dell'ora e del giorno e lo svolgimento del programma "installazione".

ATTENZIONE: per la memorizzazione dei dati seguire attentamente le istruzioni, verrà richiesto di scollegare e ricollegare il connettore della corrente (fig. 9, A) e contemporaneamente tenere premuti dei tasti vicino al display.

10.1 SCELTA DELLA LINGUA

È possibile scegliere una delle seguenti lingue: italiano, inglese, francese, tedesco e spagnolo.

Per selezionare la lingua preferita:

- Inserire la spina (fig. 9, B) nella presa di corrente
- Inserire il connettore (fig. 9, A) nella valvola e contemporaneamente tenere premuti i pulsanti **OK** e **+**, finché sul display comparirà la lingua programmata.
- Premere il tasto **+** e scegliere la lingua desiderata; premere **OK** per confermare
- Staccare il connettore dalla valvola (fig. 9, A).

10.2 SCELTA DELL'ORA E DEL GIORNO CORRENTI

- Premere contemporaneamente i tasti **-** e **+**, inserire il connettore nella valvola (fig. 9, A) finché sul display comparirà il giorno della settimana lampeggiante
- Premere il tasto **+** e scegliere il giorno attuale, premere **OK** per confermare
- Con i tasti **+** e **-**, impostare l'ora corrente, premere **OK** per confermare
- Staccare il connettore dalla valvola (fig. 9, A).

10.3 PROGRAMMA INSTALLAZIONE

Svolgere in sequenza le seguenti operazioni, per mettere in funzione l'addolcitore:

- inserire il connettore di corrente nella valvola, (fig. 9, A) e contemporaneamente premere il tasto **-** finché sul display compare la scritta "INSTALLAZIONE"
- attendere qualche secondo, dopo di che aprire lentamente prima il rubinetto d'ingresso (fig. 3, D) e successivamente aprire lentamente il rubinetto d'uscita (fig. 3, B)

Ora l'addolcitore, da solo, eseguirà il programma per l'installazione eseguendo le seguenti fasi:

1. controcorrente (B3)
2. primo riempimento della salamoia e lavaggio veloce (B7)
3. aspirazione e lavaggio resine (B5)
4. risciacquo rapido e secondo riempimento della salamoia (B7),
5. esercizio

Il display mostrerà la fase in cui si trova e il tempo rimanente per completare l'installazione.

Alla fine del ciclo, riempire per tre quarti la salamoia con il sale (fig. 7); l'addolcitore sarà così pronto per la programmazione.

È possibile interrompere lo svolgimento del programma di installazione premendo per 5 secondi il pulsante **-**, l'addolcitore si porterà in posizione di esercizio.

11) PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

La programmazione del timer permette di impostare:

- i giorni della settimana in cui svolgere la rigenerazione, oppure un intervallo di giorni tra una rigenerazione e la successiva
- l'ora in cui svolgere la rigenerazione
- il modello di addolcitore
- le eventuali modifiche dei tempi della rigenerazione
- attivare gli allarmi per segnalare l'esaurimento del sale nella salamoia.

Prima di iniziare la programmazione vi suggeriamo di prendere nota del modello (fig. 3,L).

ATTENZIONE: durante la programmazione se non viene premuto nessun tasto per più di 1 minuto il timer tornerà a visualizzare sul display l'ora e il giorno, tenendo memorizzati i dati inseriti fino a quel momento.

Per ritornare al punto della programmazione in cui si era arrivati, occorre ripetere la programmazione da capo.

11.1 AVVIO

Inserire il connettore nel timer (fig. 9, A), sul display comparirà l'ora, il giorno, il modello dell'addolcitore (per esempio se l'addolcitore è un AL8 comparirà -08-).

15:00 LUNEDÌ
- 08 -

11.2 PROGRAMMAZIONE DEI GIORNI DI RIGENERAZIONE

Vi sono due modi per programmare le sequenze di rigenerazione: nell'arco della settimana, oppure impostando un intervallo di giorni tra una rigenerazione e la successiva.

ATTENZIONE: una programmazione escluderà l'altra, per poter impostare l'intervallo di giorni tra una rigenerazione e l'altra (paragrafo 11.2.2), non si dovrà selezionare nessun giorno di rigenerazione nella programmazione settimanale (paragrafo 11.2.1).

Si potrà comunque modificare la programmazione e passare da una all'altra quando lo si desidera.

- 1) premere **OK** finché compare la scritta "PROGRAMMAZIONE: PREMERE OK"
- 2) premere ancora **OK**. Sul display compare il giorno lampeggiante.

11.2.1 PROGRAMMAZIONE DELLE RIGENERAZIONI CON PROGRAMMA SETTIMANALE

Premendo **+** apparirà un asterisco (per esempio *lunedì), indicando che in quel giorno l'addolcitore farà una rigenerazione. Premendo ancora **+** l'asterisco scompare, annullando la rigenerazione.

Premendo il tasto **-** si scorrono i giorni.

Programmare le rigenerazioni nei giorni desiderati dopo di che premere **OK**.

Se non viene messo nessun asterisco il timer darà ora la possibilità di impostare un intervallo di giorni tra una rigenerazione e la successiva (paragrafo 11.2.2).

11.2.2 PROGRAMMAZIONE DELLE RIGENERAZIONE CON INTERVALLO DEI GIORNI

Nel caso si voglia impostare un intervallo di giorni tra una rigenerazione e l'altra, non mettere nessun asterisco, ma premere **OK**. Sul display comparirà: "RIGENERAZIONE OGNI 01 GIORNI".

Con **+** e **-** impostare il numero di giorni tra una rigenerazione e la successiva.

Per esempio: selezionando 12 significa che l'addolcitore effettuerà una rigenerazione ogni 12 giorni.

I valori vanno da 00, nessuna rigenerazione, fino a 30, che significa 1 rigenerazione ogni 30 giorni.

Impostando 00, l'addolcitore non effettuerà mai una rigenerazione automatica, ma soltanto con avvio manuale (vedi paragrafo 13.1).

Dopo aver inserito il numero dei giorni, premere **OK** per confermare.

11.3 IMPOSTAZIONE DELL'ORA DI RIGENERAZIONE

Dopo avere impostato i giorni per fare la rigenerazione sul display compare la scritta "AVVIO RIGENERAZ. ORA: ora: - minuti"

1) impostare l'ora in cui svolgere la rigenerazione con **+** o **-** e premere **OK** per confermare.

2) impostare i minuti con **+** o **-** e premere **OK** per confermare.

11.4 SCELTA DELL'ADDOLCITORE

Per il corretto funzionamento dell'addolcitore è fondamentale che i tempi delle fasi della rigenerazione siano in funzione della quantità di resina contenuta nella bombola.

Maggiore è la quantità di resina, maggiore sarà il tempo per eseguire una corretta rigenerazione.

La valvola ALIA ha memorizzato tre programmi standard: 5, 8 e 12 uno per ciascun modello.

Può succedere che durante il normale esercizio sia riscontrato qualche carenza o malfunzionamento dovuto al programma di default, l'installatore, in quel caso, potrà riprogrammare la valvola creando un programma personalizzato variando i tempi delle singole fasi della rigenerazione (B3, B5, B7).

ATTENZIONE: la scelta di uno dei tre modelli (5, 8, 12), escluderà la possibilità di variare i tempi di rigenerazione (B3, B5, B7), se invece si vogliono modificare i tempi, non si dovrà selezionare nessun modello.

Vi consigliamo, per iniziare, di scegliere l'esatto modello e poi eventualmente, se le regolazioni di default sono inadeguate, modificare i tempi.

Fate attenzione, in caso di errore di inserimento dei dati, si dovrà riprendere da capo la programmazione.

Quando il display visualizza: "MODELLO 5 SI= OK NO=+" premere **OK** per confermare se il modello è AL5, oppure premendo il tasto **+** il display visualizzerà "MODELLO 8 SI= OK NO=+" premere **OK** per confermare se il modello è AL8, oppure premendo ancora il tasto **+** il display visualizzerà "MODELLO 12 SI= OK NO=+" premere **OK** per confermare se il modello è AL12, oppure premendo il tasto **+** si passerà alla modifica dei tempi delle singole fasi della rigenerazione (paragrafo 11.5).

Selezionando invece uno dei modelli di default si passerà alla programmazione dell'allarme sale (paragrafo 11.6).

TAB.1: Durata della rigenerazione e consumo d'acqua in base al modello:

| MOD. | B3 | B5 | B7 | DURATA RIGENERAZIONE | LITRI SCARICATI |
|------|-------|--------|--------------|----------------------|-----------------|
| AL5 | 1 MIN | 15 MIN | 40 SEC | 16 MIN 40 SEC | 50 |
| AL8 | 2 MIN | 20 MIN | 1 MIN | 23 MIN | 80 |
| AL12 | 3 MIN | 25 MIN | 1 MIN 40 SEC | 29 MIN 40 SEC | 110 |

11.5 PERSONALIZZAZIONE DEI TEMPI PER LA RIGENERAZIONE

Le fasi della rigenerazione sono:

- Esercizio

B3 - Controcorrente

B5 - Aspirazione salamoia e risciacquo lento delle resine

B7 - Riempimento e lavaggio veloce

Se nessun modello è stato selezionato ora sul display compare la scritta "POS. B3 minuti: secondi"

- Impostare il numero di minuti con i tasti **+** o **-** (vedi tabella TAB.2).

- Premere **OK** per confermare, impostare il numero di secondi con i tasti **+** o **-**, premere **OK** per confermare.

Il display mostrerà: "POS. B5 minuti: secondi", e in successione:

- Ripetere la procedura per impostare il tempo delle fasi B5 e B7.

- si passerà alla programmazione dell'allarme sale (paragrafo 11.6).

TAB.2: intervallo dei tempi delle fasi:

| MODELLO | RANGE IN MINUTI | |
|---------|-----------------|-----|
| | MIN | MAX |
| B3 | 1 | 5 |
| B5 | 15 | 50 |
| B7 | 0 | 11 |

Aumentando o diminuendo il tempo della rigenerazione si varia in modo proporzionale anche la quantità d'acqua scaricata necessaria per svolgere la rigenerazione.

Si consiglia di prendere i valori della tabella TAB.1 e correggerli leggermente, soprattutto il tempo della fase B7 (riempimento) deve essere impostato con criterio in base al modello di addolcitore, senza scostarsi tanto dal valore della tabella TAB.1, perché la durata di questa fase è direttamente proporzionale al consumo di sale e al livello dell'acqua nel contenitore della salamoia.

11.6 DISINFEZIONE RESINE E ALLARME SALE (MONITORAGGIO DELLA PRESENZA DI SALE)

L'addolcitore è dotato di un sistema, che durante la rigenerazione, disinfetta le resine.

Il dispositivo è inserito nel corpo della valvola (fig. 8, A), ha due elettrodi che a contatto con l'acqua salata, per elettrolisi, generano ipoclorito che andrà a contatto con le resine disinfettandole.

Se gli elettrodi non troveranno l'acqua salata, non potrà svolgersi l'elettrolisi e verrà dato un segnale sia visivo che acustico, per avvertire l'utente di ricaricare il sale nella salamoia.

Questo monitoraggio sarà effettuato autonomamente durante la rigenerazione, e in particolare nella fase B5.

Quando sul display comparirà: "ALLARME SALE" premendo **+** si sceglierà se attivare oppure no l'allarme, dopo di che premere **OK**.

Se si sceglie NO si escluderà il monitoraggio del sale e nessun allarme verrà segnalato (il processo di disinfezione verrà comunque effettuato), la programmazione è terminata ed il display mostrerà la schermata di lavoro (11.7).

Se si sceglie SI il display mostrerà "SEGNALE ACUSTICO",

premendo **+** si sceglie se attivare o no l'allarme acustico per segnalare l'allarme sale.
Premere **OK** per confermare.

La programmazione è finita

Attivando l'allarme, l'assenza di sale verrà segnalata in tre modi:

- Con un led rosso lampeggiante posto sopra al display (fig. 9, C)
- Con la scritta sul display "AGGIUNGERE SALE"
- Con un segnale acustico intermittente

Nota: la segnalazione acustica, quando attiva, funzionerà dalle ore 8.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 18.00.

Per spegnere l'allarme sale:

1. ripristinare il sale nel contenitore della salamoia e attendere almeno 1 ora affinché esso si sciolga.
2. eseguire una rigenerazione manuale (paragrafo 13.1)

11.7 LETTURA DELLE IMPOSTAZIONI SUL DISPLAY

Di seguito sono mostrati i display con le indicazioni che la valvola mostrerà durante l'esercizio.

```
15:00 LUNEDÌ
- 08 - *R*
```

Display d'esercizio con programmazione settimanale (11.2.1)

- 15:00: ora (10.2);
- Lunedì: giorno (10.2);
- -08-: modello AL8 (11.4);
- *R*: indica che oggi l'addolcitore effettuerà una rigenerazione.

Premendo il tasto **+** si potrà vedere l'ora di inizio rigenerazione (11.3)

Premendo ancora il tasto **+** si scorreranno i giorni della settimana e verranno mostrati i giorni con l'asterisco, che sono stati selezionati per svolgere la rigenerazione.

```
15:00 LUNEDÌ
- 08 - 04REG F10
```

Display d'esercizio con programmazione intervallo di rigenerazione (11.2.2):

- 15:00: ora (10.2);
 - Lunedì: giorno (10.2);
 - -08-: modello AL8 (11.4);
 - -04RIG-: mancano 4 giorni alla prossima rigenerazione
 - F10: la rigenerazione verrà svolta 1 volta ogni 10 giorni
- Premendo il tasto **+** si potrà vedere l'ora di inizio rigenerazione (11.3)

Nel caso il display non indichi nessun modello significa che sono stati modificati i tempi per svolgere la rigenerazione (11.5)

12) MANCANZA DELLA CORRENTE E FERMI PROLUNGATI

Se manca corrente per brevi periodi non vi è nessun problema, anche in caso di assenza di corrente di alcuni giorni la valvola mantiene in memoria i dati.

Se l'interruzione supera i 15 giorni occorre verificare la programmazione e le impostazioni dell'ora e del giorno.

In caso di mancanza di corrente elettrica durante lo svolgi-

mento del ciclo di rigenerazione, la valvola mantiene in memoria tutti i dati, compresa la fase in cui si trovava prima di essere interrotta.

All ritorno della corrente la fase in corso verrà iniziata da capo. Nel caso si fermi l'addolcitore per più giorni, al riavvio si deve fare svolgere una rigenerazione.

13) COMANDI MANUALI

13.1 RIGENERAZIONE MANUALE

Per eseguire una rigenerazione manuale premere per 5 secondi il pulsante **R**.

All'avvio, sul display, comparirà la scritta "RIGENERAZIONE RESINE".

Durante la rigenerazione il display indicherà la fase in esecuzione e il tempo rimanente per completarla.

Per passare subito alla fase successiva, tenere premuto per 5 secondi **R**.

La rigenerazione si svolge in 4 fasi così chiamate:

Esercizio

B3 - Controcorrente

B5 - Aspirazione salamoia e risciacquo lento delle resine

B7 - Riempimento e lavaggio veloce

Esercizio: è la posizione di lavoro, entra l'acqua di rete ed esce l'acqua addolcita.

B3 Controcorrente: è una fase di risciacquo, l'acqua entra al contrario nella bombola, rimescolando e risciacquando la resina e portando allo scarico eventuali impurità che possono essersi depositate all'interno dell'addolcitore durante il lavoro.

B5 Aspirazione salamoia e risciacquo lento: durante la prima parte, l'acqua salata viene aspirata e mandata a contatto con le resine insieme all'ipoclorito prodotto dagli elettrodi.

Al termine dell'aspirazione viene svolto un risciacquo lento delle resine.

B7 Riempimento e lavaggio veloce: viene mandata acqua nella salamoia per sciogliere la giusta quantità di sale che verrà usata nella successiva rigenerazione contemporaneamente viene svolto un ulteriore risciacquo delle resine.

Nelle fasi B3, B5 e B7 l'addolcitore scaricherà l'acqua dallo scarico.

In fase di esercizio non scaricherà l'acqua dallo scarico.

Per l'utilizzo l'acqua viene sempre erogata, anche se è in corso la rigenerazione.

Vedi TAB.1 paragrafo 11.4 per la durata delle singole fasi.

13.2 RITORNO IN POSIZIONE DI SERVIZIO

Per interrompere una rigenerazione e fare ritornare subito in esercizio la valvola, premere contemporaneamente i pulsanti **OK** e **+**.


13.3 PROGRAMMA RISCIAQUO RESINE

A volte può capitare che l'addolcitore eroghi acqua salata, il problema può essere causato da una mancanza di pressione idrica durante la rigenerazione, che ha impedito di eseguire un corretto risciacquo all'addolcitore.

Grazie al programma del risciacquo resine, in pochi minuti verrà scaricata l'acqua salata, rimasta nella bombola, permettendo l'erogazione dell'acqua dolce.

Per avviare il ciclo di risciacquo: premere contemporaneamente i pulsanti **OK** e **+**, fino a che sul display comparirà la scritta "RISCIAQUO RESINE".

L'addolcitore risciacquerà le resine in controcorrente (B3) per 5 minuti, poi si riporterà in posizione di servizio.

È possibile interrompere in qualsiasi istante la fase di risciacquo, premendo per 5 secondi il pulsante . L'addolcitore interromperà il ciclo e si porterà da solo in esercizio.

Questa funzione è molto utile anche per scaricare la pressione all'interno della bombola se si devono eseguire operazioni di manutenzione (vedi paragrafo 16 "manutenzione per l'installatore").

14) REGOLAZIONE DELLA DUREZZA DELL'ACQUA TRAMITE IL MISCELATORE

L'addolcitore eroga acqua priva di durezza, in alcuni casi però, è richiesta una residua parte di durezza nell'acqua.

Il miscelatore permette ad una certa quantità d'acqua non addolcita, di passare direttamente all'uscita, senza essere depurata, miscelandosi con l'acqua addolcita.

La miscelazione alza la durezza dell'acqua erogata, per esempio se l'acqua in ingresso ha durezza 30 °f in uscita dall'addolcitore la sua durezza, con il miscelatore chiuso, sarà di circa 1 o 2 °f, regolando il miscelatore si potrà aumentare la sua durezza di 5 o più gradi come sarà richiesto dall'utenza. Avvitando la vite di miscelazione (fig. 3, M) si aumenterà gradualmente la durezza dell'acqua in uscita.

È comunque da ricordare che questa operazione deve essere svolta con cura dall'installatore, che alla fine dovrà misurare la durezza dell'acqua erogata.

15) MANUTENZIONE PER L'UTENTE

La manutenzione per l'utente è limitata al semplice rabbocco periodico di cloruro di sodio (NaCl, sale da cucina) in salamoia (fig. 7), in mancanza del quale l'addolcitore non sarà in grado di addolcire l'acqua.

ATTENZIONE: usare sale raffinato ad uso alimentare adatto per gli addolcitori, tenere pulita la salamoia ed evitare di fare cadere dentro sostanze o oggetti che possano compromettere la salubrità dell'acqua erogata.

La responsabilità della carica del sale in salamoia è a carico dell'utente.

Consigliamo di istruire l'utente, affinché sia in grado di far svolgere la fase di risciacquo resine all'addolcitore (vedi paragrafo 13.3), nel caso l'addolcitore erogasse acqua salata

16) MANUTENZIONE PER L'INSTALLATORE

Per avere un funzionamento ottimale si consiglia di effettuare periodicamente le seguenti operazioni:

- ogni 6 mesi pulire la salamoia e rimuovere eventuali sedimenti dal pescante (fig. 1, B);

- almeno 1 volta all'anno controllare e pulire l'eiettore (fig. 8, B), il suo filtro (fig. 8, C) e gli elettrodi (fig. 8, A), seguendo le seguenti istruzioni:

1. Chiudere il rubinetto d'entrata e d'uscita dell'acqua (fig. 3, B, D)
2. Tenere premuti i pulsanti  e  finché sul display compare la scritta "RISCIACQUO RESINE".
3. Attendere 30 secondi poi scollegare il connettore del trasformatore dal timer (fig. 9, A).
4. Svitare i tappi (fig. 8, D) e rimuovere l'eiettore (fig. 8, B) il filtro (fig. 8, C) ed il porta elettrodi.
5. Pulire i componenti con acqua e verificare che il foro dell'eiettore non sia ostruito (fig. 8, B)
6. Riposizionare con attenzione i particolari nelle proprie sedi

e avvitare i tappi (fig. 8, D)

7. Lentamente aprire i rubinetti di entrata e uscita dell'acqua (fig. 3, B, D)
8. Ricollegare la corrente (fig. 9, A)
9. Lasciare terminare il risciacquo resine (circa 5 minuti), al termine del quale la valvola si posizionerà in fase di esercizio.

17) CONSIGLI UTILI

L'esperienza ha insegnato che spesso la causa del mal funzionamento degli addolcitori è dovuto ad una difettosa installazione del tubo di scarico (fig. 4, A). Per questo motivo si consiglia una corretta installazione (fig. 3, F) e l'utilizzo del tubo di scarico dato in dotazione.

Dove possibile, si consiglia di installare un filtro prima dell'addolcitore per eliminare sostanze che possano compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio.

18) SMALTIMENTO

Lo smaltimento di eventuale materiale di scarto deve essere fatto secondo le normative vigenti.

Se si deve dismettere la macchina al momento della rimozione dall'impianto togliere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e tagliarlo.

L'addolcitore è costruito con materiali non pericolosi, la maggiore parte sono polimeri, acciaio inossidabile e parti elettriche ed elettroniche, occorrerà quindi smaltirli secondo le normative vigenti.

19) ALLARMI

ERROR 1

La valvola non riesce a trovare la posizione corretta.

Quando appare questa segnalazione verificare se l'albero a camme gira o è fermo.

1. Se l'albero a camme gira:

- 1.1 occorre controllare se il lettore magnetico è nella corretta posizione oppure se è guasto (fig. 6, G);
- 1.2 se il cavo o il connettore che collega il timer al lettore magnetico sono collegati correttamente o se sono danneggiati (fig. 6, H, I);
- 1.3 controllare che l'albero a camme sia montato correttamente e non inclinato;
- 1.4 controllare se i magneti sono tutti inseriti nell'albero a camme (fig. 6, E);

2. Se l'albero a camme non gira:

- 2.1 controllare se il cavo di connessione tra il motore e il timer è scollegato o montato non correttamente (fig. 6, A, B, D)
- 2.2 controllare che il motore non sia guasto o ostacolato nel suo movimento (fig. 6, D)

ERROR 2

Questo allarme indica che il timer non è riuscito a leggere tutti i dati del programma.

Per il ripristino dei dati, staccare il connettore della corrente dal timer (fig. 9, A) e riattaccarlo.

Programmazione nuovamente il timer con i parametri necessari (vedi capitolo 11 "programmazione del timer").

SOSTITUIRE BATTERIA

Questo allarme indica che occorre sostituire la batteria. Dopo averla sostituita è necessario programmare nuovamente l'ora (vedi paragrafo 10.2).

20) PROBLEMA, CAUSA E RISOLUZIONE

| PROBLEMA | RISOLUZIONE |
|---|--|
| La valvola non rigenera automaticamente | <ul style="list-style-type: none"> - controllare che l'alimentazione elettrica sia connessa (fig. 9, A, B) e che il connettore della scheda elettrica sia inserito (fig. 6, C) - verificare la programmazione (vedi capitolo 11 "programmazione del timer") |
| La valvola rigenera ad un'ora sbagliata | <ul style="list-style-type: none"> - verificare la programmazione dell'ora attuale e dell'ora di rigenerazione (vedi paragrafo 10.2 e 11.3). |
| Mancata aspirazione salamoia, l'addolcitore non consuma sale | <ul style="list-style-type: none"> - verificare che la pressione di rete sia almeno 2 bar - controllare che il tubo di scarico non sia ostruito o schiacciato (fig. 4, A) - pulire iniettore (fig. 8, B) (vedi capitolo 16) - verificare che la valvola non aspiri aria in prossimità dei raccordi (fig. 7, A) |
| La salamoia si riempie troppo se l'eccessivo riempimento avviene durante la rigenerazione: | <ul style="list-style-type: none"> - controllare che il tubo di scarico non sia ostruito o schiacciato (fig. 4, A) - verificare che la valvola non aspiri aria in prossimità dei raccordi (fig. 7, A) <ul style="list-style-type: none"> - pulire iniettore (fig. 8, B) (vedi capitolo 16) - verificare che la pressione di esercizio sia almeno 2 bar - verificare che il modello selezionato sia corretto e, nel caso in cui il tempo di riempimento sia stato personalizzato, verificare che la durata della fase B7 sia entro i valori limite (vedi capitolo 11.5) |
| se l'eccessivo riempimento avviene durante il normale servizio dell'addolcitore: | <ul style="list-style-type: none"> - verificare che non ci siano perdite tra la testa e la bombola (fig. 1, C e D) - verificare che non trafili acqua nella salamoia dal tubo della salamoia (fig. 7, A) |
| L'addolcitore consuma più o meno sale rispetto a quanto previsto | <ul style="list-style-type: none"> - verificare che il modello selezionato sia corretto e, nel caso in cui il tempo di riempimento sia stato personalizzato, verificare che la durata della fase B7 sia entro i valori limite (vedi capitolo 11.5) |
| Dopo la rigenerazione l'acqua non è addolcita | <ul style="list-style-type: none"> - controllare l'alimentazione elettrica e la programmazione della valvola (vedi capitolo 11) - verificare la presenza del sale nella salamoia (fig. 7) - controllare il corretto avvvitamento della vite di miscelazione (fig. 3, M) (vedi capitolo 14). |
| L'addolcitore eroga acqua salata | <ul style="list-style-type: none"> - Il problema può essere causato da una mancanza di pressione idrica durante la rigenerazione che ha impedito un corretto risciacquo, quindi eseguire il programma di risciacquo delle resine (vedi paragrafo 13.3) |

1) INTRODUCTION

Thank you for purchasing this AL series water softener. Please set the machine at work only after reading this instruction manual carefully. In case of trouble, please contact your retailer for assistance. Keep this manual for future reference.

2) HOW DOES A WATER SOFTNER WORK?

Thanks to the ionic exchange resins inside the cylinder, the water softener traps magnesium and calcium salts dissolved in the water, getting rid of water hardness and preventing scale formation. In order to safeguard the correct functioning of resins, it is essential that you periodically put salt in the brine tank (fig. 7). Salt will be collected in the form of salty water during the regeneration cycle. If there is a salt shortage in the brine tank, the water softener will warn the user with visual and/or acoustic signals. In addition, during the regeneration, the water softener will also perform resins disinfection to prevent the formation of bacteria.

3) SYSTEM DESCRIPTION

The main components of the water softener are:

- 1 5-cycle ALIA valve (fig. 1, C) with the following features:
 - It can be programmed in 5 different languages
 - With the "setting at work" program, it performs the various steps for the setting at work autonomously
 - With the "resins rinse" function, the resins can be rinsed
 - The resins regeneration can be performed at a precise time and day chosen by the user
 - Regenerations can be performed following a weekly program
 - Regenerations can be performed with an interval of 1 to 30 days
 - Regenerations can be performed in a semi-automatic way, only when the appropriate key is pressed
 - Resins disinfection is performed during regeneration
 - If a salt shortage is detected, a visual and/or acoustic signal will warn the user
- 1 brine tank for the cylinder and the salt (fig. 1, A)
- 1 cylinder containing the resin suitable for water softening (fig. 1, D)

3.1 THE PACKAGING CONTAINS:

- 1 AL series water softener with ALIA valve
- 1 instruction manual
- 1 4-metre unloading pipe
- 1 overflow curved union joint
- 1.5m of pipe for the overflow
- 2 taps for water connection
- 1 test for water hardness

4) TECHNICAL DATA

| Dimensions (fig. 5) | AL5 | AL8 | AL12 |
|-------------------------------------|-------------------------------|-----|------|
| A - Width [mm]: | 230 | 250 | 285 |
| B - Depth [mm]: | 360 | 460 | 405 |
| C - Height [mm]: | 460 | 485 | 595 |
| Weight [Kg]: | 11 | 12 | 15 |
| Salt for regeneration [Kg] | 0,6 | 1 | 1,5 |
| Salt in brine tank [Kg] | 10 | 20 | 25 |
| Cyclic capacity [m ³ °f] | 22 | 36 | 50 |
| Electricity supply: | INPUT: 230V 50/60 Hz standard | | |
| | 120V 60 Hz optional | | |
| | OUTPUT: 12V AC | | |

Feed water pressure: 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar)
 Nominal throughput at 4 bar 1400 l/h
 Room temperature: 4°C - 35°C
 Absorbed power: 4 W
 Water connection joints: 3/8" G; 3/4" G; pipe Ø12 mm (fig. 2)

5) FEED WATER FEATURES

Feed water:

- must be drinking and crystal clear water
- must have a temperature ranging between 6 °C and 25 °C
- must have a hardness lower than 900 ppm (90°f).

Water softeners performance according to water hardness

| MODELLO MODEL | DUREZZA DELL'ACQUA - WATER HARDNESS | | | | | |
|------------------|-------------------------------------|------|------|------|------|-----|
| | °f | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 |
| | °d ppm CaCO3 | 11 | 16 | 22 | 28 | 33 |
| AL5 | | 1050 | 700 | 525 | 420 | 350 |
| AL8 | | 1680 | 1120 | 840 | 672 | 560 |
| AL12 | | 2520 | 1680 | 1260 | 1008 | 840 |

Water dispensed will have a hardness of about 2°f.

6) SECURITY WARNINGS

▲ ATTENTION!

Should you not follow the following warnings, the manufacturer is not responsible for any damage and/or injury caused to people, objects or animals. This will also void any warranty.

1. 1. Installation, setting at work and maintenance must be carried out only by a qualified personnel, well practised with this kind of fixture and who thoroughly knows current local safety regulations.
2. Keep the machine away from children.
3. The machine must not be used by children under the age of 8 or by people with reduced physical, mental or sensorial capacities, or unexperienced people, unless they are supervised by people responsible for their safety, or unless they have received instructions about the correct and safe usage of the machines and the dangers they are exposed to.
4. Do not try to repair the machine, as you could damage it. Always advise to qualified personnel.
5. Do not expose the machine to rain and damp.
6. Do not touch or use the machine with wet or damp hands or feet, or barefoot.
7. Before installing the machine, make sure it is not faulty or damaged because of transport; if in doubt, please contact your retailer.
8. Repair and maintenance operations must be carried out only with original spare parts.
9. This water softener only guarantees the softening of cold drinkable water. Any other use is considered unreasonable.

7) INSTALLATION WARNINGS

1. 1. Open the package and make sure the machine is not damaged. Any damage occurred during transport must be notified to the seller.
2. Keep the package for some time, but make sure you keep dangerous or small pieces of the packaging away from children.
3. Install the machine in a dry and easily reachable place, so that you can easily carry out maintenance and clean-

ning procedures. Do not install the machine in dirty and hardly accessible places.

4. Do not install the machine in a place where there is an evident violation of security rules and where people could be easily injured.
5. The machine must be installed in a horizontal position.
6. To clean the machine, use a dry or a slightly damp cloth.
7. Keep away from acid or corrosive products.
8. Make sure there is a working earthing arrangement.
9. Make sure the temperature of the place ranges between 4°C and 35°C.
10. Make sure the water is taken from a pipe where water suitable for human use flows.
11. If necessary, install a by-pass to avoid water interruptions in the event of a downtime.
12. Install a tap for outflow water collection, in order to check water hardness.
13. Prepare the electric, water and unload systems for a correct installation. In particular, make sure that all pipes are not obstructed, not flattened or have too narrow elbows.
14. We advise you to install a filter before the machine, in order to filter incoming water.
15. If the water softener is close to a boiler, make sure the pipes and the water softener do not overheat; if possible, keep at least a 3-metre piping between the outlet of the water softener and the boiler inlet.
16. Make sure that the network maximum pressure do not exceed 0.8 Mpa (8 bar). Otherwise, install a pressure regulator.

The producer is not responsible for any damage and/or injuries deriving from lack of respect of the above-mentioned warnings.

8) QUICK JOINTS

The pipe connections with the valve are made with quick joints. To disconnect a pipe you must unload the pressure, then press the black ring around the pipe next to the insertion, then extract the pipe (fig. 10).

To connect the pipe again, you must simply insert it until it stops.

9) INSTALLATION

9.1 ELECTRIC NETWORK CONNECTION

Make sure the electric network voltage is compatible with the machine voltage 230V-50Hz.

Make sure the plug is compatible with the socket. In case of incompatibility ask qualified personnel to replace it. They will check the section of the cables suits the power absorbed.

This machine was built in accordance with the essential safety requirements set by the following European regulations:

Low Voltage Directive 2006/95/CEE

Electromagnetic compatibility 2004/108/CEE.

Regulations EN 55014-1 (2006)+A1+A2, EN 55014-2 (1997)+A1+A2, EN 61000-3-2 (2006)+A1+A2, EN 61000-3-3 (2008)

Product regulation IEC/EN 60335-1:2010 (safety of electrical appliances for

household and similar purposes)

Homologated components UL/CSA/VDE are used.

It complies with the RoHS regulation

Installation must be carried out in accordance with the law on electrical plants (CEI 64.8).

9.2 WATER NETWORK CONNECTION

Water network connection must be performed by qualified personnel in accordance with the existing law and the installer's instructions.

Make sure that:

- inlet (fig. 3, G) and outlet (fig. 3, H) pipes comply with "Pipes for drinking water" regulations.
- water inlet pipe must have an inner diameter of at least 8 mm.
- the pressure of the water network ranges between 0.4 Mpa (2 bar) and 0.8 Mpa (8 bar) – we advise you at least 3 or 4 bar.
- if pressure is higher than 8 bar, the installation of a pressure reducer is required.

If the pressure is too low, malfunctioning may occur.

Install a non-return valve (fig. 3, A) (DVGW, DIN 1988 T2) on the outlet pipe, in order to avoid any hot water returns that may damage the water softener.

We advise you to follow the installation shown in Fig. 3, because it will allow you to use water also if you need to carry out maintenance to the water softener.

At the end of the installation, before you open the inlet and outlet taps, read chapter 10 "SETTING AT WORK" carefully.

9.3 UNLOADING SYSTEM CONNECTION

During regeneration, the outflow water must be conveyed through a plastic flexible pipe (Fig. 3, F), Ø8 mm (included in the package) and into the nearest unloading system.

Install the unloading pipe following the instructions below, as a poor installation will cause malfunctioning:

insert the unloading pipe in the dedicated housing (fig. 2, drain) and place the pipe in a basin, paying attention that:

- If the unloading point is placed higher than the machine, the maximum height acceptable is 1.8 metres, provided that the pipe is not longer than 5 metres and the pressure of the supply water network is at least 3 bar (fig. 5);
- Make sure the pipe is not flattened or bent, as water should flow out without running into obstacles (Fig. 4, A);
- The unloading system must never be directly connected to a siphon or to other unloading pipes, in order to prevent returns or pollution into the water softener.

9.4 BRINE TANK CONNECTION

The installer must make sure that the pipe and the joints connecting the valve and the brine tank have a perfect tightness, in order to avoid any air infiltration (fig. 7, A).

9.5 OVERFLOW PIPE CONNECTION

Installing an overflow pipe (fig. 3, E) on the brine tank will allow you to unload any water in excess, whose presence is caused by irregular re-fills or malfunctioning. Pierce the brine tank about 10 cm below the cap (fig. 1, E) making a 17 mm diameter hole, and tighten the overflow joint.

Insert the supplied green flexible pipe on the joint, then connect the pipe to an unloading system placed below the joint, because water possibly coming out will not be under pressure (fig. 4, B).

We advise you not to connect the overflow pipe to the same basin as the water softener unloading system, in order to avoid any water return to the brine tank.

10) SETTING AT WORK

To set the water softener at work you must: select your language, set day and time and run the "setting at work" pro-

gram.

ATTENTION! In order to store the data, follow the instructions carefully. You will have to disconnect and reconnect the power connector (fig. 9, A) and, at the same time, you will have to press and hold down the keys next to the display.

10.1 LANGUAGE SELECTION

You can select one of the following languages: Italian, English, French, German and Spanish.

To select your language:

- Insert the plug (fig. 9, B) in the socket
- Insert the connector (fig. 9, A) in the valve and, at the same time, press and hold down the **OK** and **+** keys, until you see the programmed language on the display.
- Press the **+** key and select your language; press **OK** to confirm.
- Disconnect the connector from the valve (fig. 9, A).

10.2 CURRENT DAY AND TIME SELECTION

- Press the **-** and **+** keys at the same time, insert the connector in the valve (fig. 9, A) until the display will show the day of the week, flashing.
- Press the **+** key and select the current day. Press **OK** to confirm.
- Using the **+** and **-**, keys, set the current time. Press **OK** to confirm.
- Disconnect the connector from the valve (fig. 9, A).

10.3 SETTING AT WORK PROGRAM

In order to set the water softener at work, perform the following operations in the right order:

- - insert the power connector in the valve (fig. 9, A) and press the **-** key until the writing **"SETTING AT WORK"** appears on the display.
- wait for a few seconds, then slowly open the inlet tap (fig. 3, D) first, and then slowly open the outlet tap (fig. 3, B)

At this point, the water softener, will run the installation program by itself, carrying out the following operations:

1. backwash (B3)
2. first brine tank filling and quick wash (B7)
3. resin suction and washing (B5)
4. quick rinse and second brine tank filling (B7)
5. operation

The display will show the step performed and the residual time until the end of the installation.

At the end of the cycle, fill the brine tank with salt for three quarters (fig. 7); the water softener will be ready for the settings. It is possible to interrupt the installation program by pressing and holding down the **-** key for 5 seconds; the water softener will go to the "operation" step.

11) SETTING THE TIMER

When you set the timer, you can:

- set the days of the week when the regeneration will be performed, or an interval of days between a regeneration and the next.
- set the time when the regeneration will be performed
- set the water softener model
- set the possible regeneration times adjustments
- start the alarms to signal a salt shortage in the brine tank.

Before you start setting, we advise you to take note of the model (fig. 3, L).

ATTENTION: if, during the setting, no key is pressed for more than 1 minute, the timer display will show back the time and day, storing the data inserted up to then.

To go back to the setting step you had reached, you need to

repeat the programming from the beginning.

11.1 START

Insert the connector in the timer (fig. 9, A). The display will show the time, the day, the water softener model (for example, if the water softener is an AL8, the writing -08- will appear on the display).



11.2 SETTING THE REGENERATION DAYS

Regeneration sequences can be set weekly or according to an interval of days between a regeneration and the next.

ATTENTION: one setting will exclude the other, so if you want to set an interval of days between a regeneration and the next (paragraph 11.2.2) you must not select any regeneration day in the weekly program (paragraph 11.2.1). You will be able to modify the settings and switch from a setting to the other whenever you want.

- 1) press **OK** until the writing **"PROGRAMMING: PRESS OK"** appears.
- 2) press **OK** again. The display will show the day, flashing.

11.2.1 SETTING THE REGENERATIONS ON A WEEKLY PROGRAM

If you press **+** an asterisk will appear (for example *Monday), indicating that on that day the water softener will perform a regeneration. If you press **+** again, the asterisk will disappear, cancelling the regeneration.

If you press the **-** key, you can scroll down the days.

Program the regenerations on the desired days and then press **OK**.

If no asterisk is placed, the timer will now allow you to set an interval of days between a regeneration and the next (paragraph 11.2.2).

11.2.2 SETTING THE REGENERATIONS ON AN INTERVAL OF DAYS

If you want to set an interval of days between a regeneration and the next, do not place any asterisk and press **OK**. The writing **"REGENERATION EVERY 01 DAYS"**.

Using the **+** and **-** keys, set the number of days between the regenerations.

For example: if you select 12, the water softener will perform a regeneration every 12 days.

Values go from 00 (no regeneration) to 30 (one regeneration every 30 days).

If you set 00, the water softener will never perform an automatic regeneration, but will need a manual start (see paragraph 13.1).

After setting the number of days, press **OK** to confirm.

11.3 SETTING THE REGENERATION TIME

After setting the days for the regeneration, the writing **"START REGENERAT. TIME - TIME:"** will appear on the display.

- 1) set the regeneration time using the **+** or **-** keys and press **OK** to confirm.
- 2) set the minutes using the **+** or **-** keys and press **OK** to confirm.

11.4 SELECTING THE WATER SOFTENER

For a correct functioning of the water softener, it is essential that the times of the regeneration steps are set according to

the amount of resin in the cylinder. The more the amount of resin, the longer it will take to perform a correct regeneration. The ALIA valve has three standard programs: 5, 8 and 12 – one for each model.

It can occur that during normal operation due to the default program a shortage or malfunctioning is detected, so the installer, in that case, will be able to re-program the valve, creating a custom program modifying the times of the single regeneration steps (B3, B5, B7).

ATTENTION: the selection of one of the three models (5, 8, 12), will exclude the possibility to modify the regeneration times (B3, B5, B12). If you want to modify the times, you must not select any model.

We advise you to start by selecting the right model and then, in case the default settings are inadequate, modify the times. Be aware that if you insert incorrect data, you will have to restart the programming from the beginning.

When the display shows the writing **“MODEL 5 YES=OK NO=+”**, press **OK** to confirm if the model is AL5, or press the **+** key and the display will show the writing **“MODEL 8 YES=OK NO=+”**. Press **OK** if the model is AL8, or press the **+** key again and the display will show the writing **“MODEL 12 YES=OK NO=+”**. Press **OK** to confirm if the model is AL 12. If you press the **+** key again you will be able to modify the times of the single regeneration steps (paragraph 11.5).

If you select, instead, one of the default models, you will pass to the salt alarm setting (paragraph 11.6).

CHART 1. Regeneration duration and water consumption according to model:

| MOD. | B3 | B5 | B7 | REGENERATION DURATION | LITRES DISCHARGED |
|------|-------|--------|--------------|-----------------------|-------------------|
| AL5 | 1 MIN | 15 MIN | 40 SEC | 16 MIN 40 SEC | 50 |
| AL8 | 2 MIN | 20 MIN | 1 MIN | 23 MIN | 80 |
| AL12 | 3 MIN | 25 MIN | 1 MIN 40 SEC | 29 MIN 40 SEC | 110 |

11.5 CUSTOM REGENERATION DURATIONS

Regeneration steps are:

- Operational
- B3 - Backwash
- B5 - Brine sucking and slow resin rinse
- B7 - Refill and quick wash

If no model is selected, the writing **“POS. B3 minutes: seconds”** will appear on the display.

- Set the minutes using the **+** and **-** keys (see CHART 2).
- Press **OK** to confirm. Set the seconds using the **+** and **-** keys, press **OK** to confirm..

The writing **“POS. B5 minutes: seconds”** will appear on the display.

- Repeat the procedure to set the duration for step B5 and then step B7.
- At this point, you will proceed to set the salt alarm (paragraph 11.6).

CHART 2: Interval of step durations:

| MODEL | RANGE IN MINUTES | |
|-------|------------------|-----|
| | MIN | MAX |
| B3 | 1 | 5 |
| B5 | 15 | 50 |
| B7 | 0 | 11 |

If you increase or decrease the regeneration duration, the amount of water discharged – needed for the regeneration –

will vary proportionally.

We advise you to take in consideration the values shown in CHART 1 and correct them slightly, especially the duration of step B7 (refill), as it should be set carefully according to the water softener model. Do not diverge too much from the values shown in CHART 1 because the duration of this step is directly proportional to the salt consumption and the water level in the brine tank.

11.6 RESIN DISINFECTION AND SALT ALARM (MONITORING SALT PRESENCE)

The water softener is provided with a system that, during regeneration, also disinfects the resins.

This device is inserted in the valve (fig. 8, A) and has two electrodes that, when they come in contact with salty water, for electrolysis, generate a hypochlorite which will come in contact with the resins, disinfecting them. If the electrodes do not find salty water, electrolysis will not take place and the machine will warn the user to reload salt in the brine tank with a visual and acoustic signal.

This monitoring will be performed autonomously during the regeneration, and in particular during step B5.

When the writing **“SALT CHECK”** appears on the display, press **+** if you want to activate the check, then press **OK**.

If you select **“NO”**, salt check will not be performed and no alarm will be activated - the disinfection process will be performed anyway. The settings are done and the display will show the operational screen (11.7).

If you select **“YES”**, the writing **“CHIME”** will appear on the display. Pressing the **+** key, you will be able to choose whether to activate the chime in order to be warned about a salt shortage.

Press **OK** to confirm.

End of settings.

When the alarm is active, salt shortage will be signaled in three ways:

- with a red flashing led above the display (fig. 9, C)
- with the writing **“ADD SALT TO BRINE TANK”**
- with an intermittent chime

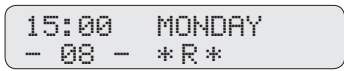
Please note: the chime, when active, will function from 8 am to 12 pm and from 2 pm to 6 pm.

If you want to turn down the salt alarm:

1. Refill the brine tank with salt and wait for at least one hour so that it will melt.
2. Perform a manual regeneration (paragraph 13.1)

11.7 READING THE SETTINGS ON THE DISPLAY

Below, you will find the screens that will appear on the display, with the indications that the valve will show during operation.



Operational display with weekly program (11.2.1)

- 15:00: time (10.2);
- Monday: day (10.2);
- -08-: model AL8 (11.4);
- *R*: it indicates that today the water softener will perform a regeneration.

Pressing the **+** key you will be able to see at what time the regeneration will begin (11.3).

Pressing the **+** key again, you will be able to scroll down the days of the week. The days associated with an asterisk are the days selected for the regeneration.

15:00 MONDAY
- 08 - 04REG F10

Operational display with regeneration on an interval of days (11.2.2):

- 15:00: time (10.2);
- Monday: day (10.2);
- -08-: model AL8 (11.4);
- -04RIG-: 4 days to the next regeneration
- F10: the regeneration will be performed once every 10 days

Pressing the **+** key you will be able to see at what time the regeneration will begin (11.3)

If the display doesn't indicate any water softener model, it means that the regeneration durations were modified (11.5)

12) BLACKOUT AND LONG DOWNTIME

If a short blackout occurs, it will not cause any problem. Even during a blackout of a few days the valve is able to store the data.

If the blackout is longer than 15 days, all the settings, included day and time, should be checked.

In the event of a blackout during the regeneration cycle, the valve stores all the data, included the step it was performing before the interruption.

When the electricity comes back, the step interrupted will re-start from the beginning.

If the water softener is non-operational for a few days, at the re-start, a regeneration must be performed.

13) MANUAL SETTINGS

13.1 MANUAL REGENERATION

To perform a manual regeneration, press the **R** key for 5 seconds.

The writing "REGENERATION OF RESINS" will appear on the display.

During the regeneration, the display will show the current step and the remaining time to complete it.

To skip to the next step, press and hold down the **R** key for 5 seconds.

The regeneration is made up of the following 4 phases.

Operational

B3 - Backwash

B5 - Brine sucking and slow resin rinse

B7 - Refill and quick wash

Operational: when the machine is operational; network water comes in, and softened water comes out.

B3 Backwash: it is a rinse phase. Water runs in the cylinder upward, mixing and rinsing the resins and carrying to the drain possible impurities settled inside the water softener during its work.

B5 Brine sucking and slow resin rinse: during the first part, salty water is sucked and sent in contact with the resins together with the hypochlorite produced by the electrodes. At the end of the sucking, a slow resin rinse is performed.

B7 Refill and quick wash: water is sent to the brine tank in order to melt the right amount of salt that will be used in the next regeneration; at the

same time, a further resin rinse is performed.

During steps B3, B5 and B7 the water softener will unload water from the drain.

When the machine is operational, water will not be unloaded from the drain.

Also when the regeneration is progress, water is dispensed for the user.

See CHART 1 paragraph 11.4 for the duration of every single step.

13.2 RETURN TO THE OPERATIONAL POSITION

If you want to interrupt a regeneration and make the valve return to the operational position, press the **OK** and **-** keys at the same time.

13.3 RESINS RINSE PROGRAM

It may occur that the water softener dispenses salty water. This problem can be caused by the lack of hydric pressure during the regeneration, which prevented a correct rinse of water softener to happen.

Thanks to the resins rinse program, in a few minutes the salty water left in the cylinder will be unloaded, allowing soft water to be dispensed.

In order to start the rinse cycle, press the **OK** and **+** keys at the same time, until the writing "RESINS RINSE" appears on the display.

The water softener will rinse the resins in backwash (B3) for 5 minutes, then will return to the operation position.

It is possible to interrupt the rinse step in any moment, pressing the **+** key for 5 seconds. The water softener will interrupt the cycle and will return to the operation position.

This function is very useful also to unload the pressure inside the cylinder if you need to perform maintenance operations (see paragraph 16 "maintenance for the installer").

14) SETTING WATER HARDNES USING THE MIXER

The water softener dispenses soft water, devoid of hardness. In some cases, however, a residual hardness in the water can be important.

The mixer allows a certain amount of water to pass directly from the inlet to the outlet of the water softener, without being softened, and to be mixed to the softened water. This mixture increases the hardness of the dispensed water. For example, if the incoming water has a hardness of 30°f, when it will come out its hardness will be of 1 or 2°f, with the mixer closed. Adjusting the mixer you will be able to increase its hardness of 5 or more degrees, according to your needs.

Unscrewing the mixer screw (fig. 3, M) you can gradually increase the hardness of the outgoing water.

Please remember that this operation must be carried out very carefully by the installer, who, at the end of the installation, will also have to measure the hardness of the dispensed water.

15) MAINTENANCE FOR THE USER

Maintenance for users only consists in refilling the brine tank periodically with sodium chloride (NaCl, common salt), in lack of which the water softener will not be able to soften the water.

ATTENTION! Only use refined salt suitable for water softener; keep the brine tank clean and pay attention not to drop substances or objects that might compromise dispensed water

healthiness.

The user is responsible for refilling the brine tank with salt.

We advise you to instruct the user, so that they can start the resins rinse step (see paragraph 13.3) if the water softener dispenses salty water.

16) MAINTENANCE FOR THE INSTALLER

For an ideal working, it is advisable to perform the following operations periodically:

- clean the brine tank and remove any sediment from the suction pipe every six months;
- check and clean the injector (fig. 8, B), its filter (fig. 8, C) and the electrodes (fig. 8, A) at least once a year, following the instructions reported below:

1. Close the water inlet and outlet taps (fig. 3, B, D)
2. Press and hold down the **OK** and **+** keys, until the writing "RESINS RINSE" appears on the display.
3. Wait for 30 seconds, then disconnect the transformer connector from the timer (fig. 9, A).
4. Unscrew the caps (fig. 8, D) and remove the ejector (fig. 8, B), the filter (fig. 8, C) and the electrode holder.
5. Wash the components with water and make sure the hole in the ejector isn't blocked (fig. 8, B).
6. Carefully place the parts again in their seats and tighten the caps (fig. 8, D).
7. Slowly open the water inlet and outlet taps (fig. 3, B, D).
8. Plug in the fixture (fig. 9, A)
9. Let the resins rinse end (it will take about 5 minutes). At the end, the valve will position on the operation step.

17) USEFUL ADVICE

Experience teaches that, often, malfunctioning of water softeners is caused by an incorrect outlet pipe installation (fig. 4, A). For this reason, we advise you to perform a correct installation (fig. 3, F), using the outlet pipe provided.

Where possible, it is advisable to install a filter before the water softener to get rid of substances that could compromise the good functioning of the fixture.

18) DISPOSAL

The disposal of possible waste material must be performed according with the existing law. If the machine must be disassembled, during removal operations from the fixture, remove the feeder cable from the power and cut it. The water softener was built with non-dangerous materials, mainly polymers, stainless steel, electrical and electronic parts. It is therefore necessary to dispose them in accordance with the existing laws.

19) ALARMS ON THE DISPLAY

ERROR 1

The valve can't find the correct position. When this signals appears, check whether the cam shaft rotates or it is stationary.

1. If the cam shaft rotates:

- 1.1. Check whether the magnetic reader is in the correct position or it is out of order (fig. 6, G);
- 1.2. Check whether the cable or the connector connecting the timer to the magnetic reader are connected correctly or they are damaged (fig. 6, H, I);
- 1.3. Make sure the cam shaft is mounted correctly and is not inclined;
- 1.4. Check whether the magnets are all inserted in the cam shaft (fig. 6, E);

2. If the cam shaft does not rotate:

- 2.1. Make sure the cable connecting the motor and the timer is not disconnected or mounted incorrectly (fig. 6, A, B, D).
- 2.2. Make sure the motor is not out of order or hindered in its movements (fig. 6, D).

ERROR 2

This signal indicates that the timer couldn't read all the data in the program.

To refresh the data, disconnect the power connector from the timer (fig. 9, A) and re-connect it.

Program the timer again with the necessary parameters (see chapter 11 "Setting the timer").

REPLACE BATTERY

This alarm indicates that the battery must be replaced. After the replacement, it is necessary to set the time again (see paragraph 10.2).

20) PROBLEM, CAUSE AND SOLUTION

| PROBLEM | SOLUTION |
|--|---|
| <p>The valve does not regenerate automatically</p> | <ul style="list-style-type: none"> - make sure that the fixture is connected to power supply (fig. 9, A, B) and that the connector of the electronic card is inserted (fig. 6, C) - check the settings (see chapter 11 "setting the timer") |
| <p>The valve regenerates at the wrong time</p> | <ul style="list-style-type: none"> - check the current time and the regeneration time settings (see paragraphs 10.2 and 11.3). |
| <p>Brine is not sucked, the water softener does not consume salt</p> | <ul style="list-style-type: none"> - make sure that network pressure is at least 2 bar - make sure the unloading pipe isn't blocked or flattened (fig. 4, A) - clean the injector (fig. 8, B) (see chapter 16) - make sure the valve ins't sucking air where there are the connections (fig. 7, A) |
| <p>The brine tank fills too much If the excessive filling occurs during the regeneration:</p> <p>If the excessive filling occurs when the machine is operating:</p> | <ul style="list-style-type: none"> - make sure the unloading pipe isn't blocked or flattened (fig. 4, A) - make sure the valve ins't sucking air where there are the connections (fig. 7, A) - clean the injector (fig. 8, B) (see chapter 16) - check that operating pressure is at least 2 bar - make sure the selected model is correct and, if the filling time was customized, make sure that the duration of step B7 falls between the range values (see chapter 11.5) - make sure there are no leaks between the upper part and the cylinder (fig. 1, C and D) - make sure water does not seep in the brine tank from the brine tank pipe (fig. 7, A) |
| <p>Water softener salt consumption is higher or lower than expected</p> | <ul style="list-style-type: none"> - make sure the selected model is correct and, if the filling time was customized, make sure that the duration of step B7 falls between the range values (see chapter 11.5) |
| <p>After regeneration, water is not softened</p> | <ul style="list-style-type: none"> - check the power supply and the valve settings (see chapter 11) - check the presence of salt in the brine tank (fig. 7) - make sure the mixer screw is correctly tightened (fig. 3, M) (see chapter 14). |
| <p>The water softener dispenses salty water</p> | <ul style="list-style-type: none"> - This problem may be caused by a lack of hydric pressure during the regeneration, that prevented a correct rinse to be performed. As a consequence, start the resins rinse program (see chapter 13.3) |

1) INTRODUCTION

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi l'adoucisseur de la série AL.

Avant la mise en service de l'appareil, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation; en cas de difficulté, veuillez vous adresser à votre vendeur. Conservez cette notice d'utilisation avec l'adoucisseur pour références ultérieures.

2) CONNAÎTRE L'APPAREIL

L'adoucisseur d'eau, grâce aux résines échangeuses d'ions contenues dans la boîte, retient les sels de calcium et de magnésium dissous dans l'eau, et élimine ainsi la dureté de l'eau en excès, en prévenant la formation des incrustations calcaires.

Pour garantir le correct fonctionnement des résines, il est important de remplir de sel la saumure périodiquement (fig. 7). Le sel sera prélevé sous forme d'eau salée pendant le cycle de régénération. Au cas où la provision de sel dans la saumure s'épuiserait, l'adoucisseur prévient l'utilisateur avec des signaux visuels et/ou acoustiques pour effectuer le recharge. En plus, pendant la régénération, l'adoucisseur effectue la désinfection des résines pour contraster la formation d'une éventuelle charge bactérienne.

3) DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les principales composantes de la machine sont:

- 1 vanne à 5 cycles, modèle ALIA (fig. 1, C) avec les suivantes caractéristiques:
 - Elle peut être programmé en 5 langues différentes
 - Avec le programme dédié ("mise en marche"), elle effectue de manière autonome toutes les phases pour la mise en marche.
 - Elle donne la possibilité de rincer les résines avec la fonction "rinçage".
 - Elle permet de sélectionner l'heure, le minute et le jour pour effectuer les régénérations des résines.
 - Elle permet d'effectuer les régénérations selon un programme hebdomadaire.
 - Elle permet d'effectuer les régénérations avec un interval de jours, de 1 jusqu'à 30.
 - Elle permet d'effectuer les régénérations de manière semi-automatique, seulement quand l'on appuie sur la touche prévue.
 - Elle effectue la désinfection des résines pendant la régénération.
 - Elle signale, avec une alarme visuelle et/ou acoustique, l'éventuelle pénurie de sel nécessaire pour la régénération des résines.
- 1 conteneur saumure pour le cylindre et le sel (fig. 1, A)
- 1 cylindre contenant la résine indiquée pour l'adoucissement de l'eau (fig. 1, D).

3.1 LA BOÎTE CONTIENT:

- 1 adoucisseur série AL complet avec vanne Alia
- 1 notice d'utilisation
- 4 m de tuyau d'écoulement
- 1 raccordement à coude pour le trop-plein
- 2 robinets pour le trop-plein
- 1 test pour la dureté de l'eau

4) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | | | |
|---------------------------------------|--|-----|------|
| Dimensions (fig. 5) | AL5 | AL8 | AL12 |
| A - Largeur [mm]: | 230 | 250 | 285 |
| B - Profondeur [mm]: | 360 | 460 | 405 |
| C - Hauteur [mm]: | 460 | 485 | 595 |
| Poids [Kg]: | 11 | 12 | 15 |
| Sel pour régénération [Kg]: | 0,6 | 1 | 1,5 |
| Sel en saumure [Kg]: | 10 | 20 | 25 |
| Capacité cyclique [m ³ °f] | 22 | 36 | 50 |
| Alimentation électrique: | INPUT: 230V 50/60 Hz standard 120V 60 Hz optional | | |
| | OUTPUT: 12V AC | | |

Pression de l'eau d'alimentation: 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar)

Portée nominale à 4 bar: 1400 l/h

Température ambiante: 4°C - 35°C

Puissance absorbée: 4 W

Attaches du raccordement

en eau (fig. 2): 3/8" G; 3/4" G; tuyau Ø12 mm

5) CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU D'ALIMENTATION

L'eau d'alimentation doit:

- être potable et limpide
- avoir une température comprise entre 6° et 25°C
- avoir une dureté inférieure à 990 ppm (90°f)

Prestations des adoucisseurs selon la dureté de l'eau

| MODÈLE | DURETÉ DE L'EAU | | | | | |
|--------|-----------------|------|------|------|------|-----|
| | °f | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 |
| | °d | 11 | 16 | 22 | 28 | 33 |
| | ppm CaCO3 | 200 | 300 | 400 | 500 | 600 |
| AL5 | | 1050 | 700 | 525 | 420 | 350 |
| AL8 | | 1680 | 1120 | 840 | 672 | 560 |
| AL12 | | 2520 | 1680 | 1260 | 1008 | 840 |

L'eau distribuée aura une dureté d'environ 2 degrés français.

6) CONSIGNES DE SECURITE

▲ ATTENTION!

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages à personnes, choses ou animaux résultants du non-respect des consignes suivantes, ce qui fait aussi déchoir la validité de la garantie.

1. L'installation, la mise en marche et l'entretien doivent être réalisés par du personnel qualifié qui possède une parfaite connaissance des réglementations de sécurité en vigueur dans le lieu d'installation.
2. Tenez hors de la portée des enfants.
3. Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes avec de réduites capacités physiques, mentaux ou sensorielles, à moins qu'elles soient sous la supervision de personnes responsables de leur sécurité, ou aient reçu instructions sur la correcte utilisation de la machine et sur les dangers qu'elles courent.
4. Ne cherchez pas à réparer vous mêmes la machine, car vous pourriez causer des dommages. Toutes les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.
5. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
6. Ne touchez ni ne manœuvrez pas la machine pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
7. Avant de procéder à l'installation, contrôlez l'appareil pour anomalies ou dégâts de transport éventuels. En cas de doutes, adressez-vous à votre vendeur.
8. Toutes les réparations ainsi que l'entretien de l'appareil

doivent être effectués avec des pièces d'origine.

9. Cette machine ne garantit que pour l'adoucissement d'eau potable froide; toute autre utilisation est à considérer comme non raisonnable.

7) INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

1. Ouvrez la boîte et contrôlez l'appareil pour anomalies ou dégâts de transport éventuels. En cas de dégâts, adressez-vous au vendeur.
2. Gardez pour quelques temps la boîte et assurez-vous de ne pas laisser des parties dangereuses ou petites à la portée des enfants.
3. Installez l'appareil dans un lieu sec et facilement accessible pour les opérations d'entretien et de nettoyage. N'installez pas la machine dans des lieux sales ou difficiles à nettoyer.
4. N'installez pas la machine en lieux où il y a une évidente violation des normes de sécurité électrique ou de la législation sur la prévention des accidents du travail.
5. La machine doit être installée en position horizontale.
6. Pour le nettoyage de la machine, utilisez un chiffon sec ou légèrement humide.
7. La machine doit être installée loin de produits acides ou corrosifs.
8. Vérifiez la correcte mise à terre de l'installation électrique.
9. Vérifiez que la température du lieu d'installation soit comprise entre 4°C et 35°C.
10. Vérifiez que le prélèvement de l'eau se produit par un tuyau où s'écoule de l'eau pour usage humain.
11. En cas de nécessité, préparez une dérivation pour éviter des interruptions d'eau en cas de arrêt machine.
12. Préparez un robinet pour le prélèvement de l'eau en sortie, pour le contrôle de la dureté de l'eau.
13. Préparez l'installation électrique, hydraulique et de vidange pour une correcte installation de la machine. En particulier, contrôlez que tous les tuyau soient libres, pas écrasés et qu'ils ne forment pas d'étranglements.
14. Nous vous conseillons d'installer un filtre pour le filtrage de l'eau en entrée.
15. Au cas où l'adoucisseur serait prêt d'une chaudière, assurez-vous que les tuyaux et l'adoucisseur ne se chauffent de manière excessive; maintenir, si possible, quelques mètres de tuyauterie de distance (au moins 3 m) entre la sortie de l'adoucisseur et l'entrée de la chaudière;
16. Assurez vous que la pression maximale du réseau ne dépasse pas 0.8 Mpa (8 bars) ; le cas échéant, installez un détendeur de pression.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants du non-respect des consignes mentionnées ci-dessus.

8) RACCORDEMENTS RAPIDES

Les raccordements des tuyaux sont des raccordements rapides.

Pour déconnecter un tuyau, il faut décharger la pression, appuyer sur la bague noire qui entoure le tuyau prêt de l'introduction, et enfin enlever le tuyau (fig. 10).

Pour reconnecter le tuyau, on le doit simplement introduire jusqu'à ce qu'il s'arrête.

9) INSTALLATION

9.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Vérifiez que le voltage du réseau électrique soit compatible avec celui de la machine. Vérifiez la compatibilité entre la fi-

che électrique et la prise électriques. En cas d'incompatibilité, faites-la remplacer par du personnel qualifié, qui s'assurera aussi que la section des câbles soit appropriée à la puissance absorbée.

Cet appareil a été construit conformément aux conditions essentielles de sécurité requises par les directives Européennes suivantes: Directive Basse Tension 2006/95/CE, Compatibilité Electromagnetique 2004/108/CE.

Normes: EN 55014-1 (2006)+A1+A2, EN 55014-2 (1997)+A1+A2, EN 61000-3-2 (2006)+A1+A2, EN 61000-3-3 (2008)

Norme de produit IEC/EN 60335-1:2010 pour la sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le fabricant a utilisé composantes homologuées UL/CSA/VDE. Le produit est conforme à la directive RoHS.

Votre installation doit être conforme à la directive CEI 64.8 relative à la sécurité des installations électriques.

9.2 RACCORDEMENT EN EAU

Le raccordement au réseau hydrique doit être effectué en respectant les directives en vigueur, selon les instructions du fabricant et par du personnel qualifié.

Vérifiez que:

- Les tuyau d'entrée (fig. 3, G) et de sortie (fig. 3, H) soient conformes aux directives relatives aux "Tuyau pour eau potable".
- Le tuyau d'entrée de l'eau ait un diamètre intérieur d'au moins 8 mm.
- La pression ne soit pas inférieure à 0.2 Mpa (2 bar) ou supérieure à 0.8 Mpa (8 bar) (nous conseillons au moins 3 ou 4 bar).
- Au cas où la pression serait supérieur à 8 bar, il faudra installer un détendeur de pression.

Si la pression est basse, des anomalies de fonctionnement peuvent se vérifier.

Installez sur le tuyau de sortie une vanne de non-retour (fig. 3, A) (DVGW, DIN 1988 T2), pour préserver l'adoucisseur d'éventuels retours d'eau chaude qui pourraient l'endommager. Nous vous conseillons de suivre l'installation décrite dans la fig. 3, parce qu'elle vous permettra d'utiliser de l'eau dans votre installation, même si vous devez effectuer des opérations d'entretien à l'adoucisseur.

À la fin de l'installation, avant d'ouvrir les robinets d'entrée et de sortie, lisez le chapitre 10 «mise en fonction».

9.3 RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'ÉGOUT

L'eau qui sortira de la vidange pendant la régénération, devra être rejetée à l'égout le plus proche à l'aide du tuyau flexible (fig. 3, F) en plastique du diamètre de 8 mm (inclus dans la boîte).

Installez le tuyau d'écoulement en lisant les indications suivantes. Une incorrecte installation causera des mal-fonctionnements. Introduisez le tuyau d'égout dans l'emplacement prévu et positionnez le tuyau dans un puits, en faisant attention que:

- Si la vidange est en position surélevée par rapport à la machine, la dénivellation maximum tolérée est de 1,8 m, à condition que le tuyau ne dépasse pas 5 m et que la pression du réseau d'eau soit au moins 3 bar (fig. 5);
- Il faut s'assurer que le tuyau ne soit pas écrasé ni plié. L'eau doit couler sans obstacles (fig. 4, A);
- Ne raccordez jamais directement la vidange ni à un siphon ni à d'autres tuyau d'écoulement afin d'éviter tous retours et toutes contaminations

9.4 RACCORDEMENT A LA SAUMURE

L'installateur doit s'assurer que le tuyau et les raccordements entre la vanne et la saumure aient une tenue parfaite pour empêcher toutes infiltrations d'air (fig. 7, A).

9.5 RACCORDEMENT AU TUYAU DE TROP-PLEIN

Installez le tuyau de trop-plein (fig. 3, E) sur le bac à saumure, afin de permettre l'écoulement de l'éventuelle eau en excès, provoquée par des remplissages irréguliers ou par un mauvais fonctionnement de l'adoucisseur.

Perforez le bac à saumure environ 10 cm sous le couvercle (fig. 1, E) avec un trou de 17 mm de diamètre, et vissez le raccord de trop plein. Insérez le tuyau flexible en dotation sur le raccordement, raccordez le tuyau à une vidange placée plus en bas par rapport au raccordement, de façon à ce que l'eau éventuellement présente sorte en chute et non sous pression (fig. 4, B).

Afin d'éviter tous retours d'eau dans la saumure, ne raccordez pas le tuyau de trop-plein avec le même puits de l'adoucisseur.

Une fois complétée l'installation, on peut procéder à la mise en fonction.

10) MISE EN MARCHÉ FONCTION

La mise en marche de l'adoucisseur comprend: le choix de la langue, la programmation de l'heure et du jour et le déroulement du programme «installation».

ATTENTION! Pour stocker les données, suivez attentivement les instructions. Vous devrez déconnecter et reconnecter le connecteur du courant (fig. 9, A) et au même temps tenir appuyé sur les touches près de l'écran.

10.1 CHOIX DE LA LANGUE

Il est possible de choisir l'une des langues suivantes: italien, anglais, français, allemand, espagnol.

Pour sélectionner votre langue:

- Insérez la fiche (fig. 9, B) dans la prise de courant
- Insérez le connecteur (fig. 9, A) dans la vanne et au même temps tenez appuyé sur les touches **OK** et **+**, jusqu'à ce que sur l'écran apparaisse la langue programmée.
- Appuyez sur la touche **+** et choisissez votre langue; appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Déconnectez le connecteur de la vanne (fig. 9, A).

10.2 CHOIX DE L'HEURE ET DU JOUR ACTUELS

- Appuyez sur les touches **-** et **+** au même temps, insérez le connecteur dans la vanne (fig. 9, A) jusqu'à ce que sur l'écran apparaisse le jour de la semaine, en clignotant.
- Appuyez sur la touche **+** et choisissez le jour actuel; appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Avec les touches **+** et **-**, choisissez l'heure actuelle; appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Déconnectez le connecteur de la vanne (fig. 9, A).

10.3 PROGRAMME «MISE EN MARCHÉ»

Pour mettre en marche l'adoucisseur, effectuez les opérations suivantes dans l'ordre prévu:

- Insérez le connecteur de courante dans la vanne (fig. 9, A) et, au même temps, tenez appuyé sur la touche **-** jusqu'à ce que l'inscription «MISE EN MARCHÉ» apparaisse sur l'écran.
- Attendez quelques secondes, puis ouvrez lentement le robinet d'entrée (fig. 3, D) et après ouvrez lentement le robinet de sortie (fig. 3, B)

Maintenant, l'adoucisseur fera partir de manière autonome le programme pour la «mise en marche» en effectuant les

phases suivantes:

1. Contre-courant (B3)
2. Premier remplissement de la saumure et lavage rapide (B7)
3. Aspiration et lavage résines (B5)
4. Rinçage rapide et second remplissement de la saumure (B7)
5. Exercice

L'écran montrera la phase en exécution et le temps qui reste jusqu'à la fin de l'installation.

À la fin du cycle, remplissez la saumure pour trois quarts avec le sel (fig. 7); l'adoucisseur sera ainsi prêt pour la programmation.

Il est possible d'interrompre le déroulement du programme d'installation en appuyant sur la touche **-** pour 5 secondes; l'adoucisseur se portera en position d'exercice.

11) PROGRAMMATION DU TIMER

La programmation du timer permet d'établir

- les jours de la semaine pour la régénération, ou un interval de jours entre une régénération et la suivante;
- l'heure de la régénération;
- le modèle d'adoucisseur;
- les éventuelles modifications aux temps de la régénération;
- l'activation des alarmes pour signaler l'épuisement du sel dans le bac à saumure.

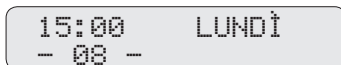
Avant de commencer la programmation, nous vous conseillons de prendre note du modèle (fig. 3, L).

ATTENTION! Si, pendant la programmation, plus de 1 minute s'écoule sans que l'on appuie sur aucune touche, le timer reviendra à indiquer sur l'écran l'heure et le jour, en stockant les données insérées jusqu'à ce moment.

Pour revenir au point de la programmation rejoint, il faut répéter la programmation de nouveau.

11.1 DÉMARRAGE

Insérez le connecteur dans le timer (fig. 9, A). L'écran montrera l'heure, le jour, le modèle de l'adoucisseur (par exemple, si l'adoucisseur est un AL8, l'inscription «08» apparaîtra sur l'écran).



11.2 PROGRAMMATION DES JOURS DE RÉGÉNÉRATION

Il y a deux façons pour programmer les séquences de régénération: selon un programme hebdomadaire, ou en établissant un interval de jours entre une régénération et la suivante.

ATTENTION! Une programmation exclura l'autre. Pour établir un interval de jours entre une régénération et la suivante (paragraphe 11.2.2) on ne devra pas sélectionner aucun jour de régénération dans la programmation hebdomadaire (paragraphe 11.2.1).

L'on pourra de toute façon modifier la programmation et passer de l'une à l'autre quand l'on désire.

- 1) Appuyez sur **OK** jusqu'à ce que l'inscription «REGLAGE: APPUYER SUR OK» apparaisse.
- 2) Appuyez sur la touche **OK** de nouveau. Le nom du jour apparaîtra, en clignotant, sur l'écran.

11.2.1 PROGRAMMATION DES RÉGÉNÉRATIONS SELON UN PROGRAMME HEBDOMADAIRE

Si vous appuyez sur **+**, un astérisque apparaîtra (par exemple *lundi), en indiquant que ce jour-ci l'adoucisseur

effectuera une régénération. Si vous appuyez encore sur +, l'astérisque disparaîtra, en annulant la régénération.

Si vous appuyez sur la touche **⊖**, vous pourrez parcourir les jours.

Programmez les régénérations dans les jours désirés et appuyez sur OK.

Si vous n'attribuez aucun astérisque, le timer vous donne la possibilité d'établir un interval de jours entre une régénération et la suivante (paragraphe 11.2.2).

11.2.2 PROGRAMMATION DES RÉGÉNÉRATIONS SELON UN INTERVAL DE JOURS

Si vous voulez établir un interval de jours entre une régénération et la suivante, n'attribuez aucun astérisque, mais appuyez sur **OK**. Sur l'écran, apparaîtra l'inscription "REGENERAT. TOUS LES 01 JOURS".

En utilisant les touches **+** et **⊖**, établissez le nombre de jours entre une régénération et la suivante.

Par exemple: si vous sélectionnez 12, il signifie que l'adoucisseur effectuera une régénération tous les 12 jours.

Les valeurs vont de 00, aucune régénération, à 30, c'est à dire 1 régénération tous les 30 jours.

Si vous sélectionnez 00, l'adoucisseur n'effectuera jamais une régénération automatique, mais seulement avec un lancement manuel (voyez paragraphe 13.1).

Après avoir inséré le nombre de jours, appuyez sur **OK** pour confirmer.

11.3 RÉGLAGE DE L'HEURE DE RÉGÉNÉRATION

Après avoir établi les jours pour effectuer la régénération, sur l'écran l'inscription "DEBUT CYCLE-HEURE: heure:-minutes" apparaîtra.

1) Établissez l'heure de la régénération en utilisant les touches **+** ou **⊖** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

2) Établissez les minutes en utilisant les touches **+** ou **⊖** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

11.4 CHOIX DE L'ADOUCISSEUR

Pour un correcte fonctionnement de l'adoucisseur, il est fondamental que les durées des phases des régénérations soient établies en fonction de la quantité de résine contenue dans le cylindre.

Plus grande est la quantité de résine, plus long sera le temps nécessaire pour l'exécution d'une correcte régénération.

La vanne ALIA a stockés dans sa mémoire trois programmes standard: 5, 8 et 12, un pour chacun modèle.

Il peut arriver que, pendant le normal exercice, l'on relève des pénuries ou des malfonctionnements dus au programme de défaut. L'installateur, dans ce cas, pourra reprogrammer la vanne en créant un programme personnalisé en modifiant la durée de chaque phase de la régénération (B3, B5, B7).

ATTENTION! Le choix de l'un des trois modèles (5, 8, 12), exclut la possibilité de varier les durées de la régénération (B3, B5, B7). Si, au contraire, l'on veut modifier les durées, on ne devra pas sélectionner aucun modèle.

Nous vous conseillons, pour commencer, de choisir votre modèle et après, éventuellement, si les réglages de défaut sont inadéquates, de modifier les durées.

Au cas où les données insérées seraient erronées, on devra recommencer la programmation à nouveau.

Quand l'écran montre l'inscription: "MODELE 5 OUI=ok NON=+", appuyez sur **OK** pour confirmer, si votre modèle est AL5, ou appuyez sur la touche **+** et l'écran montrera l'inscription "MODELE 8 OUI=ok NON=+". Appuyez sur **OK** pour confirmer, si votre modèle est AL8, ou appuyez encore sur la touche **+** et l'écran montrera l'inscription "MODELE

12 OUI=ok NON=+". Appuyez sur OK pour confirmer si votre modèle est AL12, ou appuyez sur la touche **+** et l'on aura la possibilité de modifier la durée de chaque phase de la régénération (paragraphe 11.5).

Si, par contre, vous sélectionnez l'un des modèles de défaut l'on passera à la programmation de la détection de sel (paragraphe 11.6).

TAB. 1: Durée de la régénération et consommation d'eau selon le modèle:

| MOD. | B3 | B5 | B7 | DURÉE | | LITRES DÉCHARGÉS |
|------|-------|--------|--------------|---------------|--|------------------|
| | | | | RÉGÉNÉRATION | | |
| AL5 | 1 MIN | 15 MIN | 40 SEC | 16 MIN 40 SEC | | 50 |
| AL8 | 2 MIN | 20 MIN | 1 MIN | 23 MIN | | 80 |
| AL12 | 3 MIN | 25 MIN | 1 MIN 40 SEC | 29 MIN 40 SEC | | 110 |

11.5 PERSONNALISATION DES DURÉES POUR LA RÉGÉNÉRATION

Les phases de la régénération sont les suivantes:

- Exercice

B3 - Contre-courant

B5 - Aspiration saumure et rinçage lent des résines

B7 - Remplissage et lavage rapide

Si l'on a pas sélectionné un modèle d'adoucisseur, maintenant l'écran montre l'inscription "POS. B3 minutes: secondes"

- Établissez le nombre de minutes en utilisant les touches **+** ou **⊖** (voir tableau TAB.2)

- Appuyez sur OK pour confirmer. Établissez le nombre de secondes en utilisant les touches **+** ou **⊖**; appuyez sur **OK** pour confirmer.

L'écran montrera l'inscription: "POS. B5 minutes: secondes" et, à la suite:

- Répétez la procédure pour établir la durée des phases B5 et B7.

- L'on passera ainsi à la programmation de la détection de sel (paragraphe 11.6).

| MODÈLE | GAMME EN MINUTES | |
|--------|------------------|-----|
| | MIN | MAX |
| B3 | 1 | 5 |
| B5 | 15 | 50 |
| B7 | 0 | 11 |

TAB.2: interval des temps des phases: B3 - Controcorrente

En augmentant ou diminuant la durée de la régénération, l'on modifie aussi proportionnellement la quantité d'eau déchargée nécessaire à la régénération.

Nous vous conseillons de prendre les valeurs du tableau TAB.1 et de les corriger légèrement; la durée de la phase B7 (remplissage), en particulier, doit être établi avec soin selon le modèle de l'adoucisseur, sans trop s'éloigner de la valeur du tableau TAB.1, parce que la durée de cette phase est directement proportionnelle à la consommation de sel et au niveau de l'eau dans le bac à saumure.

11.6 DÉSINFECTION RÉSINES ET DÉTECTION DE SEL (CONTRÔLE PRÉSENCE SEL)

L'adoucisseur est doté d'un système qui, pendant la régénération, désinfecte les résines.

Le dispositif est inséré dans le corps de la vanne (fig. 8, A), a deux électrodes qui, au contact de l'eau salée, par électrolyse, produisent hypochlorite qui ira au contact des résines, et les désinfectera.

Si les électrodes ne trouveront pas de l'eau salée, l'électrolyse ne pourra pas se vérifier et l'on recevra un signal visuel et acoustique qui indique à l'utilisateur qu'il faut ajouter du sel dans le bac à saumure.

Ce contrôle sera effectué de façon autonome pendant la régénération, et en particulier pendant la phase B5.

Quant l'écran montrera l'inscription "**DETECTION DE SEL**", si vous appuyez sur la touche **+**, vous pourrez établir si activer ou non cette fonction. Après, appuyez sur **OK**.

Si vous choisissez NON, la détection de sel ne sera pas effectuée, et l'on ne recevra pas aucun alarme (le procès de désinfection sera quand même effectué). La programmation est terminée et l'écran montrera la page d'exercice (11.7).

Si vous choisissez OUI, le display montrera l'inscription "**CARILLON**". En appuyant sur **+** l'on choisit si activer le carillon de l'alarme sel. Appuyez sur **OK** pour confirmer.

La programmation est terminée.

En activant le contrôle sel, le manque de sel sera signalé de trois façons:

- Avec un led rouge clignotant, au dessus de l'écran (fig. 9, C)
- Avec l'inscription "**REPLIR DE SEL LA SAUMURE**" sur l'écran
- Avec à carillon intermittent

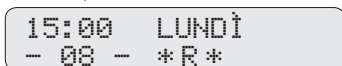
Note: le carillon, si actif, fonctionnera de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00.

Pour éteindre le carillon:

1. Ajoutez du sel dans le bac à saumure et attendez au moins une heure afin qu'il se dissolve.
2. Effectuez une régénération manuelle (paragraphe 13.1)

11.7 LETTURA DELLE IMPOSTAZIONI SUL DISPLAY

Ci-dessous vous trouverez les écrans avec les indications qui la vanne montrera pendant l'exercice.

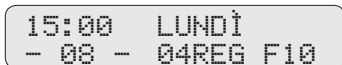


Écran d'exercice avec programmation hebdomadaire (11.2.1)

- 15:00: heure (10.2);
- Lundi: jour (10.2);
- -08-: modèle AL8 (11.4);
- *R*: indique qu'aujourd'hui l'adoucisseur effectuera une régénération.

En appuyant sur la touche **+**, vous pourrez voir l'heure du début de la régénération (11.3).

En appuyant encore sur la touche **+**, vous pouvez parcourir les jours de la semaine et vous verrez des jours accompagnés d'un astérisque, parce qu'ils ont été choisis pour la régénération.



Écran d'exercice avec programmation régénération selon un interval de jours (11.2.2):

- 15:00: heure (10.2);
 - Lunedi: jour (10.2);
 - -08-: modèle AL8 (11.4);
 - -04RIG-: il manque 4 jours à la prochaine régénération
 - F10: la régénération sera effectuée tous les 10 jours
- En appuyant sur la touche **+** on pourra voir l'heure de début de la régénération (11.3)

Si l'écran n'indique aucun modèle, il signifie que les durées des régénérations ont été modifiées (11.5).

12) COUPURE DE COURANT ET ARRÊTS PROLONGÉS

En cas de brève coupure de courant, l'on n'aura pas de problèmes avec l'adoucisseur. Aussi en cas de coupure de courant de la durée de quelques jours la vanne est en mesure de garder les données. Si la coupure est toutefois plus longue de 15 jours, il faut vérifier la programmation et le réglage de l'heure et du jour.

En cas de coupure de courant pendant le déroulement du cycle de régénération, la vanne garde tous les données, y comprise la phase en cours avant la coupure.

À la fin de la coupure, la phase en cours sera recommencé du début.

Si l'on arrête l'adoucisseur pendant plusieurs jours, au démarrage on devra effectuer une régénération.

13) COMMANDES MANUELLES

13.1 RÉGÉNÉRATION MANUELLE

Pour effectuer une régénération manuelle, il faut d'abord maintenir enfoncée la touche **R** pendant 5 secondes.

Au début, l'écran montrera l'inscription "**REGENERATION DES RESINES**".

Pendant la régénération, l'écran montrera la phase en cours et le temps qui reste pour la compléter.

Pour sauter tout de suite à la phase suivante, maintenez la touche **R** enfoncée pendant 5 secondes.

La régénération est composée par les 4 phases suivantes:

Exercice

B3 - Contre-courant

B5 - Aspiration saumure et rinçage lent des résines

B7 - Remplissage et lavage rapide

Exercice: c'est la position de travail; l'eau de réseau entre, et l'eau adoucie sort.

B3 Contre-courant: c'est une phase de rinçage. L'eau entre contre-courant dans le cylindre, mélangeant et rinçant la résine et amenant à la vidange toute impurité éventuelle qui pourrait être déposée à l'intérieur de l'adoucisseur pendant la marche.

B5 Aspiration saumure et rinçage lent des résines: pendant la première partie de la phase, l'eau salée est aspirée et envoyée au contact des résines avec l'hypochlorite produit par les électrodes. À la fin de l'aspiration, la machine effectue un rinçage lent des résines.

B7 Remplissage et lavage rapide: l'eau est envoyée au bac à saumure pour dissoudre la quantité appropriée de sel qui sera utilisée pendant la régénération suivante; au même temps, la machine effectue un rinçage supplémentaire des résines.

Pendant les phases B3, B5 et B7 l'adoucisseur déchargera l'eau de la vidange.

Pendant la phase d'exercice, il ne déchargera pas l'eau de la vidange. Même si la régénération est en cours, l'eau sera quand même distribuée pour la normale utilisation.

Consultez le tableau TAB.1, paragraphe 11.4, pour la durée de chaque phase.

13.2 RETOUR EN POSITION DE SERVICE

Pour interrompre une régénération et faire revenir tout de suite la vanne en position d'exercice, appuyez sur les touches **OK** et **-** au même temps.

13.3 PROGRAMME RINÇAGE RÉSINES

Il peut arriver que l'adoucisseur distribue de l'eau salée. Ce problème peut être causé par un manque de pression hydrique pendant la régénération, qui a empêché l'adoucisseur d'effectuer un correct rinçage.

Grâce au programme du rinçage des résines, en quelques minutes l'eau salée restée dans le cylindre sera déchargée, en permettant la distribution d'eau adoucie.

Pour démarrer le cycle de rinçage, appuyez sur les touches **OK** et **+** au même temps, jusqu'à ce que l'écran montre l'inscription «**RINÇAGE**».

L'adoucisseur effectuera un rinçage des résines en contre-courant (B3) pendant 5 minutes, et après reverra en position de service.

Il est possible d'interrompre la phase de rinçage en n'importe quel moment, en maintenant enfoncée la touche **+** pendant 5 secondes. L'adoucisseur interrompra le cycle et reverra de façon automatique en exercice.

Cette fonction est très utile aussi pour décharger la pression à l'intérieur du cylindre si l'on doit effectuer des opérations d'entretien (voir paragraphe 16 "entretien pour l'installateur").

14) RÉGLAGE DE LA DURETÉ DE L'EAU AVEC LE MÉLANGEUR

L'adoucisseur distribue eau sans dureté. En quelques cas, toutefois, un résidu de dureté peut être nécessaire.

Le mélangeur permet à une certaine quantité d'eau de passer directement de l'entrée à la sortie de l'adoucisseur, sans être adoucie par les résines, et de se mélanger avec l'eau adoucie. Le mélange augmente la dureté de l'eau distribuée. Par exemple, si l'eau en entrée a une dureté de 30°f, en sortie de l'adoucisseur sa dureté - avec le mélangeur serré - sera d'environ 1 ou 2°f. En réglant le mélangeur, l'on pourra augmenter sa dureté de 5 degrés ou de plus, selon les besoins de l'utilisateur.

En vissant la vis de mélange (fig. 3, M) on augmentera graduellement la dureté de l'eau en sortie.

Il faut de toute façon se rappeler que cette opération doit être effectuée avec le plus grand soin par l'installateur, qui, à la fin, devra mesurer la dureté de l'eau distribuée.

15) ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR

L'utilisateur doit tout simplement rajouter périodiquement du chlorure de sodium (NaCl, sel de cuisine) à la saumure (fig. 7), car le manque de sel empêcherait l'adoucisseur d'éliminer le calcaire responsable de la dureté de l'eau.

ATTENTION ! Utilisez du sel de cuisine raffiné à usage alimentaire indiqué pour les adoucisseurs. Maintenez propre le bac à saumure et évitez d'y faire tomber des substances ou des objets qui puissent compromettre la salubrité de l'eau distribuée.

L'utilisateur est responsable de charger le sel dans le bac à saumure.

Nous vous conseillons d'instruire l'utilisateur, à fin qu'il soit en mesure de démarrer la phase de rinçage des résines de l'adoucisseur (voir paragraphe 13.3) au cas où l'adoucisseur distribuerait de l'eau salée.

16) ENTRETIEN POUR L'INSTALLATEUR

Afin de garantir un fonctionnement optimal, nous vous recommandons d'effectuer périodiquement les opérations suivantes:

- Tous les six mois, nettoyez la saumure et enlevez les éventuels sédiments du tuyau d'aspiration (fig. 1, B);

- Au moins une fois par an, nettoyez l'injecteur (fig. 8, B) son filtre (fig. 8, C), les électrodes (fig. 8, A) selon la procédure suivante:

1. Fermez les robinets d'entrée et de sortie de l'eau (fig. 3, B, D)
2. Appuyez sur les touches **OK** et **+** pendant 5 secondes jusqu'à ce que l'écran montrera l'inscription «**RINÇAGE**».
3. Attendez 30 secondes, puis déconnectez le connecteur du transformeur du timer (fig. 9, A).
4. Dévissez les bouchons (fig. 8, D) et retirez l'éjecteur (fig. 8, B), le filtre (fig. 8, C) et le porte-électrodes.
5. Nettoyez les composants avec de l'eau et assurez-vous que l'orifice de l'éjecteur (fig. 8, B) n'est pas obstrué.
6. Remettez soigneusement en place les éléments et vissez les bouchons (fig. 8, D).
7. Ouvrez lentement les robinets d'entrée et de sortie de l'eau (fig. 3, B, D).
8. Branchez le courant (fig. 9, A).
9. Laissez terminer le rinçage des résines (environ 5 minutes). À la fin, la vanne reverra en position d'exercice.

17) CONSEILS UTILIS

L'expérience enseigne que, souvent, les anomalies de fonctionnement des adoucisseurs sont causées par une mauvaise installation du tuyau d'écoulement (fig. 4, A). Pour cette raison, nous vous conseillons de l'installer correctement (fig. 3, F), en utilisant le tuyau d'écoulement fourni.

Si possible, nous vous conseillons d'installer un filtre avant l'adoucisseur pour éliminer les substances qui peuvent compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.

18) ÉLIMINATION

L'élimination des matériaux de rebut doit être effectuée selon les réglementations en vigueur.

Si vous devez cesser d'utiliser la machine, au moment de l'enlèvement de l'installation enlevez le câble d'alimentation de la prise électrique et coupez-le.

L'adoucisseur a été fabriqué avec des matériaux non dangereux: la partie la plus grande est constituée par polymères, acier inoxydable et parties électriques. Il faudra donc les éliminer selon les réglementations en vigueur.

19) ALLARMI

ERROR 1

La vanne ne réussit pas à trouver la position correcte. Quand vous visualisez cette alarme, vérifiez si l'arbre à cames tourne ou il est bloqué.

1. Si l'arbre à cames tourne

- 1.1 Il faut contrôler si le lecteur magnétique est dans la position correcte ou s'il est en panne (fig. 6, G).
- 1.2 Il faut contrôler si le câble qui connecte le timer au lecteur magnétique sont connectés correctement ou s'ils sont endommagés (fig. 6, H, I).
- 1.3 Il faut s'assurer que l'arbre à cames est monté correctement et ne soit pas incliné;
- 1.4 Il faut s'assurer que tous les aimants sont insérés dans l'arbre à cames (fig. 6, E)

2. Si l'arbre à cames ne tourne pas:

- 2.1 Il faut vérifier si le câble qui connecte le moteur et le timer est débranché ou monté de façon incorrecte (fig. 6, A, B, D).
- 2.2 Il faut contrôler si le moteur est en panne ou obstrué dans son mouvement (fig. 6, D);

ERROR 2

Cette alarme indique que le timer n'a pas réussi à lire toutes les données du programme.

Pour rétablir les données, débranchez le connecteur de courant du timer (fig. 9, A) et le branchez de nouveau.

Programmez de nouveau le timer avec les paramètres nécessaires (voir chapitre 11 "PROGRAMMATION DU TIMER").

REPLACEMENT DE LA PILE

Cette alarme indique qu'il faut remplacer la pile. Après le remplacement, il est nécessaire de programmer l'heure de nouveau (voir paragraphe 10.2)

20) PROBLÈME. CAUSE ET SOLUTION

| PROBLÈME | SOLUTION |
|--|--|
| La vanne ne régénère pas automatiquement | <ul style="list-style-type: none"> - contrôlez que l'alimentation électrique (fig. 9, A, B) est connectée et que le connecteur de la carte électrique est inséré (fig. 6, C) - vérifiez la programmation (voir chapitre 11 «programmation du timer») |
| La vanne régénère à une heure erronée | <ul style="list-style-type: none"> - vérifiez le réglage de l'heure actuelle et de l'heure de régénération (voir paragraphe 10.2 et 11.3). |
| L'adoucisseur n'aspire pas la saumure, l'adoucisseur ne consomme pas de sel | <ul style="list-style-type: none"> - vérifiez s'il y a au moins 2 bar de pression de réseau - vérifiez que la vidange n'est pas obstruée et qu'il n'y a pas des raccords trop étroits qui écrasent le tuyau (fig. 4, A) - nettoyez l'injecteur (fig. 8, B) (voir chapitre 16) - vérifiez que la vanne n'aspire pas de l'air en correspondance des raccords rapides (fig. 7, A) |
| Le bac à saumure se remplit excessivement si le remplissage excessif a lieu pendant la régénération: | <ul style="list-style-type: none"> - vérifiez que la vidange n'est pas obstruée ou écrasée (fig. 4, A) - vérifiez que la vanne n'aspire pas de l'air en correspondance des raccords rapides (fig. 7, A) - nettoyez l'injecteur (fig. 8, B) (voir chapitre 16) - vérifiez s'il y a au moins 2 bars de pression d'exercice - vérifiez que le modèle sélectionné est correcte et, au cas où le temps de remplissage aurait été personnalisé, vérifiez que la durée de la phase B7 est dans les valeurs-limite (voir chapitre 11.5) |
| si le remplissage excessif a lieu pendant le normal exercice de l'adoucisseur: | <ul style="list-style-type: none"> - vérifiez qu'il n'y a pas de pertes entre la tête et le cylindre (fig. 1, C et D) - vérifiez que l'eau ne suit pas du tuyau de la saumure à la saumure (fig. 7, A) |
| L'adoucisseur consomme plus ou moins de sel que prévu | <ul style="list-style-type: none"> - vérifiez que le modèle sélectionné est correcte et, au cas où le temps de remplissage aurait été personnalisé, vérifiez que la durée de la phase B7 est dans les valeurs-limite (voir chapitre 11.5) |
| Après la régénération l'eau n'est pas adoucie | <ul style="list-style-type: none"> - vérifiez l'alimentation électrique et la programmation de la vanne (voir chapitre 11) - vérifiez la présence de sel dans la saumure (fig. 7) - assurez-vous que la vis de mélange est vissée correctement (fig. 3, M) (voir chapitre 14). |
| L'adoucisseur distribue de l'eau salée | <ul style="list-style-type: none"> - ce problème peut être causé par un manque de pression hydrique pendant la régénération. Par conséquent, l'adoucisseur n'a pas effectué un correct rinçage. Démarrez le programme de rinçage résines (voir paragraphe 13.3) |

1) EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf des Wasserenthärter der AL Serie. Wir bitten Sie, den Apparat erst in Betrieb zu nehmen, nachdem Sie die Anweisungen des vorliegenden Handbuchs aufmerksam gelesen haben. Außerdem möchten wir Ihnen empfehlen, bei Fragen Ihren Händler einzubeziehen.

Es ist sehr wichtig, dass dieses Handbuch zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird, damit es jederzeit zur Verfügung steht.

2) DAS GERÄT KENNEN LERNEN

Durch die in der Flasche enthaltenen Ionenaustauschharze ist der Wasserenthärter der AL Serie in der Lage, die Calcium- und Magnesiumsalze aufgelöst im Wasser zurückzuhalten. Dadurch wird die überschüssige Härte im Wasser entfernt und somit die Kalkverkrustung verhindert.

Um den korrekten Betrieb der Harze zu garantieren, ist es wichtig, den Salzbehälter mit Salz regelmäßig zu füllen (Abb. 7).

Das Salz wird als gesalzenes Wasser während des Regenerationszyklus gezogen werden.

Der Enthärter ist auch in der Lage, dem Benutzer die eventuelle Ausschöpfung des Salzes in dem Salzbehälter durch visuelle und/oder akustische Signale zu zeigen.

Während der Regeneration führt der Enthärter auch die Entkeimung der Harze durch, um eine eventuelle bakterielle Ladung zu verhindern.

3) BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Die Hauptteile des Gerätes sind:

- 1 5 Zyklen ALIA Ventil (Abb. 1 C) mit folgenden Merkmalen:
 - es kann in 5 verschiedenen Sprachen programmiert werden
 - es führt alleine die Phasen zur Indienstnahme mit dem Programm „Inbetriebnahme“ durch
 - mit dem Ventil, ist es möglich, die Harze zu waschen mit der „Harze waschen“ Funktion.
 - ermöglicht die Uhrzeit, den Minuten und den Tag einzustellen, in denen die Harze regeneriert werden müssen
 - kann die Regenerationen wöchentlich durchführen
 - kann die Regenerationen mit einem Tagesintervall von 1 bis 30 Tage durchführen
 - kann die Regenerationen teilautomatisch durchführen, nur wenn die entsprechende Taste gedrückt wird
 - führt die Entkeimung der Harze während der Regeneration durch
 - zeigt die eventuelle Ausschöpfung des Salzes notwendig für die Regeneration der Harze durch visuelle und/oder akustische Signale.
- 1 Salzbehälter für die Flasche und das Salz (Abb.1 A)
- 1 Flasche, für die Harze geeignet zur Wasserenthärtung (Abb. 1 B)

3.1 LA CONFEZIONE CONTIENE:

- 1 Wasserenthärter
- 1 Handbuch
- 4 m Abflussrohr
- 1 Winkelstück für den Überlauf
- 1,5 m Überlaufrohr
- 2 Hähne zum Wasseranschluss
- 1 Test für die Härte des Wassers

4) TECHNISCHE MERKMALE

| | | | |
|----------------------------------|--|-----|------|
| Abmessungen (Abb. 5) | AL5 | AL8 | AL12 |
| A - Breite [mm]: | 230 | 250 | 285 |
| B - Tiefe [mm]: | 360 | 460 | 405 |
| C - Höhe [mm]: | 460 | 485 | 595 |
| Gewicht [Kg]: | 11 | 12 | 15 |
| Salz pro Regeneration [Kg] | 0,6 | 1 | 1,5 |
| Salz im Salzbehälter [Kg] | 10 | 20 | 25 |
| Zyklische Kapazität [m3 °f] | 22 | 36 | 50 |
| Elektrische Speisung: | INPUT: 230V 50/60 Hz standard 120V 60 Hz optional | | |
| | OUTPUT: 12V AC | | |
| Druck Speisewasser: | 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar) | | |
| Nenndurchflussmenge zu 4 bar | 1400 l/h std | | |
| Umgebungstemperatur: | 4°C - 35°C | | |
| Aufgenommene Leistung: | 4 W | | |
| Anschlüsse für die Wasserzufuhr: | 3/8"G; 3/4"G; Rohr Ø12 mm (Abb. 2) | | |

5) MERKMALE DES SPEISEWASSERS

Das Speisewasser muss:

- Klar- und Trinkwasser sein
- eine Temperatur min. 4 °C - max. 25 °C haben
- eine Härte unter 900 ppm (90 °f)

Enthärterleistungen je nach Wasserhärtegrad

| MODELL | WASSERHÄRTE | | | | | |
|--------|-------------|------|------|------|------|-----|
| | °f | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 |
| | °d | 11 | 16 | 22 | 28 | 33 |
| | ppm CaCO3 | 200 | 300 | 400 | 500 | 600 |
| AL5 | | 1050 | 700 | 525 | 420 | 350 |
| AL8 | | 1680 | 1120 | 840 | 672 | 560 |
| AL12 | | 2520 | 1680 | 1260 | 1008 | 840 |

Das gelieferte Wasser wird eine Wasserhärte von zirka 2 französischen Graden haben (°f).

6) SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**▲ ACHTUNG**

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Haftung für entstehende Schäden und/oder Unfälle mit Personen/Dingen/Tieren, die durch Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen könnten. Die Nichtbeachtung macht auch die Garantie ungültig.

1. Die Aufstellung und die Wartung darf ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das Erfahrung mit Geräten dieser Art aufweist und das außerdem alle am Aufstellungsort geltenden Sicherheitsvorschriften kennt;
2. Weit entfernt von Kindern aufbewahren
3. Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren oder von Personen mit reduziertem Bewegungs-, Geistes- und Erkennungsfähigkeiten, oder ohne Erfahrung, benutzt werden. Außer wenn sie von Personen beaufsichtigt werden, die verantwortlich für ihre Sicherheit sind oder die über die Anweisungen und die korrekte und sichere Nutzung des Gerätes und über die dadurch laufenden Gefahren belehrt wurden.
4. Eigene Reparaturen sind ausgeschlossen, da Schäden entstehen könnten. Nur durch qualifiziertes Personal können Reparaturen durchgeführt werden.
5. Das Gerät nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen;
6. Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen, und auch nicht ohne Schuhe berühren

7. Vor der Aufstellung überprüfen, ob die Maschine Unregelmäßigkeiten oder beim Transport entstandene Schäden aufweist. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler
8. Bei Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen Originalteile verwendet werden;
9. Das Gerät garantiert ausschließlich die Enthärtung des kalten Trinkwassers, für jede andere Verwendung ist es ungeeignet.

7) HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

1. Die Packung aufmachen und überprüfen, dass das Gerät keine Schäden aufweist: Eventuelle beim Transport ergebene Schäden sollten dem Händler mitgeteilt werden.
2. Die Packung gut aufbewahren und die kleinen und gefährlichen Teile weit weg von Kindern aufbewahren.
3. Stellen Sie das Gerät in einer trockenen und leicht zugänglichen Lage auf, um die Wartungs- und Reinigungsarbeiten zu ermöglichen. Das Gerät nicht in unsauberen oder schwer zu reinigenden Orten aufstellen.
4. Stellen Sie das Gerät nicht in eine Umgebung, wo die elektrischen Sicherheitshinweise, sowie die Sicherheit bei der Arbeit nicht gemäß der festgelegten Richtlinien gegeben sind.
5. Das Gerät muss auf einer waagrecht Fläche aufgestellt werden;
6. Benutzen Sie einen trockenen oder leicht feuchten Putzlappen zur Reinigung des Gerätes;
7. Das Gerät nicht in der Nähe von säurehaltigen und/oder korrodierenden Substanzen aufstellen;
8. Überprüfen Sie die korrekte Erdung der elektrischen Anlage
9. Die Raumtemperatur des Ortes sollte zwischen 4°C und 35 °C liegen
10. Überprüfen Sie, dass die Wasserentnahme aus einem Schlauch kommt, wo Wasser für den menschlichen Gebrauch fließt.
11. Falls notwendig, installieren Sie einen Bypass um Wasserunterbrechungen zu vermeiden, wenn das Gerät blockiert ist.
12. Installieren Sie einen Hahn zur Ausgangswasserentnahme, um die Härte zu kontrollieren.
13. Für eine korrekte Inbetriebnahme richten Sie die elektrische Anlage, den Wasseranschluss und das Abflussnetz aus. Die Anschlussschläuche dürfen nicht gequetscht werden und/oder zu enge Abklemmungen bilden.
14. Bevor das Gerät installiert ist, ist es sehr empfohlen, einen Filter zur Eingangswasserfiltration einzubauen.
15. Falls sich das Gerät in der Nähe eines Heizkessels befindet, vergewissern Sie sich, dass keine Überhitzung der Rohre und des Gerätes selbst entstehen. Wenn möglich, ein Schlauchabstand von min. 3 m zwischen dem Ausgang des Gerätes und dem Eingang des Heizkessels
16. Vergewissern Sie sich, dass der Netzdruck nicht über 0,8 Mpa (8 bar) ist. Andernfalls ist es empfohlen, ein Druckminderer einzubauen.

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Haftung für anfallende Schäden und/oder für Unfälle, die durch Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen.

8) SCHNELLANSCHLÜSSE

Die Schlauchanschlüsse an dem Ventil sind mit Quickverschlüssen realisiert.

Um einen Schlauch zu trennen, ist es notwendig, den Druck abzusetzen. Drücken Sie dann den schwarzen Ring, der neben

dem Einsatz ist und ziehen Sie den Schlauch ab (Abb. 10). Um den Schlauch wieder anzuschließen, ist es notwendig ihn bis zur Anschlag einzustecken.

9) INBETRIEBNAHME

9.1 Stromanschluss

Die Spannung des Stromanschlusses muss kompatibel mit der des Gerätes sein. Die Anschlussdose und der Stecker müssen miteinander kompatibel sein. Im Fall von Inkompatibilität fragen Sie qualifiziertes Personal, um sie zu ersetzen. Der Fachmann überprüft auch, dass der Kabelschneid zu dem Kraftbedarf geeignet ist.

Das Gerät wurde gemäß den in den folgenden europäischen Richtlinien festgelegten wichtigsten Sicherheitshinweisen hergestellt:

2006/95/EWG Niederspannungsrichtlinie,
2004/108/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit.
Normen: EN 55014-1 (2006) + A1+A2, EN 55014-2 (1997)+A1+A2, EN 61000-3-2 (2006)+A1+A2, EN 61000-3-3 (2008).

Produktnorm: IEC/EN 60335-1:2010 für die Sicherheit von elektrischen Geräte zum Hausgebrauch und ähnlichem.

Das Gerät benutzt anerkannte Teile UL/CSA/VDE.

Das Gerät entspricht der RoHS Norm.

Die Aufstellung muss zudem der Norm 64.8 für elektrische Anlagen des Italienischen Elektrotechnischen Verbandes (CEI) entsprechen.

9.2 WASSERANSCHLUSS

Der Anschluss zum Wassernetz muss gemäß den geltenden Richtlinien, Herstelleranweisungen und dem qualifizierten Personal erfolgen.

Überprüfen Sie, dass:

- Eingangrohr (Abb. 3 G) und Ausgangrohr (Abb. 3 H) gemäß den "Trinkwasserschläuche Richtlinien" sind;
- das Wassereingangsrohr einen inneren Durchmesser von mindestens 8 mm hat;
- der Druck zwischen 0,2 Mpa (2 bar) und höchstens 0,8 Mpa (8 bar) liegt (es sind mindestens 3 oder 4 bar empfohlen).
- bei 8 bar und mehr muss ein Druckminderer installiert werden.

Falls der Druck zu niedrig ist, könnten Störungen entstehen.

Heißes Wasser kann den Enthärter beschädigen. Deshalb ist es empfehlenswert, ein Rückschlagventil (DVGW, DIN 1988 T2) am Ausgangsrohr (Abb. 3 A) des Enthärters einzubauen.

Wir empfehlen die in Abb. 3 beschriebene Inbetriebnahme, damit Sie das Wasser in Ihrer Anlage benutzen können, auch im Fall von Wartungsarbeiten an dem Enthärter.

Nach der Inbetriebnahme, bevor die Hähne zu öffnen, ist es notwendig den Abschnitt 10 „INDIENSTNAHME“ zu lesen.

9.3 ANSCHLUSS AN DAS ABFLUSSNETZ

Das während der Regeneration abfließende Wasser muss durch ein Plastikrohr Ø 8mm (in der Lieferung enthalten) in den nächsten Abfluss geleitet werden.

Stellen Sie das Abflussrohr nach den folgenden Anweisungen auf. Eine schlechte Aufstellung kann zu Störungen des Enthärters führen. Stecken Sie das Abflussrohr in das dazu bestimmte Gehäuse (Abb. 2, Abfluss) ein und stellen sie das Rohr in einen Pumpenstumpf. Achten Sie darauf dass:

- Wenn der Abflusspunkt höher liegt, so darf es ein Abstand von höchstens 1,8 m sein, unter der Bedingung, dass das Rohr nicht länger als 5 m ist und der Wasserzufuhrdruck mindestens 3 bar beträgt (Abb. 5);
- Überprüfen Sie, dass das Rohr nicht gequetscht oder gebo-

gen wird, damit das Wasser problemlos durchfließen kann (Abb. 4 A);

- Der Abfluss darf niemals direkt an den Siphon oder an andere Abflussrohre angeschlossen werden. Dies soll einen Rückfluss oder eine Verschmutzung in dem Enthärter verhindern.

9.4 ANSCHLUSS AN DEN SALZBEHÄLTER

Der Installateur muss überprüfen, dass die Verbindungen zwischen dem Ventil und dem Salzbehälter absolut dicht sind, um Luftdurchlässigkeit zu vermeiden (Abb. 7 A).

9.5 ÜBERLAUFANSCHLUSS

Die Inbetriebnahme der Überlaufverbindung (Abb. 3 E) auf dem Salzbehälter ermöglicht den Abfluss von anfallenden Wasserüberschüssen im Salzbehälter, die durch unregelmäßige Rückflüsse oder durch Betriebsstörungen entstehen könnten.

Bohren Sie ein Loch von ca. 17 mm Durchmesser in den Salzbehälter, zirka 10 cm unterhalb des Deckels (Abb. 1 E) und verschrauben Sie die Überlaufverbindung. Dann stecken Sie das in der Packung enthaltene grüne Rohr in die Verbindung und schließen Sie das Rohr an einen Abfluss, der tiefer liegt als der Anschluss, da das eventuelle hinausfließende Wasser nicht unter Druck steht (Abb. 4 B). Verbinden Sie nicht das Rohr für den Überlaufabfluss mit dem Enthärter Abfluss, damit anfallende Wasserrückflüsse in die Salzbehälter verhindert werden.

Wenn die Inbetriebnahme beendet ist, kann das Gerät in Betrieb genommen werden.

10) INDIENSTNAHME

Die Indienstnahme des Enthärters berücksichtigt: Sprachauswahl, Uhrzeit- und Tagesprogrammierung und der Programmablauf „Inbetriebnahme“.

ACHTUNG: Zur Datenspeicherung folgen Sie sorgfältig den Hinweisen. Es wird gefragt werden, den Stecker aus- und ihn wieder einzustöpseln (Abb. 9 A) und gleichzeitig einige Tasten neben dem Display zu drücken.

10.1 SPRACHAUSWAHL

Es ist möglich eine der folgenden Sprachen zu wählen: Italienisch, Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch.

Um die bevorzugte Sprache zu wählen:

- stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Abb. 9 B)
- stecken den Stecker (Abb. 9 A) in das Ventil und drücken gleichzeitig die Tasten **OK** und **+**, bis auf dem Display die programmierte Sprache angezeigt wird.
- drücken Sie die Taste **+** und wählen Sie die bevorzugte Sprache; drücken Sie die Taste **OK** zur Bestätigung.
- schalten Sie den Stecker aus das Ventil ab (Abb. 9 A)

10.2 WAHL DER LAUFENDEN UHRZEIT UND TAG

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **-** e **+**, stecken Sie den Stecker in das Ventil (Abb. 9 A) bis auf dem Display der Wochentag blinkend gezeigt wird.
- drücken Sie die Taste **+** und wählen Sie den laufenden Tag und drücken Sie die Taste **OK** zur Bestätigung
- Durch die Tasten **+** e **-** wählen Sie die aktuelle Uhrzeit und bestätigen Sie mit der Taste **OK**
- Schalten Sie den Stecker aus dem Ventil ab (Abb. 9 A).

10.3 INBETRIEBNAHMES PROGRAMM

Folgen Sie diesen Schritten nacheinander, um den Enthärter in Betrieb zu nehmen:

- schließen Sie den Stromstecker in das Ventil ein (Abb. 9

A) und gleichzeitig drücken Sie die Taste **-** bis auf dem Display die Aufschrift „**INBETRIEBNAHME**“ gezeigt wird.

- Warten Sie einige Sekunden und dann öffnen Sie langsam erst den Eingangshahn (Abb. 3 D) und dann den Ausgangshahn (Abb. 3 B).

Jetzt führt der Enthärter selbständig das Programm zur Inbetriebnahme durch die Phasen:

1. Gegenstrom (B3)
2. Erste Füllung des Salzbehälters und schnelle Wäsche (B7)
3. Absaugen und Harzwäsche (B5)
4. schnelle Wäsche und zweite Füllung des Salzbehälters (B7)
5. Betrieb

Das Display wird zeigen in welcher Phase sich das Inbetriebnahmesprogramm befindet und die Restzeit zur Inbetriebnahmeskompletterung.

Am Ende des Zyklus, füllen Sie drei Viertel des Salzbehälters mit dem Salz (Abb. 7). Der Enthärter ist jetzt bereit zur Programmierung.

Beim Drücken der Taste **-** für 5 Sekunden, ist es möglich, das Inbetriebnahmesprogramm zu unterbrechen. Der Enthärter wird sich auf die Betriebsposition stellen.

11) TIMERPROGRAMMIERUNG

Die Timerprogrammierung ermöglicht einzustellen:

- den Tag der Woche, in dem die Regeneration durchgeführt werden muss oder die Zeitintervalle zwischen den Regenerationen
- die Uhrzeit in der die Regeneration durchgeführt werden muss
- das Enthärtermodell
- die eventuelle Änderungen der Dauer der Regenerationen
- die Alarme betätigen, die die eventuelle Ausschöpfung des Salzes in dem Salzbehälter zeigen

Bevor Sie mit der Programmierung anfangen, empfehlen wir, das Modell Ihres Enthärters aufzuschreiben (Abb. 3 L).

ACHTUNG: Falls während der Regeneration keine Taste für 1 Minute gedrückt wird, wird der Timer die Uhrzeit und den Tag auf dem Display zeigen. Die bis zum diesen Zeitpunkt eingegebenen Daten werden gespeichert bleiben.

Um wieder zu dem Punkt zurückzukehren, wo man mit der Programmierung angekommen war, ist es erforderlich wieder vom Anfang an den Schritten zu folgen.

11.1 BEGINN

Schließen Sie den Anschluss an den Timer (Abb. 9 A) an und auf dem Display wird die Uhrzeit, der Tag der Woche und das Enthärtermodell gezeigt.

15:00 MONTAG
- 08 -

11.2 PROGRAMMIERUNG DER REGENERATIONSTAGE

VMan kann die Regenerationen auf zwei verschiedene Weise einstellen: wöchentlich oder beim Einstellen ein Zeitintervall zwischen den Regenerationen.

ACHTUNG: Eine Programmierung wird die andere abschließen. Um die Programmierung mit dem Tagesintervall zwischen den Regenerationen einzustellen, lesen Sie bitte den Abschnitt 11.2.2; in der wöchentlichen Regeneration muss man keinen Tag auswählen (Abschnitt 11.2.1).

Es ist möglich, die Programmierung zu ändern, und die andere einzustellen, wenn erwünscht.

- 1) Drücken Sie die Taste **OK** bis auf dem Display „**PROGRAMMIERUNG: DRUECKEN OK**“ gezeigt wird

2) Drücken Sie die Taste **OK** wieder. Auf dem Display wird den Tag blinkend gezeigt.

11.2.1 REGENERATIONSPROGRAMMIERUNG MIT WOCHENPROGRAMM

Beim Drücken der Taste **+** wird ein Sternchen (z.B. *Montag) gezeigt, das den Tag anzeigt, in dem die Regeneration durchgeführt wird. Beim Drücken der Taste **+** noch mal, verschwindet das Sternchen und die Regeneration wird annulliert.

Beim Drücken der Taste **-** sind die Tage der Woche durchzusehen.

Programmieren Sie die Regenerationen in den erwünschten Tagen und drücken Sie dann die Taste **OK**.

Falls es kein Sternchen eingegeben wird, wird jetzt der Timer die Möglichkeit geben, das Tagesintervall zwischen den Regenerationen einzustellen (Abschnitt 11.2.2).

11.2.2 REGENERATIONSPROGRAMMIERUNG MIT TAGESINTERVALL

Falls es erwünscht ist, ein Tagesintervall zwischen den Regenerationen einzustellen, geben Sie kein Sternchen ein, sondern drücken Sie die Taste **OK**. Auf dem Display wird "REGENERATION ALLE 01 TAGE" angezeigt.

Durch die Tasten **+** und **-** stellen Sie die Tagesintervalle zwischen den Regenerationen ein.

Zum Beispiel: Beim Auswählen von 12, wird der Enthärter die Regeneration alle 12 Tage durchführen.

Die Werte gehen von 00, keine Regeneration, bis 30, das heißt 1 Regeneration alle 30 Tage.

Beim 00 einstellen wird niemals eine automatische Regeneration durchgeführt, nur manuell (siehe Abschnitt 13.1).

Nachdem Sie den Zeitintervall eingegeben haben, drücken Sie **OK** zur Bestätigung.

11.3 UHRZEIT DER PROGRAMMIERUNG EINSTELLEN

Nachdem das Zeitintervall eingestellt wurde, um die Regeneration durchzuführen, wird auf dem Display die Aufschrift "BEGINN REGENER. UHRZEIT: Uhrzeit - Minuten".

- 1) Durch die Tasten **+** o **-** stellen Sie die Uhrzeit ein, in der die Regeneration durchgeführt werden muss und drücken Sie **OK** zur Bestätigung
- 2) durch die Tasten **+** o **-** stellen Sie die Minuten ein und drücken Sie **OK** zur Bestätigung.

11.4 WAHL DES WASSERENTHÄRTERES

Damit der Enthärter richtig funktioniert, ist es erforderlich, dass die Dauer der Regenerationsphasen abhängig von der in der Flasche enthaltenen Harzmenge ist.

Je höher die Harzmenge ist, desto höher ist die Dauer, um eine korrekte Regeneration durchzuführen.

Das ALIA Ventil hat 3 Standard Programme gespeichert: 5, 8 und 12, eines für jedes Modell.

Es kann wegen des Defaultprogrammes passieren, dass während des normalen Betriebes Mängel oder Störungen bemerkt werden. In diesem Fall kann der Installateur das Ventil wieder programmieren, beim Erstellen eines personalisierten Programmes oder beim Ändern der Zeiten jeder Regenerationsphase (B3, B5, B7).

ACHTUNG: Die Auswahl eines der drei Modelle (5, 8, 12), schließt die Möglichkeit die Regenerationsdauer zu ändern aus (B3, B5, B7). Falls es erwünscht ist, die Regenerationsdauer zu ändern, darf man kein Modell auswählen.

Zum Anfangen, empfehlen wir Ihnen, das exakte Modell auszuwählen und dann eventuell, falls die Default Regulierungen

unangemessen sind, die Dauer zu ändern.

ACHTUNG: Falls Fehler bei der Dateneingabe entstehen, ist es notwendig, noch mal die Programmierung von Anfang an durchzuführen.

Wenn das Display "MODELL 5 JA=OK NO=+" zeigt, drücken Sie **OK** zur Bestätigung falls das Modell Ihres Gerätes AL5 ist. Beim Drücken die Taste **+** wird das Display "MODELL 8=JA NO=+", drücken Sie **OK** zur Bestätigung falls das Modell Ihres Gerätes AL8 ist. Beim Drücken die Taste **+** wird das Display "MODELL 12=JA NO=+", drücken Sie **OK** zur Bestätigung falls das Modell Ihres Gerätes AL12 ist. Beim Drücken der Taste **+** geht man zu der Änderung der Dauer jeder (Abschnitt 11.5).

Beim Auswählen eines der Default Modelle geht man zur Programmierung der Überprüfung des Salzes (Abschnitt 11.6).

TAB. 1: Dauer der Regeneration und Wasserverbrauch nach Modell:

| MOD. | B3 | B5 | B7 | REGENERATIONSDAUER | ENTLADENE LITER |
|------|-------|--------|--------------|--------------------|-----------------|
| AL5 | 1 MIN | 15 MIN | 40 SEC | 16 MIN 40 SEC | 50 |
| AL8 | 2 MIN | 20 MIN | 1 MIN | 23 MIN | 80 |
| AL12 | 3 MIN | 25 MIN | 1 MIN 40 SEC | 29 MIN 40 SEC | 110 |

11.5 PERSONALISIERUNG DER DAUER DER REGENERATION

Die Regenerationsphasen sind:

- B3 - Gegenstrom
- B5 - Salzbehälter Saugen und langsames Waschen der Harze
- B7 - Füllung und schnelle Wäsche

Wenn kein Modell ausgewählt wurde, wird jetzt auf dem Display die Aufschrift "POS. B3 Minuten: Sekunden" gezeigt:

- Einstellen Sie die Minuten durch die Tasten **+** oder **-** (siehe Tabelle 2)
- drücken Sie **OK** zur Bestätigung. Einstellen Sie die Sekunden durch die Tasten **+** oder **-** und drücken Sie **OK** zur Bestätigung.

Das Display wird die Aufschrift "POS. B5 Minuten: Sekunden" zeigen und in der Reihenfolge:

- Wiederholen Sie die Schritten, um die Dauer der Phasen B5 und B7 einzustellen
- man wird zu der Programmierung zur Überprüfung des Salzes (Abschnitt 11.6)

TAB.2:

| MODELLO | MINUTENRANGE | |
|---------|--------------|-----|
| | MIN | MAX |
| B3 | 1 | 5 |
| B5 | 15 | 50 |
| B7 | 0 | 11 |

Beim Erhöhen oder beim Vermindern der Dauer der Regeneration variiert sich verhältnismäßig auch das notwendige entladene Wasser, um die Regeneration durchzuführen. Es ist empfohlen, die Werte aus der Tabelle 1 zu nehmen und sie eventuell leicht zu korrigieren. Vor allem muss die Dauer der B7 Phase (Füllung) mit Berücksichtigung des Modells des Enthärters, ohne zu weit von dem Wert der Tabelle 1 abzuweichen, weil die Dauer dieser Phase direkt proportional zu dem Salzverbrauch und zu dem Wasserstand in dem Salzbehälter ist.

11.6 ENTKEIMUNG DER HARZE UND UEBERPRUEFUNG DES SALZES (KONTROLLE DER SALZMENGE)

L'addolcitore è dotato di un sistema, che durante la rigenerazione l'Enthärter verfügt über ein System, das die Harze während der Regeneration entkeimt.

Die Vorrichtung ist in dem Ventilkörper eingefügt (Abb. 8 A) und hat zwei Elektroden, die durch Elektrolyse, im Kontakt mit gesalzenem Wasser Hypochlorite erzeugen. Der Hypochlorite wird in Kontakt mit den Harzen eintreten und er wird sie entkeimen.

Falls die Elektrode kein gesalzenes Wasser findet, kann die Elektrolyse nicht stattfinden und wird ein visuelles sowie akustisches Signal gegeben, um dem Benutzer zu informieren, dass er die Salzbehälter mit Salz füllen muss.

Diese Kontrolle wird während der Regeneration, besonders während der Phase B5 automatisch durchgeführt.

Wenn auf dem Display **"UEBERPRUEFUNG DES SALZES"** gezeigt wird, ist es beim Drücken **+** möglich, zu wählen, die Überprüfung zu betätigen oder nicht. Drücken Sie dann **OK**.

Falls NEIN gewählt wird, wird keine Überprüfung des Salzes stattfinden und es wird dann keine Alarme geben (die Entkeimung der Harze wird auf jeden Fall stattfinden). Die Programmierung ist dann beendet und das Display wird die Arbeitsbildschirmseite zeigen (11.7).

Falls JA gewählt wurde, wird das Display **"GONG"** zeigen. Beim Drücken von **+** wählt man, der akustische Alarm zur Überprüfung des Salzes zu betätigen oder nicht. Drücken Sie **OK** zur Bestätigung.

Die Programmierung ist beendet.

Bei Betätigung der Überprüfung des Salzes, wird der Salzmenge in drei Weisen gezeigt:

- durch eine blinkende rote LED oben im Display (Abb. 9 C)
- durch die Aufschrift **"FUELLEN SIE DEN SALZ BEHALTER"** auf dem Display
- durch ein intermittierendes Signal

BEMERKUNG: Wann aktiv, wird das akustische Signal vom 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr und vom 14:00 Uhr bis 18:00 funktionieren.

Um die Überprüfung des Salzes auszuschalten:

1. Füllen Sie das Salz in den Salzbehälter und warten Sie mindestens 1 Stunde bis das Salz komplett aufgelöst ist.
2. Führen Sie eine manuelle Regeneration durch (Abschnitt 13.1)

11.7 LETTURA DELLE IMPOSTAZIONI SUL DISPLAY

Hier werden die im Display angezeigten Angaben aufgeführt, die das Ventil während des Betriebs zeigen wird.



15:00 MONTAG
- 08 - *R*

Betriebsdisplay mit wöchentlicher Programmierung (11.2.1)

- 15:00: Uhr (10.2)
- Montag: Tag (10.2)
- -08-: Modell AL08 (11.4)
- *R*: zeigt, dass jeder Enthärter eine Regeneration durchführen wird.

Beim Drücken der Taste **+** kann man die Uhrzeit sehen, in der die Regeneration anfängt (11.3).

Beim Drücken der Taste **+** noch mal, kann man die Wochentage durchgehen. Alle die für die Regeneration ausgewählten Tage werden mit einem Sternchen angezeigt.



15:00 MONTAG
- 08 - 04REG F10

Betriebsdisplay der Programmierung mit Zeitintervall (11.2.2)

- 15:00 Uhr (10.2)
 - Montag: Tag (10.2)
 - -08-: Modell AL08 (11.4)
 - 04REG: Es fehlen 4 Tage, bevor die nächste Regeneration durchgeführt wird.
 - F10: die Regeneration wird alle 10 Tage stattfinden.
- Beim Drücken der Taste **+** kann man die Uhrzeit sehen, in der die Regeneration anfängt (11.3).

Falls das Display kein Modell zeigt, bedeutet das, dass die Zeiten geändert wurde, in den die Regeneration stattfinden muss (11.5).

12) STROMAUSFALL UND VERLÄNGERTE NICHT BENUTZUNG

Falls es einen Stromausfall für eine kurze Zeit gibt, ist es kein Problem. Auch im Fall von einem Stromausfall von einigen Tagen hält das Ventil die Daten gespeichert.

Falls der Stromausfall länger als 15 Tage ist, ist es notwendig die Programmierung sowie die Einstellung der Uhrzeit und des Tages zu überprüfen.

Im Fall von einem Stromausfall während des Regenerationszyklus hält das Ventil alle Daten gespeichert, sowie die Phase, in der es sich vor dem Stromausfall befand. Wenn der Strom zurück ist, wird die laufende Phase von Anfang an wieder durchgeführt werden.

Falls der Enthärter für mehrere Tage nicht benutzt wird, ist es notwendig, beim neuen Start eine Regeneration durchzuführen.

13) HANDSTEUERUNGEN

13.1 HANDREGENERATION

Um eine Handregeneration durchzuführen, drücken Sie die Taste **R** für 5 Sekunden.

Auf dem Display wird beim Starten die Aufschrift **"HARZ REGENERATION"** gezeigt.

Während der Regeneration wird das Display die laufende Phase zeigen und die Restzeit zur Beendigung der Phase.

Um sofort zu der nächste Phase zu gehen, drücken Sie die Taste **R** für 5 Sekunden.

Die Regeneration unterteilt sich in folgende Phasen:

Betrieb

B3 - Rückspülung

B5 - Absaugen der Salzbehälter und langsames Waschen der Harze

B7 - Füllung und schnelle Wäsche

Betrieb: Das ist die Betriebsposition, in der das Netzwasser einfließt und enthärtetes Wasser ausfließt.

B3 Gegenstrom: Das ist die Waschen Phase. Das Wasser fließt rückwärtig in die Flasche ein. Es mischt und wäscht die Harze und bringt eventuelle Unreinheiten bis zum Abfluss, die sich während der Betriebsphase im Enthärter abgelagert haben.

B5 Absaugen der Salzbehälter und langsames Waschen der Harze: Während des ersten Teiles wird das gesalzene Wasser abgesaugt und es wird in Kontakt mit den Harzen und von Elektroden erzeugtes Hypochlorite geschickt. Am Ende des Absaugens wird ein langsames Waschen der Harze

durchgeführt.
B7 Füllung und schnelle Wäsche: Es wird etwa Wasser in den Salzbehälter gefüllt um die korrekte Salzmenge zu schmelzen, die für die nächste Regeneration benutzt wird. Gleichzeitig wird noch ein Waschen der Harze durchgeführt.

In den Phasen B3, B5 und B7 wird der Enthärter das Wasser aus dem Abfluss abfließen lassen.

In der Betriebsphase wird der Enthärter das Wasser aus dem Abfluss nicht abfließen lassen.

Für die Benutzung wird das Wasser immer geliefert, auch während der Regeneration.

Siehe TAB. 1, Abschnitt 11.4 für die Phasendauer.

13.2 RÜCKKEHR ZUR BETRIEBSPOSITION

Um eine Regeneration sofort zu unterbrechen und das Ventil in Betrieb zu bringen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten **OK** und **-**.

13.3 HARZ WASCHEN PROGRAMM

Es kann geschehen, dass der Enthärter gesalzenes Wasser liefert. Das kann wegen Wasserdruckmangels während der Regeneration passieren, die verhindert hat, ein korrektes Ausspülen des Enthärters durchzuführen.

Dank des Programmes zum Harzwaschen wird in der Flasche gebliebenes gesalzenes Wasser in wenige Minuten abgeladen. Das ermöglicht, enthärtetes Wasser zu liefern.

Waschen Zyklus starten: Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **OK** und **+** bis auf dem Display die Aufschrift **"WASCHEN"** angezeigt wird.

Der Enthärter wird die Harze im Gegenstrom (B3) für 5 Minuten ausspülen, dann kehrt er auf die Betriebsposition zurück.

Es ist zu jeder Zeit möglich, die Ausspülen Phase beim Drücken der Taste **+**, für 5 Sekunden zu unterbrechen.

Diese Funktion ist auch sehr nützlich, um den Druck innerhalb der Flasche abzulassen, wenn die Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen (siehe Abschnitt 16 "Wartung für den Installateur").

14) WASSERHÄRTE REGULIERUNG DURCH DEN MISCHER

Der Wassersenthärter liefert enthärtetes Wasser, aber in einigen Fällen könnte eine Restwasserhärte wichtig sein.

Aufgabe des Mischers ist eine bestimmte Menge unenthärtetes Wasser zu ermöglichen, direkt von dem Eingang bis zum Ausgang des Enthärters durchzufließen ohne dass sie enthärtet wird. In dieser Weise mischt sich das unenthärtete Wasser mit dem enthärteten Wasser.

Das Mischen erhöht die Härte des gelieferten Wassers. Zum Beispiel: Wenn das Eingangswasser eine Härte von 30 °f hat, wird die Härte des gelieferten Wassers, am Ausgang des Enthärters, von 1 o 2 °f beim geschlossenen Mischer. Bei der Mischregulierung ist es möglich, seine Härte von 5 oder mehr Graden, nach dem Wunsch des Benutzers, zu erhöhen.

Beim Lösen der Mischungsschraube (Abb. 3 M) wird die Härte des Ausgangswassers graduell erhöht. Es ist notwendig daran zu erinnern, dass diese Operation bei einem Installateur sorgfältig durchgeführt werden muss. Am Ende der Regulierung wird er die Wasserhärte messen.

15) WARTUNG FÜR DEN BENUTZER

Die Wartung beschränkt sich auf das regelmäßige Nachfüllen von Natriumchlorid Lösung (NaCl, Kochsalz) in dem

Salzbehälter. Ohne das Salz ist der Enthärter nicht in der Lage, das Wasser zu enthärten.

ACHTUNG: Benutzen Sie nur Speisesalz geeignet für die Enthärter, halten Sie den Salzbehälter sauber und vermeiden Sie, dass Objekte oder Substanzen in den Salzbehälter hinein fallen, die die Heilsamkeit des gelieferten Wassers gefährden. **Der Benutzer ist verantwortlich für die Salzfüllung in den Salzbehälter.**

Wir empfehlen, den Benutzer anzuweisen, damit er in der Lage ist, dem Enthärter die Phase der Ausspülung der Harze durchführen lassen, falls der Enthärter gesalzenes Wasser liefern würde.

16) WARTUNG FÜR DEN INSTALLATEUR

Für eine optimale Wartung wird empfohlen, folgende Wartungsarbeiten regelmäßig durchzuführen:

- Alle 6 Monate die Salzbehälter reinigen und anfallende Rückstände vom Steigrohr entfernen (Abb. 1 B);
- Mindestens 1 Mal pro Jahr den Ejektor (Abb. 8 B), den entsprechenden Filter (Abb. 8 C) und die Elektrode (Abb. 8 A) wie folgt reinigen:

1. Schließen Sie den Wassereingang- und Ausgangshahn (Abb. 3 B, D)
2. Halten Sie die Taste **OK** und **+** gedrückt, bis auf dem Display die Aufschrift **"WASCHEN"** gezeigt wird.
3. Warten Sie 30 Sekunden und trennen Sie den Stromwandlerstecker aus dem Timer (Abb. 9 A)
4. Schrauben Sie die Deckel aus (Abb. 8 D) und entfernen Sie den Ejektor (Abb. 8 B), den Filter (Abb. 8 C) und den Elektrodenträger
5. Alle Teile mit Wasser reinigen und überprüfen, ob die Öffnung im Ejektor (Abb. 8 B) verstopft ist.
6. Die Teile sorgfältig wieder zusammenfügen und die Deckel wieder aufschrauben
7. Langsam den Wassereingang- und Ausgangshahn öffnen (Abb. 3 B, D)
8. Netzstecker wieder einstecken
9. Warten Sie bis das Waschen der Harze bis zum Ende durchgeführt wird (ungefähr 5 Minuten). Sobald das Waschen beendet ist, wird sich das Ventil automatisch auf die Betriebsphase stellen.

17) EMPFEHLUNGEN

Aus Erfahrung weiß man, dass Störungen bei Enthärtern oft auf eine mangelhafte Einrichtung des Abflusshrohs zurückzuführen sind (Abb. 4 A). Deshalb wird neben einer korrekten Einrichtung (Abb. 3 F) auch die Verwendung des mitgelieferten Rohrs empfohlen.

Außerdem ist die Verwendung eines Filters vor dem Enthärter für die Beseitigung von Verunreinigungen, die den korrekten Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten, empfehlenswert.

18) ENTSORGUNG

Die Entsorgung eventuellen Abfalles muss gemäß den geltenden Richtlinien durchgeführt werden.

Falls das Gerät zu zerlegen ist, wenn sie aus der Anlage entfernt wird, trennen Sie den Strom und schneiden Sie das Anschlusskabel.

Der Enthärter ist mit ungefährlichen Materialien, meistens Polymer, Edelstahl, elektrische und elektronische Teile, hergestellt. Es ist deshalb notwendig sie gemäß den geltenden Richtlinien zu entsorgen.

19) ALARME**ERROR 1**

Das Ventil findet nicht die korrekte Position.

Wenn diese Aufschrift angezeigt wird, überprüfen Sie, dass die Nockenwelle dreht oder unbeweglich ist.

1. Wenn die Nockenwelle dreht:

- 1.1 Es ist notwendig zu überprüfen, ob das magnetische Lesegerät in dem richtigen Sitz ist oder defekt ist (Abb. 6 G)
- 1.2 überprüfen Sie, ob das Verbindungskabel zwischen dem Timer und dem magnetische Lesegerät gut verbunden oder beschädigt ist (Abb. 6 H, I)
- 1.3 Überprüfen Sie, dass die Nockenwelle korrekt montiert und nicht abfallend geneigt ist.
- 1.4 Überprüfen Sie, dass alle Magnete in der Nockenwelle eingesteckt sind (Abb. 6 E).

2 Wenn die Nockenwelle nicht dreht:

- 2.1 Überprüfen Sie, ob das Verbindungskabel zwischen dem Timer und dem Anlasser getrennt oder falsch montiert ist (Abb. 6 A, B, D).

- 2.2. Überprüfen Sie, dass der Anlasser nicht defekt oder behindert in seiner Bewegung ist (Abb. 6 D).

ERROR 2

Diese Fehler zeigen, dass der Timer die Programmdateien nicht gelesen hat.

Um die Daten zurückzusetzen, trennen Sie den Stromstecker aus dem Timer aus und stecken ihn wieder ein.

Programmieren Sie den Timer mit den notwendigen Parametern erneut (siehe Abschnitt 11 "Timerprogrammierung").

BATTERIE ERSETZEN

Dieser Alarm zeigt, dass es notwendig ist, die Batterie zu ersetzen. Nachdem sie ersetzt wurde, ist es notwendig die Uhrzeit wieder einzustellen (siehe Abschnitt 10.2)

20) PROBLEM, URSACHE, LÖSUNG

| PROBLEM | LÖSUNG |
|--|--|
| Das Ventil regeneriert nicht automatisch | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie dass die Stromzufuhr nicht unterbrochen ist (Abb. 9 A, B) und dass der Stecker der elektrischen Platte eingesteckt ist (Abb. 6 C) - Überprüfen Sie die Programmierung (siehe Abschnitt 11 "Timerprogrammierung") |
| Das Ventil regeneriert zur falschen Zeit | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die aktuelle Zeiteinstellung und der Regenerationsuhrzeit (siehe Abschnitt 10.2 und 11.3) |
| Der Salzbehälter wird nicht abgesaugt, der Enthärter konsumiert kein Salz | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, dass mind. 2 bar Netzdruck vorhanden sind - Überprüfen Sie, dass der Abflussrohr nicht verstopft oder gequetscht ist (Abb. 4 A) - Injektor reinigen (Abb. 8 B) (siehe Abschnitt 16) - Überprüfen Sie, dass das Ventil keine Luft absaugt, wo sich Schnellanschlüssen befinden (Abb. 7 A) |
| Der Solebehälter (der Salzbehälterbehälter) ist zu voll falls der Überfüllen während der Regeneration | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, dass der Abflussrohr nicht verstopft oder gequetscht ist (Abb. 4 A) - Überprüfen Sie, dass das Ventil keine Luft absaugt, wo sich die Schnellanschlüsse befinden (Abb. 7 A) - Injektor reinigen (Abb. 8 B) (siehe Abschnitt 16) - Überprüfen Sie, dass mind. 2 bar Netzdruck vorhanden sind - Überprüfen Sie, dass das ausgewählte Modell korrekt ist und, falls die Füllungszeit personalisiert wurde, überprüfen Sie dass die Dauer der Phase B7 innerhalb der Grenzwerte ist (siehe Abschnitt 11.5) |
| falls die Überfüllung während des normalen Betriebes des Enthärters stattfindet | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, dass es keine Austritte zwischen dem Kopf und der Flasche entstehen (Abb. 1 C e D9) - Überprüfen Sie, dass kein Wasser in die Salzbehälter aus der Salzbehältersrohr durchfließt (Abb. 7 A) |
| Der Enthärter verbraucht mehr oder weniger Salz als vorgesehen | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, dass das ausgewählte Modell korrekt ist und, falls die Füllungszeit personalisiert wurde, überprüfen Sie dass die Dauer der Phase B7 innerhalb der Grenzwerte ist (siehe Abschnitt 11.5) |
| Nach der Regeneration ist das Wasser nicht enthärtet | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die Stromzufuhr und die Ventilprogrammierung (siehe Abschnitt 11) - Überprüfen Sie die Anwesenheit des Salzes in der Salzbehälter (Abb. 7) - Überprüfen Sie das korrekte Anschrauben der Mischungsschraube (Abb.3 M) (siehe Abschnitt 14) |
| Der Enthärter liefert gesalzene Wasser | <ul style="list-style-type: none"> - Das Problem könnte wegen fehlendem, Wasserdruck während der Regeneration entstehen. Dieser Mangel hat ein korrektes Ausspülen verhindert. Es ist deshalb notwendig, das Programm zur Harzausspülung durchzuführen (siehe Abschnitt 13.3) |

1) INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado el descalcificador de la serie AL. Os aconsejamos poner en función el aparato sólo después haber leído atentamente el manual de instrucciones y , en caso de dificultad, os aconsejamos preguntar por la asistencia de vuestro vendedor.

Es muy importante que este manual de instrucciones sea conservado para cualquiera consulta.

2) CONOCER EL APARATO

El descalcificador con las resinas de intercambio iónico contenidas en la bombona puede mantener las sales de calcio y magnesio en el agua, eliminando la dureza en exceso y previniendo la formación de calcar. Para garantizar el correcto funcionamiento de las resinas es importante rellenar periódicamente la salmuera con la sal (fig.7). La sal será sacada en forma de agua salado durante la regeneración. En el caso de que se queda sin sal en la salmuera, el descalcificador advertirá el usuario con alarmes visivos y/o timbres para recargar. Además, durante la regeneración, el descalcificador hará la desinfección de las resinas para combatir la formación de bacterias.

3) DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los principales componentes del descalcificador son:

- 1 válvula con 5 ciclos del modelo ALIA (fig. 1, C) con las siguientes características:
 - puede ser programada en 5 lenguas distintas
 - es autónoma en las fases de la puesta en funcionamiento con el programa "puesta en funcionamiento"
 - es posible enjuagar las resinas con la función "enjuague de las resinas"
 - es posible elegir la hora exacta y el día para la regeneración de las resinas
 - es posible hacer la regeneración cada semana
 - es posible hacer la regeneración con una pausa desde 1 a 30 días
 - es posible hacer la regeneración con un programa semiautomático, es decir sólo cuando se pulsa el botón específico
 - hace la desinfección de las resinas durante la regeneración
 - advierte con alarmes visivos y/o timbres la falta de la sal necesaria para la regeneración de las resinas
- 1 contenedor salmuera para la bombona de la sal (fig.1,A)
- 1 bombona con la resina apta para la descalcificación del agua (fig 1, D)

3.1 CONTENIDO DEL ENVASE

- un descalcificador completo serie AL con válvula ALIA
- un manual de instrucciones
- conexión de 4 m para el desagüe
- un enlace del "demasiado lleno"
- dos grifos para la conexión hídrica
- un test para la dureza del agua

4) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Dimensiones (fig. 5) | AL5 | AL8 | AL12 |
|--------------------------------|-----|-----|------|
| A - Anchura [mm]: | 230 | 250 | 285 |
| B - Profundidad [mm]: | 360 | 460 | 405 |
| C - Altura [mm]: | 460 | 485 | 595 |
| Peso [Kg]: | 11 | 12 | 15 |
| Sal para la regeneración [Kg]: | 0,6 | 1 | 1,5 |

| | | | |
|--|-------------------------------|----|----|
| Sal en la salmuera [Kg]: | 10 | 20 | 25 |
| Capacidad cíclica [m ³ °f]: | 22 | 36 | 50 |
| Alimentación eléctrica: | INPUT: 230V 50/60 Hz standard | | |
| | 120V 60 Hz optional | | |

OUTPUT: 12V AC
 Presión agua de alimentación: 0,2 ÷ 0,8 MPa (2 ÷ 8 bar)
 Caudal nominal en 4 bar: 1400 l/h
 Temperatura del ambiente: 4°C - 35°C
 Potencia absorbida: 4 W
 Enganches para el: 3/8"G; 3/4"G; tubo Ø12 mm enlace hídrico (fig.2)

5) CARACTERÍSTICAS DEL AGUA DE ALIMENTACIÓN

El agua de alimentación debe ser:

- potable y limpia
- tener una temperatura entre 6° y 25° C
- tener dureza inferior a 900 ppm (90°f)

Prestaciones del descalcificador según la dureza del agua:

| MODELO | DUREZA DEL AGUA | | | | | |
|--------|-----------------|------|------|------|------|-----|
| | °f | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 |
| | °d | 11 | 16 | 22 | 28 | 33 |
| | ppm CaCO3 | 200 | 300 | 400 | 500 | 600 |
| AL5 | | 1050 | 700 | 525 | 420 | 350 |
| AL8 | | 1680 | 1120 | 840 | 672 | 560 |
| AL12 | | 2520 | 1680 | 1260 | 1008 | 840 |

El agua producido tendrá dureza de 2 grados franceses, más o menos.

6) ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de las siguientes instrucciones implica la falta de responsabilidad del productor por cada daño contra personas, objetos y animales y la falta de cualquiera garantía sobre el aparato.

1. La instalación y la manutención deberán realizarse exclusivamente por personal cualificado y con experiencia en este tipo de aparatos y que conozca perfectamente las normativas de seguridad vigentes en el lugar de la instalación.
2. Tener el aparato lejano de los niños.
3. Este aparato no debe ser utilizado por niños de edad inferior de 8 años o por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o sin experiencia, a menos de que no sean supervisadas por personal responsable de su seguridad o instruido sobre el uso correcto y seguro del aparato y sobre los peligros que surren.
4. No haga reparaciones: podría causar daños. Pida a las personas competentes.
5. No exponga el aparato a la lluvia y a la humedad.
6. No toca y no utilice el aparato con manos y pies mojados, húmedos o descalzos.
7. Antes de la puesta en funcionamiento, verificar que la máquina no presente anomalías o daños causados por el transporte; en caso de desperfectos diríjase a su revendedor.
8. Las reparaciones y la manutención tienen que ser efectuadas con piezas de recambio originales
9. Este descalcificador deberá ser destinado solamente al ablandamiento de agua frío potable; cualquier otro uso se considerará impropio y por tanto irracional.

7) ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

1. Abrir el envase para asegurarse que no hagan daños; cada daño causado durante el transporte debe ser signado al vendedor.
2. Conservar el envase del aparato, cuidando que partes peligrosas no sean al alcance de los niños.
3. Instalar el aparato en un lugar no humedo y de fácil acceso para las operaciones de manutención y de limpieza. No instalar el aparato en lugares sucios o donde sean difíciles las operaciones de limpieza.
4. Instalar en lugares donde no haga una violación de las normas de seguridad.
5. El aparato tiene que ser instalado en posición horizontal.
6. Para limpiar el aparato, utilizar un paño seco o humedo.
7. No instalar el aparato si se encuentra cerca de sustancias y humos ácidos o corrosivos.
8. Verificar una correcta puesta a tierra del aparato eléctrico.
9. Asegurarse que la temperatura del lugar sea comprendida entre 4°C y 35°C.
10. Asegurarse que el agua sea sacado por un tubo donde se derrama agua por uso humano.
11. En caso de necesidad, crear un "by-pass" para garantizar el flujo de agua en el caso de que el aparato sea inactivo.
12. Instalar una válvula por el agua en salida, para controlar la dureza del agua.
13. Preparar correctamente la instalación eléctrica, hídrica y de desagüe. Particularmente, asegurarse que todos los tubos sean libres y no aplastados, sin estrangulamientos.
14. Aconsejamos instalar un filtro para el agua en entrada antes de instalar el aparato.
15. En el caso de que el descalcificador sea cerca de una caldera, asegurarse que no haga calentamiento excesivo de los tubos del descalcificador. Si es posible, mantener al menos 3 metros de conexión entre la salida del descalcificador y la entrada de la caldera.
16. Asegurarse que la presión má.

La empresa productora no se hace responsable de eventuales daños y/o accidentes que puedan derivarse del no cumplimiento de estas precauciones.

8) ENLACES RÁPIDOS

Casi todas las conexiones de los tubos son realizadas por enlaces rápidos. Para desconectar el tubo, simplemente descargar la presión, entonces comprimir el anillo negro que rodea el tubo cerca de la inserción, después extraer el tubo (fig.10) Para conectar el tubo, insertarlo hasta que sea fijo.

9) PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

9.1 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Asegurarse que el voltaje de la red eléctrica sea compatible con el voltaje de la máquina. Verificar la compatibilidad entre el enchufe y la toma eléctrica. En caso de necesidad, hacer la sustitución por personal cualificado, el cual verificará que los tubos sean compatible con la potencia absorbida.

El aparato está construido conforme a los requisitos esenciales de seguridad prescritos por las Directivas Europeas: Directiva Baja Tensión 2006/95/CEE y 93/68/CEE, Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE. Normas: EN 55014-1 (2006) +A1+A2, EN 55014-2 (1997)+A1+A2, EN 61000-3-2 (2006)+A1+A2, EN 61000-3-3- (2008). Normas de productos IEC/EN 60335-1:2010 para la seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico y similares.

Utiliza componentes homologados UL/CSA/VDE. Es conforme según las normativas RoHS.

La instalación debe ser conforme a la norma de instalaciones eléctricas CEI 64.8.

9.2 CONEXIÓN A LA RED HÍDRICA

La conexión a la red hídrica debe ser efectuada según las normativas vigentes, según las instrucciones del productor y por personal cualificado.

Asegurarse que:

- los tubos de entrada (fig 3,G) y de salida (fig 3,H), sigan las normativas de los tubos para agua potable
- el tubo de entrada tenga un diametro interior de 8 mm al menos
- la presión no sea inferior a 0,2 Mpa (2 bar) o superior a 0,8 Mpa (8 bar) (aconsejamos 3 - 4 bar)
- si la presión es superior a 8 bar, se necesita instalar un reductor de presión

Si la presión es baja, puede encontrar anomalías en el funcionamiento.

Instalar una válvula de retención sobre el tubo de salida (fig. 3, A) (DVGW, DIN 1988 T2), para preservar el descalcificador contra cada retorno de agua calido que podría causar daños. Aconsejamos efectuar la puesta en funcionamiento descrita en la figura 3 porque permitirá utilizar el agua en nuestro aparato, también en el caso de que tenga que hacer la manutención del descalcificador. Al fin de la puesta en funcionamiento, antes de abrir los grifos de entrada y de salida, leer el capítulo 10 "puesta en marcha".

9.3 CONEXIÓN A LA RED DE DESAGÜE

El agua de salida debe eliminarse encauzándola a través del tubo flexible de plástico (fig. 3,F) con diametro de 8 mm (incluido en el envase) hacia el desagüe más cercano. Instalar el tubo de desagüe según las instrucciones, una instalación errada causará mal funcionamiento: insertar el tubo de desagüe en el lugar adecuado (fig.2, "drain") y posicionar el tubo en un colector, cuidando que:

- Si el punto de desagüe está situado en una posición superior respecto al descalcificador se permite un desnivel máximo de 1,8 metros con la condición de que la distancia no supere los 5 metros y que la presión de la red hídrica de alimentación sea al menos de 3 bar (fig.5)
- Asegurarse que el tubo no sea aplastado o plegado, el agua debe fluir sin obstáculos (fig 4, A)
- No conectar directamente a un sifón o a otro tipo de tubería de desagüe para evitar retornos o contaminaciones.

9.4 CONEXIÓN A LA SALMUERA

La conexión entre el vaso de la válvula y la salmuera tiene que asegurar el cierre perfecto, para evitar infiltraciones de aire (fig 7,A).

9.5 CONEXIÓN AL DESAGÜE DE DEMASIADO LLENO

La instalación del enlace de demasiado lleno (fig.3, E) en la cubeta de la salmuera, permitirá el desagüe de cada exceso de agua en la salmuera causados por llenados irregulares o por defectos de funcionamiento.

Perforar la salmuera más o menos 10 cm debajo del tapón (fig 1, E) con un orificio de 17 mm y atornillar la conexión de demasiado lleno.

Introducir el tubo flexible verde conectándolo a un desagüe colocado en una posición más baja respecto al enlace ya que el agua que saldrá eventualmente será en caída y no a

presión (fig. 4,B).

No conectar el tubo del desagüe de demasiado lleno con el desagüe del descalcificador, para evitar cualquier retorno de agua en salmuera.

Una vez terminada la instalación, es posible proceder con la puesta en funcionamiento.

10) PUESTA EN MARCHA

La puesta en funcionamiento de este descalcificador comprende la selección de la lengua, la programación de la hora y del día y el programa "puesta en funcionamiento"

¡ATENCIÓN!

Para memorizar los datos seguir atentamente las instrucciones: se pedirá desconectar y conectar la conexión a la red eléctrica (fig. 9, A) y al mismo tiempo pulsar los botones cerca de la pantalla.

10.1 SELECCIÓN DE LA LENGUA

Es posible seleccionar una lengua entre: italiano, inglés, francés, alemán y español. Para seleccionar su lengua favorita:

- insertar el enchufe (fig.9,B) en la toma de corriente
- insertar el conector (fig 9, A) en la válvula y contemporaneamente pulsar los botones **OK** y **+**, hasta que se visualizará la lengua programada sobre la pantalla
- Pulsar **+** y seleccionar la lengua favorita; pulse **OK** para confirmar
- Desconectar la conexión desde la válvula (fig 9,A)

10.2 SELECCIÓN DE LA HORA Y DEL DÍA ACTUALES

- Pulsar contemporaneamente **-** y **+**, insertar el conector en la válvula (fig 9, A) hasta que se visualizará sobre la pantalla el día de la semana intermitente.
- Pulsar **+** y seleccionar el día actual; pulsar **OK** para confirmar
- Regular la hora actual con los botones **+** y **-**, pulsar **OK** para confirmar
- Desconectar la conexión desde la válvula (fig 9,A)

10.3 PROGRAMA "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO"

Hacer las siguientes operaciones en secuencia, para poner en marcha el descalcificador:

- insertar el conector de la corriente en la válvula (fig 9, A) y contemporaneamente pulsar **-** hasta que sobre la pantalla se visualizará la frase "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO"
- esperar algunos segundos; primero abrir lentamente el grifo de entrada (fig 3,D). Después abrir lentamente el grifo de salida (fig 3, B)

Ahora el descalcificador autonomamente realizará el programa para la puesta en funcionamiento a través de las siguientes fases:

1. Contracorriente B3
2. primero relleno de la salmuera y lavado rápido (B7)
3. Aspiración y lavado de las resinas (B5)
4. enjuague rápido y segundo relleno de la salmuera (B7)
5. ejercicio

La pantalla visualizará la fase actual y el tiempo restante para completar la puesta en funcionamiento.

Al fin de la regeneración, rellenar la salmuera para tres cuartos con la sal (fig 7) ; el descalcificador será listo para la programación.

Es posible interrumpir el programa de puesta en funcionamiento pulsando para 5 segundos el botón **-**: el descalcificador se pondrá en posición de ejercicio.

11) PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

La programación del temporizador permite programar:

- los días de la semana en los cuales hacer la regeneración o la pausa de días entre una regeneración y la otra
- la hora en la cual hacer la regeneración
- el modelo de descalcificador
- las modificaciones en los tiempos de la regeneración
- activar las alarmas para señalar la falta de la sal en la salmuera

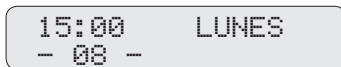
Antes de empezar la programación os aconsejamos tomar nota del modelo (fig 3, L)

¡ATENCIÓN!

Durante la regeneración si no pulsa ningún botón por más de un minuto, el temporizador visualizará sobre la pantalla la hora y el día, memorizando los datos insertados hasta aquel momento. Para regresar hasta el punto de la programación donde había llegado, tendrá que repetir la programación desde el comienzo.

11.1 PUESTA EN SERVICIO

Insertar el conector en el temporizador (fig 9,A) , sobre la pantalla visualizará la hora, el día , el modelo del descalcificador (por ejemplo: si el descalcificador es un modelo AL8 se visualizará -08-).



11.2 PROGRAMACIÓN DE LOS DÍAS DE REGENERACIÓN

Hay dos maneras de programar las secuencias de la regeneración: durante la semana o programando un intervalo de algunos días entre una regeneración y la siguiente.

¡ATENCIÓN! Una programación excluirá la otra, para programar el intervalo de días entre una regeneración y la otra (párrafo 11.2.2) no tendrá que seleccionar algún día de regeneración en la programación semanal (párrafo 11.2.1). Podrá de todas maneras modificar la programación y ir de una y otra cuando lo quieras.

- 1) pulsar **OK** hasta que se visualiza la frase "PROGRAMACION: PULSE OK".
2. Pulsar otra vez **OK**. Sobre la pantalla visualizará el día intermitente

11.2.1 PROGRAMACIÓN DE LOS DÍAS DE REGENERACIÓN CON PROGRAMA SEMANAL

Pulsando **+** visualizará un asterisco (por ejemplo *lunes), que indica que en aquel día el descalcificador hará una regeneración. Pulsando otra vez **+** el asterisco desaparece, cancelando la regeneración. Pulsando **-** visualizará todos los días. Programar las regeneraciones en los días deseados y después pulsar **OK**. Si no hay ningún asterisco, el temporizador dará la posibilidad de programar un intervalo de algunos días entre una regeneración y la siguiente. (párrafo 11.2.2).

11.2.2 PROGRAMACIÓN DE LA REGENERACIÓN CON UN INTERVALO DE ALGUNOS DÍAS

En el caso de que se quiere programar un intervalo de algunos días entre una regeneración y la otra, no ponga ningún asterisco, pero pulse **OK**. Sobre la pantalla se visualizará "REGENERACION CADA 01 DIAS". Programar los días entre una regeneración y la siguiente con los botones **+** y **-**. Por ejemplo: seleccionar "12" significa que el descalcificador hará una regeneración cada 12 días. Los valores van desde 00 (ninguna regeneración) hasta 30 (una regeneración cada 30 días). Programando "00" el descalcificador nunca hará la

regeneración automáticamente, pero sólo con una puesta en marcha manual (párrafo 13.1), después de haber insertado el número de los días, pulsar **OK** para confirmar.

11.3 CONFIGURACIÓN DE LA HORA DE REGENERACIÓN

Después de haber configurado los días para hacer la regeneración sobre la pantalla visualizará "INICIO REGENER. HORA: hora: - minutos".

1. Configurar la hora en la cual hacer la regeneración con **+** o **-** y pulsar **OK** para confirmar
2. configurar los minutos con **+** o **-** y pulsar **OK** para confirmar.

11.4 SELECCIÓN DEL DESCALCIFICADOR

Para el correcto funcionamiento del descalcificador es muy importante que los tiempos de la fases de regeneración sean en función de la cantidad de resina contenida en la bombona. Si la cantidad es mayor, también será mayor el tiempo para hacer una correcta regeneración. La válvula ALIA ha memorizado tre programas estándar: 5, 8 y 12 por cada modelo. En el caso de que durante la normal fase de ejercicio se encuentre alguna falta o malfuncionamiento debidos al programa de default, en este caso el instalador podrá programar otra vez la válvula creando un programa personalizado, variando los tiempos de cada fase de la regeneración(B3, B5,B7).

¡ATENCIÓN! La selección de los tres modelos (5,8,12) excluirá la posibilidad de variar los tiempos de regeneración (B3, B5, B7); si quieres modificar los tiempos, no tendrá que seleccionar ningún modelo. Os aconsejamos, para empezar, seleccionar el modelo exacto y después modificar los tiempos, si las regulaciones de default no sean adecuadas. Cuidado en el caso de error en la inserción de los datos: tendrá que programar desde el comienzo.

Cuando la pantalla visualizará "MODELO 5 SI=OK NO= +" pulsar **OK** para confirmar si el modelo es el AL5; pulsando el botón **+** visualizará "MODELO 8 SI=OK NO= +" pulsar **OK** para confirmar si el modelo es el AL8. Pulsando otra vez **+** visualizará "MODELO 12 SI= OK NO= +", pulsar **OK** para confirmar si es el modelo AL12. Pulsando **+** se modificarán los tiempos de cada fase de la regeneración(párrafo 11.5). Seleccionando uno entre los modelos de default se irá a la programación de la alarma de la sal (párrafo 11.6).

Tabla 1: duración de la regeneración y consumo de agua según el modelo:

| MOD. | B3 | B5 | B7 | DURACIÓN REGENERACIÓN | LITROS DESCARGADOS |
|------|-------|--------|--------------|-----------------------|--------------------|
| AL5 | 1 MIN | 15 MIN | 40 SEC | 16 MIN 40 SEC | 50 |
| AL8 | 2 MIN | 20 MIN | 1 MIN | 23 MIN | 80 |
| AL12 | 3 MIN | 25 MIN | 1 MIN 40 SEC | 29 MIN 40 SEC | 110 |

11.5 PERSONALIZACIÓN DE LOS TIEMPOS DE LA REGENERACIÓN

las fases de la regeneración son:
- ejercicio

B3 - contraccorriente

B5 - aspiración de salmuera y enjuague lento de las resinas

B7 - relleno y lavado rápido

Si no ha seleccionado ningún modelo, se visualizará sobre la pantalla "POS B3 minutos: segundos"

- configurar el número de los minutos con los botones **+** y **-** (vease tabla 2)

La pantalla visualizará "POS B5 minutos: segundos" y después:

- repetir el procedimiento para configurar el tiempo de las fases B5 y B7
- irá a la programación de la alarma de la sal (párrafo 11.6)

TABLA 2: intervalo de los tiempos de las fases:

| MODELO | RANGE IN MINUTI | |
|--------|-----------------|-----|
| | MIN | MAX |
| B3 | 1 | 5 |
| B5 | 15 | 50 |
| B7 | 0 | 11 |

Aumentando o disminuyendo el tiempo de la regeneración se modifica también de manera proporcional la cantidad del agua descargado necesario para la regeneración. Aconsejamos tomar los valores de la tabla 1 y corregirlos un poco, sobre todo el tiempo de la fase B7 (relleno) tiene que ser configurado según el modelo del descalcificador , sin ser muy diferente desde el valor de la tabla 1 porque la duración de esta fase es directamente proporcional al gasto de la sal y al nivel del agua en el contenedor de la salmuera.

11.6 DESINFECCIÓN DE LAS RESINAS Y "COMPRUEBE DE LA SAL" (CONTROL DE LA PRESENCIA DE LA SAL)

El descalcificador puede ser dotado de un sistema que efectúa la desinfección de las resinas. Este dispositivo está insertado en la válvula (fig 8, a) y tiene dos electrodos que, debido a la electrolisis, en contacto con el agua salado generan hipoclorito que hará la desinfección de las resinas. Si los electrodos no buscan el agua salado, nunca habrá la electrolisis y se dará un timbre y un señal acústico para advertir el usuario de cargar la salmuera. Este control será efectuado automáticamente durante la regeneración y en particular durante la fase B5.

Cuando sobre la pantalla se visualizará "COMPRUEBE DE LA SAL", pulsando **+** se podrá decidir si activar el alarma, después pulsar **OK**.

Si seleccione "NO" excluirá el control de la sal (el procedimiento de desinfección será efectuado de todas maneras), la programación está terminada y se visualizará la pantalla de trabajo.(11.7).

Si seleccione "SÍ" la pantalla visualizará "TIMBRE", pulsando **+** puede seleccionar si poner en marcha el timbre para la señalación de la alarma de la sal. Pulsar **OK** para confirmar.

La programación está terminada.

Activando la alarma, la falta de la sal será señalada de tres maneras:

- on un led rojo que relampaguea posicionado sobre la pantalla (fig 9,c)

- con la frase "RELLENAR CON LA SAL LA SALMUERA"

- con un timbre que relampaguea

Nota: el timbre, en el caso de que sea activo, funcionará desde las 08.00 hasta las 12.00 y desde las 14.00 hasta las 18.00. Para apagar la alarma de la sal:

1. Poner la sal en el contenedor de la salmuera y esperar por lo menos una hora para que se derrite
2. seguir una regeneración manual (párrafo 13.1)

11.7 LECTURA DE LAS IMPOSTACIONES SOBRE LA PANTALLA

Aquí estan mostradas las pantallas con la indicaciones que la válvula dará durante la fase de ejercicio:

15:00 LUNES
- 08 - *R*

Pantalla de ejercicio con programación semanal (11.2.1)

- 15:00: hora (10.2)
- Lunes: día (10.2)
- -08-: modelo AL8 (11.4)
- * R *: indica que hoy el descalcificador hará una regeneración

Pulsar el botón **+** para visualizar la hora de inicio de la regeneración (11.3)

Pulsar otra vez el botón **+** para visualizar los días de la semana: serán visualizados los días con el asterisco, seleccionados para hacer la regeneración.



Pantalla de ejercicio con programación con intervalo de regeneración (11.2.2)

- 15:00: hora (10.2)
- Lunes: día (10.2)
- -08-: modelo AL8 (11.4)
- -04 RIG-: faltan 4 días hasta la regeneración siguiente
- F10: la regeneración será efectuada cada 10 días.

Pulsando **+** se visualizará la hora de inicio de la regeneración.

En el caso de que la pantalla no visualice ningún modelo, significa que han sido modificados los tiempos para hacer la regeneración (11.5)

12) FALTA DE CORRIENTE Y BLOQUEOS PROLONGADOS

Si hay falta de corriente por algunos días, no hay problema: la válvula mantiene en memoria los datos. Si la interrupción es mayor de 15 días, tendrá que verificar la programación y la configuración del día y de la hora. En caso de falta de corriente durante la regeneración, la válvula mantiene en su memoria todos los datos, también la fase antes de la interrupción. Cuando regresa la corriente, la fase en curso empezará desde el inicio. En el caso de que el descalcificador se pare por algunos días, tendrá que hacer una regeneración cuando lo pondrá en marcha.

13) MANDOS MANUALES

13.1 REGENERACIÓN MANUAL

Para hacer una regeneración manual, pulsar para 5 segundos el botón **R**, al comienzo, sobre la pantalla se visualizará "REGENERACIÓN DE LAS RESINAS". Durante la regeneración, la pantalla indicará la fase actual y el tiempo para efectuarla. Para ir a la fase siguiente, pulsar para 5 segundos el botón **R**, la regeneración se desarrolla en 4 fases:

La rigenerazione si svolge in 4 fasi così chiamate:
ejercicio

B3 - Contracorriente

B5 - Aspiración de salmuera y enjuague lento de las resinas

B7 - Relleno y lavado rápido

Ejercicio: es la posición de trabajo, cuando entra el agua de red y sale el agua descalcificado.

B3 Contracorriente: es una fase de enjuague, el agua entra a contramano en la bombona, enjuagando la resina y llegando al desagüe cada residuo depositado en el descalcificador durante el trabajo.

B5 Aspiración de la salmuera y enjuague lento: durante la primera parte, el agua salado es aspi-

rado y puesto en contacto con las resinas junto con el hipoclorito producido por los electrodos. Al término de la aspiración se hace un enjuague lento de las resinas.

B7 Relleno y lavado rápido: el agua es direccionado en la salmuera para derretir la justa cantidad de sal que será utilizada en la regeneración siguiente; contemporaneamente es desarrollado un enjuague de las resinas.

En las fase B3, B5, B7 el descalcificador descargará el agua del desagüe. En la fase de ejercicio no será descargada el agua desde el desagüe. Per el utilizzo, el agua será siempre erogado, también si la regeneración se está desarrollando. Vease tab 1, párrafo 11.4 para la duración de las singulas fases.

13.2 REGRESO EN POSICIÓN DE SERVICIO.

Para interrumpir la regeneración y hacer regresar la válvula en fase de ejercicio, pulsar contemporaneamente **OK** y **-**.

13.3 PROGRAMA DE ENJUAGUE DE LAS RESINAS

Tal vez puede suceder que el descalcificador suministre agua salado: este problema puede ser causado por una falta de presión hidrica durante la regeneración, la cual no ha dejado hacer un enjuague correcto por el descalcificador. Debido al programa de enjuague de las resinas, en poco tiempo el agua dejado en la bombona será descargado, permitiendo la distribución del agua descalcificada.

Para poner en marcha la regeneración: pulsar contemporaneamente **OK** e **+** hasta que visualizará sobre la pantalla "ENJUAGUE".

El descalcificador enjuagará las resinas en contracorriente (B3) para 5 minutos, después se pondrá otra vez en posición de servicio.

Es posible interrumpir en cada momento la fase de enjuague, pulsando para 5 segundos el botón **+**. El descalcificador interrumpirá la regeneración y se pondrá autonomamente en fase de ejercicio. Esta función es muy útil también para descargar la presión en la bombona si es necesario hacer las operaciones de manutención (vease párrafo 16 "manutención para el instalador")

14) REGULACIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA A TRAVÉS DEL MEZCLADOR

El descalcificador produce agua descalcificado; pero en algunos casos es necesaria una parte de dureza en al agua. El mezclador permite a una cantidad de agua no descalcificada pasar directamente a la salida sin ser depurado, mezclandose con el agua descalcificado. La mezcla aumenta la dureza del agua: por ejemplo, si el agua en entrada tiene una dureza de 30° f, en salida desde el descalcificador, con el mezclador cerrado, será más o menos de 1° o 2°f. Con una regulación del mezclador, será posible aumentar su dureza de 5° o más, según los deseos del usuario. Enroscando el tornillo de mezcla (fig 3,M), será posible aumentar la dureza del agua en salida. Aconsejamos que esta operación sea efectuada con cuidado por el instalador, el cual en fin tendrá que mesurar la dureza del agua producido.

15) MANUTENCIÓN PARA EL USUARIO

La única manutención para el usuario se limita al simple llenado periódico en salmuera de cloruro de sodio (NaCl sal de cocina) (fig. 7) sin el cual el descalcificador no podrá eliminar

la dureza calcárea del agua

¡ATENCIÓN! Utilizar sólo sal por alimentos adecuado por descalcificadores, limpiar la salmuera sin dejar caer sustancias u objetos que comprometan la calidad del agua producida.

La responsabilidad de la carga de la sal en la salmuera es del usuario.

Aconsejamos instruir atentamente al usuario, para que el descalcificador pueda hacer la fase de enjuague de las resinas (vease párrafo 13.3) en el caso de que el aparato produzca agua salado.

16) MANUTENCIÓN PARA EL INSTALADOR

Para tener un funcionamiento óptimo se aconseja efectuar periódicamente las siguientes operaciones:

- cada seis meses limpiar la salmuera y retirar eventuales sedimentos desde el pescante (fig 1,B)
- al menos una vez al año hay que limpiar el inyector (fig 8,B), el correspondiente filtro (fig. 8,C) y los electrodos (fig 8,A), siguiendo las siguientes instrucciones:
 1. cerrar el grifo de entrada y de salida del agua (fig. 3, B, D)
 2. Pulsar **OK** y **+** hasta que la pantalla visualice **"ENJUAGUE"**
 3. Esperar 30 segundos y después desconectar la conexión desde el temporizador (fig 9, A)
 4. Desenroscar los tapones (fig 8, D) y retirar el inyector (fig. 8, B), el filtro (fig. 8,C) y el contenido de los electrodos
 5. Limpiar los componentes con agua y verificar que el orificio del inyector no esté obstruido (fig. 8, B)
 6. Posicionar otra vez con atención los particulares en sus correspondientes posiciones y enroscar los tapones (fig.8,D)
 7. Abrir lentamente los grifos de entrada y de salida de agua (fig. 3 B,D)
 8. Conectar el enchufe a la toma eléctrica (9, A)
 9. Dejar terminar la fase de enjuague de las resinas para 5 minutos más o menos; la válvula se posicionará automáticamente en fase de ejercicio .

17) CONSEJOS UTILES

La experiencia enseña que muchas veces la causa del mal funcionamiento de los descalcificadores se debe a una instalación defectuosa del tubo de desagüe (fig. 4, A), por eso se aconseja una correcta instalación (fig. 3, F) y el uso del tubo de desagüe en dotación.

Donde sea posible es aconsejable instalar un filtro antes del descalcificador para eliminar sustancias que puedan compro-

meter el bueno funcionamiento del aparato.

18) ELIMINACIÓN

La eliminación de cualquier material residuo tiene que ser efectuada según las normativas vigentes. Si debe derribar el aparato en el momento de la extracción del maquinario, quitar el cable de alimentación desde la toma eléctrica y cortarlo. El descalcificador está construido por materiales no peligrosos, la mayor parte de eso son polimeros, acero inoxidable, partes eléctricas y electrónicas; será necesaria una eliminación según las normativas vigentes.

19) ALARMAS

ERROR 1

La válvula non puede buscar la posición correcta. Cuando aparece este error, verificar si el arbol de levas está rodeando o se encuentra parado.

1. Si el arbol de levas rodea:

- 1.1 es necesario verificar si el lector magnético está en su correcta posición o si no funciona (fig 6,G)
- 1.2 verificar si la conexión entre el lector y el temporizador es correcta o se hagan daños (fig. 6,H,I)
- 1.3 verificar que el arbol de levas sea posicionado correctamente y no inclinado.
- 1.4 Verificar que los imanes sean todos insertados en el arbol de levas (fig 6, E)

2. si el arbol de levas no rodea:

- 2.1 verificar que la conexión entre el motor y el temporizador está desconectado o no posicionado correctamente (fig 6, A, B,D)
- 2.2 Verificar que el motor no haga daños u obstaculos en su movimiento (fig 6, D)

ERROR 2

Esto indica que el temporizador non puede leer todos los datos del programa. Para reactivar todos los datos , desconectar desde el temporizador la conexión a la corriente (fig 9, A) y conectarlo otra vez. Programar otra vez el temporizador con los datos necesarios (vease capítulo 11 "programación del temporizador").

CAMBIAR LA BATERIA

Esto indica que es necesario sustituir la batería. Después de la sustitución, es necesario programar otra vez la hora (vease párrafo 10.2)

20) PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

| PROBLEMA | SOLUCIÓN |
|---|--|
| La válvula no regenera automáticamente | <ul style="list-style-type: none"> - controlar que la alimentación eléctrica sea conectada (fig 9 A,B) y que el conector de la tarjeta electrónica sea insertado (fig. 6, C) - verificar la programación (véase "11 programación del temporizador") |
| La válvula regenera a una hora no correcta | <ul style="list-style-type: none"> - verificar la programación de la hora corriente y de la hora de regeneración (vease párrafos 10.2 y 11.3) |
| No aspiración de la salmuera, el descalcificador no utiliza la sal | <ul style="list-style-type: none"> - verificar que haya al menos 2 bar de presión de red - verificar que el desagüe no sea obstruido o estropeado (fig. 4.A) - limpiar el inyector (fig. 8,B) (véase capítulo 16) - controlar que la válvula no aspire aire donde hay conexiones (fig. 7,D) |
| <p>La salmuera se llena demasiado Si el relleno excesivo se encuentra durante la regeneración:</p> <p>Si el relleno se encuentra el normal servicio del descalcificador:</p> | <ul style="list-style-type: none"> - verificar que el desagüe no sea obstruido o estropeado (fig. 4.A) - controlar que la válvula no aspire aire donde hay conexiones (fig. 7,A) - limpiar el inyector (fig.8,B) (véase capítulo 16) - verificar que haya al menos 2 bar de presión de ejercicio - verificar que el modelo seleccionado sea correcto y, en el caso de que el tiempo de relleno sea personalizado, verificar que la duración de la fase B7 sea entre los valores límites (vease capítulo 11.5) - verificar que no hagan pérdidas entre la cabeza y la bombona (fig 1, C, D) - verificar que no filtre agua en la salmuera desde el tubo de la salmuera (fig 7, A) |
| El descalcificador consume más o menos sal respecto a lo previsto | <ul style="list-style-type: none"> - verificar que el modelo seleccionado sea correcto y, en el caso de que el tiempo de relleno sea personalizado, verificar que la duración de la fase B7 sea entre los valores límites (vease capítulo 11.5) |
| Después de la regeneración el agua no está descalcificada | <ul style="list-style-type: none"> - controlar la alimentación eléctrica y la programación de la válvula (vease capítulo 11) - controlar la presencia de la sal en la salmuera (fig. 7) - controlar que el tornillo de mezcla sea enroscado correctamente (fig. 3, M) (vease capítulo 14) |
| El descalcificador produce agua salado | <ul style="list-style-type: none"> - Este problema puede ser provocado por una falta de presión hídrica durante la regeneración el cual ha impedido un enjuague correcto. Entonces, eseguir el programa de enjuague de las resinas (vease párrafo 13.3) |

Data - Date

Timbro del Venditore/Installatore - Seller/Installer's stamp